
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 致约翰·普林格尔爵士的信中(account Of The Romansh Language In A Letter) 000001

2. 致约翰·普林格尔爵士的信中(account Of The Romansh Language In A Letter) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致约翰·普林格尔爵士的信中(Account of the Romansh Language In a Letter)

第1/2页

[['hændraɪtɪŋ] : [ef] . [druːs] , [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .]
[Handwriting : F . Druce , the gift of the author .]
[手写 : F . 德鲁斯 , 这 礼物 的 这 作者 .]

[手写：F. Druce，作者赠予。]

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
An Account of the Romansh Language .
一个 帐户 的 这 罗曼什 语言 .

罗曼什语简介。

[baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['plæntə] , [ˌiː es 'kjuː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
By Joseph Planta , Esq . F . R . S .
经过 约瑟夫 植物 , 先生 . F . 拉 . S .

作者：约瑟夫·普兰塔，法学士，皇家学会会员

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['prɪŋgl] , [bɑːt] .
In a Letter to Sir John Pringle , Bart .
在 一个 信 到 先生 约翰 品客薯片 , 巴特 .

在给约翰·普林格尔爵士的一封信中。

[piː] . [ɑː(r)] . [es] .
P . R . S .
P . 拉 . S .

PRS

[['hændraɪtɪŋ] : ['fɪl] .
[Handwriting : Phil .
[手写 : 菲尔 .

[手写：菲尔。

[trænz] . [vɒl] [lks'vaɪ] .
Trans . vol LXVI .
翻译 . 卷 六十六 .

Trans. vol LXVI.

[ə; eɪ] . [diː] . -]
A . D . 1776]
一个 . D . -]

公元1776年]

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
British Museum ,
英国 博物馆 ,

大英博物馆

[dʒuːn] - , - .
June 30 , 1775 .
六月 - , - .

1775年6月30日。

[sɜː(r)] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['leɪtli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][baɪ] [kaʊnt] [diː]['seɪlɪs] ,
The Bible lately presented to the Royal Society by Count de Salis ,
这 圣经 最近 呈现 到 这 皇家 社会 经过 数数 德 萨利斯 ,

萨利斯伯爵最近向皇家学会赠送的圣经

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ]['læŋɡwɪdʒ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
being a version into a language as little attended to in this country ,
存在 一个 版本 进入 一个 语言 作为 小的 参加 到 在 这 国家 ,

这是将一种在这个国家很少被关注的语言翻译成另一种语言。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [ɪn'kwaɪəriz] ;
as it may appear curious to those who take pleasure in philological inquiries ;
作为 它 可能 出现 好奇的 到 那些 WHO 拿 乐趣 在 语文学 查询 ;

对于那些喜欢语言学研究的人来说，这可能看起来很奇怪；

[ai] [ɪm'breɪs] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
I embrace this opportunity to communicate to you , and , with your
我 拥抱 这 机会 到 交流 到 你 , 和 , 和 你的
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
approbation , to the Society ,
赞许 , 到 这 社会 ,

我非常珍惜这次与您交流的机会，并在您同意的情况下，也向学会表达我的诉求。

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['prez(ə)nt]
all that I have been able to collect concerning its history and present
全部 那 我 有 到过 有能力的 到 收集 有关 它是 历史 和 展示
[steɪt] .
state .
状态 .

我所能收集到的有关它的历史和现状的所有信息。

[ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] [rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ] ,
This language is called Romansh ,
这 语言 是 称为 罗曼什 ,

这种语言叫做罗曼什语。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['maʊntənəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and is now spoken in the most mountainous parts of the country of the
和 是 现在 说 在 这 最多 多山 部分 的 这 国家 的 这
['ɡraɪsən] ,
Grisons ,
格里松 ,

现在，格劳宾登州最偏远的山区仍然有人使用这种语言。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn] .
near the sources of the Rhine and the Inn .
靠近 这 来源 的 这 莱茵河 和 这 客栈 .

靠近莱茵河和因河的源头。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [meɪn] ['daɪəlekt] ; [wɪtʃ] , [ðəʊ] [pɑː'teɪkɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]
It consists of two main dialects ; which , though partaking both of the above
它 由 的 二 主要的 方言 ; 哪个 , 尽管 参与 两个都 的 这 多于
['dʒen(ə)rəl] [neɪm] ,
general name ,
一般的 姓名 ,

它由两种主要方言组成；虽然这两种方言都属于上述通用名称，

['dɪfə(r)][haʊ'evə(r)][səʊ] ['waɪdli] [æz; əz][tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['læŋɡwɪdʒ] .
differ however so widely as to constitute in a manner two distinct languages .
不同 然而 所以 广泛 作为 到 构成 在 一个 方式 二 清楚的 语言 .

然而，它们之间的差异如此之大，以至于在某种程度上构成了两种截然不同的语言。

[bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] ,
Books are printed in both of them ; and each ,
图书 是 打印 在 两个都 的 他们 ; 和 每个 ,

书籍以这两种语言印刷；而且每本书，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ɪts] [rɪ'spektɪv] ['dɪstrɪkt] ,
though it be universally understood in its respective district ,
尽管 它 是 普遍地 理解 在 它是 各自 区 ,

虽然在其各自的地区内被普遍理解，

[ɪz] [jet] [sʌb] - [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['sekənd(ə)ri] ['daɪəlekt] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['vɪlɪdʒ]
is yet sub - divided into almost as many secondary dialects as there are villages
是 然而 子 - 分割 进入 几乎 作为 许多 次要 方言 作为 那里 是 村庄
[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spəʊkən] ;
in which it is spoken ;
在 哪个 它 是 说 ;

但它又细分为几乎与使用该语言的村庄数量一样多的次要方言；

[wɪtʃ] ['dɪfə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
which differ , however , but little except in the pronunciation .
哪个 不同 , 然而 , 但 小的 除了 在 这 发音 .

不过，除了发音之外，它们之间几乎没有区别。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['daɪəlekt] , [wɪtʃ] [ɪz]['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] ['eŋgədiːn] ,
One of the main dialects , which is spoken in the Engadine ,
一 的 这 主要的 方言 , 哪个 是 说 在 这 恩加丁 ,

恩加丁地区使用的主要方言之一，

[ə; eɪ] ['væli] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]
a valley extending from the source of the Inn to the frontiers of the
一个 谷 扩展 从 这 来源 的 这 客栈 到 这 前沿 的 这
[tirə'liːz] ,
Tyrolese ,
蒂罗尔 ,

从因河源头延伸至蒂罗尔边境的山谷，

[ɪz][baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [kɔːld] [lə'diːn] .
is by the inhabitants called Ladin .
是 经过 这 居民 称为 拉丁语 .

是当地居民拉丁语称呼的。

[ˌaɪ 'tiː] [əd'mit] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊks] ,
It admits of some variation , even in the books ,
它 承认 的 一些 变化 , 甚至 在 这 图书 ,

即使在原著中，也存在一些差异。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]
according as they are printed either in the upper or the lower part of this
根据 作为 他们 是 打印 任何一个 在 这 上 或者 这 降低 部分 的 这
['prɒvɪns] .
province .
省 .

根据它们在该省的上部或下部印刷的位置而定。

[ðə; ði] [ə'bʌv,menʃənd] ['baɪb(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['eŋgədiːn] ; [wɪtʃ] ,
The abovementioned Bible is in the dialect of the lower Engadine ; which ,
这 上述 圣经 是 在 这 方言 的 这 降低 恩加丁 ; 哪个 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

上述圣经是用下恩加丁方言写成的；然而，

[ɪz] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪns] , [weə(r)] [ðeɪ] [juːz][nəʊ]['ʌðə(r)]
is perfectly understood in the upper part of that province , where they use no other
是 完美 理解 在 这 上 部分 的 那 省 , 在哪里 他们 使用 不 其他
['vɜːʃ(ə)n] .
version .
版本 .

在该省北部地区，这种说法完全被理解，因为他们那里只使用这种说法。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['daɪəlekt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] , [ɔː(r)] ['ʌpə(r)] .
The other dialect , which is the language of the Grey , or Upper .
这 其他 方言 , 哪个 是 这 语言 的 这 灰色的 , 或者 上 .

另一种方言，是灰人或上层阶级的语言。

[liːg] , [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - : [[ə; eɪ]]
League , is distinguished from the former by the name of Cialover : [A]
联盟 , 是 杰出的 从 这 以前的 经过 这 姓名 的 - : [一个]

League 与前者的区别在于 Cialover 的名称：[A]

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][hɪə(r)] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] ,
and I must here observe , that in the very centre ,
和 我 必须 这里 观察 , 那 在 这 非常 中心 ,

我在此必须指出，在正中心，

[ænd; ənd][məʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] ['dɪstrɪkt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ]
and most inaccessible parts of this latter district , there are some villages
和 最多 无法进入 部分 的 这 后者 区 , 那里 是 一些 村庄
['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['væliz] ,
situated in the narrow valleys ,
位于 在 这 狭窄的 山谷 ,

在后一区的大部分偏远地区，狭窄的山谷中散布着一些村庄。

[kɔːld] - , - , [[biː]] & [siː] . [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɜːd] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['spəʊkən] ,
called Rheinwald , Cepina , [B] & c . in which a third language is spoken ,
称为 - , - , [B] & c . 在 哪个 一个 第三 语言 是 说 ,

被称为莱茵瓦尔德、切皮纳、[B]等地，那里使用第三种语言。

[mɔː(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən][ðæn; ðən][tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪdɪəm] , [ɔːl'ðəʊ]
more similar to the German than to either of the above idioms , although
更多的 相似的 到 这 德语 比 到 任何一个 的 这 多于 成语 , 虽然
[ðeɪ] [biː; bi]['naɪðə(r)] [kən'tɪgjuəs] ,
they be neither contiguous ,
他们 是 两者都不 相邻的 ,

虽然德语和上述两种语言并不相邻，但它与德语的相似度更高。

[nɔː(r)][hæv; həv]['eni] [greɪt] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːts] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ɪz] [juːst] .
nor have any great intercourse with the parts where the German is used .
也不 有 任何 伟大的 交往 和 这 部分 在哪里 这 德语 是 用过的 .

也与使用德语的地区没有任何密切的交流。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ə; eɪ]
It being impossible to form any idea of the origin and progress of a
它 存在 不可能的 到 形式 任何 主意 的 这 起源 和 进步 的 一个
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

由于不可能了解一种语言的起源和发展过程，

[wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luʃən] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪts] [fɔː'meɪʃ(ə)n]
without attending to the revolutions that may have contributed to its formation
没有 参加 到 这 革命 那 可能 有 贡献 到 它是 形成

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌverɪ'eʃən] ;
and subsequent variations ;
和 随后的 变体 ;

而不去关注可能促成其形成及其后续演变的革命;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
and this being particularly the case in the present instance ,
和 这 存在 特别 这 案件 在 这 展示 实例 ,

而就目前情况而言，情况尤其如此。

[weər'ɪn] [nəʊ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [ɪz] [ek'stænt] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] ;
wherein no series of documents is extant to guide us in our researches ;
其中 不 系列 的 文件 是 现存 到 指导 我们 在 我们的 研究 ;

其中没有任何系列文件可供我们进行研究;

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['briːfli] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'fektɪd] [ðə; ði]
I shall briefly recapitulate the principal events which may have affected the
我 将 简要地 概括 这 主要的 活动 哪个 可能 有 做作的 这

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['graɪsən] ,
language of the Grisons ,
语言 的 这 格里松 ,

我将简要回顾一下可能影响格劳宾登语的主要事件。

[æz; əz] [ai] [faɪnd] [ðem; ðəm] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ə'pruːvd] [və'ræsəti] . [[siː]]
as I find them related by authors of approved veracity . [C]
作为 我 寻找 他们 有关的 经过 作者 的 得到正式认可的 真实性 . [C]

因为我发现它们是由权威作者撰写的。[C]

\- , [ðə; ði] [fɜːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] [gɔːl] [ə'pɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [huː] [[diː]] [ə'baʊt] -
Ambigatus , the first king of the Celtic Gaul upon record , who [D] about 400
\- , 这 第一的 国王 的 这 凯尔特人 高卢 之上 记录 , WHO [D] 关于 -

[[iː]] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,
[E] years before Christ ,
[E] 年 前 基督 ,

安比加图斯，有记载的凯尔特高卢第一位国王，大约在公元前400年[D]，

['gʌvənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] [ðə; ði] -
governed all the country situated between the Alps and the Pyrenaean
受统治 全部 这 国家 位于 之间 这 阿尔卑斯山 和 这 -

['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

统治着阿尔卑斯山脉和比利牛斯山脉之间的所有地区,

[sent] [aʊt] [tuː] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɑːmiz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ;
sent out two formidable armies under the command of one of his nephews ;
发送 出去 二 强大 军队 在下面 这 命令 的 一 的 他的 侄子们 ;

他派出两支强大的军队，由他的一个侄子指挥;

[wʌn] [ɒv; əv] [huːm] , [nemd] - , [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] :
one of whom , named Segovisius , forced his way into the heart of Germany :
一 的 谁 , 命名 - , 强制 他的 方式 进入 这 心 的 德国 :

其中一人名叫塞戈维修斯，强行闯入了德国腹地:

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , - , ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [ælps] ,
and the other , Bellovisius , having passed the Alps ,
和 这 其他 , - , 拥有 通过了 这 阿尔卑斯山 ,

而另一位，贝洛维修斯，则翻越了阿尔卑斯山。

['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪtəli] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['setlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌskən] ,
penetrated into Italy as far as the settlements of the Tuscans ,
渗透 进入 意大利 作为 远的 作为 这 定居点 的 这 托斯卡纳人 ,

深入意大利境内，甚至远至托斯卡纳人的定居点。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [kɔːld]
which at that time extended over the greatest part of the country now called
哪个 在 那 时间 扩展 超过 这 最 部分 的 这 国家 现在 称为
['lɒmbədi] .
Lombardy .
伦巴第 .

当时它覆盖了现在伦巴第地区的大部分地区。

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [ɪn'vedər] [huːm] [ðə; ði] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
These , and several other swarms of invaders whom the successes of the
这些 , 和 一些 其他 蜂群 的 入侵者 谁 这 成功 的 这
['fɔːmə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə'træktɪd] ,
former soon after attracted ,
以前的 很快 后 吸引 ,

这些入侵者，以及随后因前者的成功而吸引来的其他几批入侵者，

['hævɪŋ] ['təʊtəli] [səb'djuːd] [ðæt] ['kʌntri] , [bɪlt] [mɪ'læn] , [və'rəunə] , ['breɪʃɑː] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]
having totally subdued that country , built Milan , Verona , Brescia , and several other
拥有 完全 低沉的 那 国家 , 建造 米兰 , 维罗纳 , 布雷西亚 , 和 一些 其他
[kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊnz] ,
considerable towns ,
大量 城镇 ,

在彻底征服那个国家之后，建立了米兰、维罗纳、布雷西亚以及其他几个重要的城市。

[ænd; ənd] ['gʌvənd] [wɪð] [sʌtʃ] [tɪ'rænɪk] [sweɪ] , [ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
and governed with such tyrannic sway , especially over the nobility ,
和 受统治 和 这样的 暴君 摇摆 , 尤其 超过 这 贵族 ,

并以如此暴虐的统治方式进行统治，尤其对贵族阶层而言，

[huːz] ['rɪtʃɪz] [ðeɪ] ['kʌvətɪd] [ænd; ənd] [sɔːt] [baɪ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
whose riches they coveted and sought by every means to extort from them ,
谁 财富 他们 令人垂涎的 和 寻求 经过 每一个 方法 到 勒索 从 他们 ,

他们觊觎这些人的财富，想方设法向他们勒索钱财。

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fæmɪlɪz] , ['dʒɔɪnɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] - [[ef]] ,
that most of the principal families , joining under the conduct of Rhætus [F] ,
那 最多 的 这 主要的 家庭 , 加入 在下面 这 执行 的 - [F] ,

大多数主要家族在雷图斯[F]的领导下联合起来，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
one of the most distinguished personages among them ,
一 的 这 最多 杰出的 人物 之中 他们 ,

其中一位最杰出的人物，

[rɪ'taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stiːpɪst]
retired with the best part of their effects and attendants among the steepest
退休 和 这 最好的 部分 的 他们的 效果 和 服务员 之中 这 最陡峭
['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ,
mountains of the Alps ,
山脉 的 这 阿尔卑斯山 ,

他们带着大部分家当和随从隐居在阿尔卑斯山最陡峭的山峰之间。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] , ['ɪntuː][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ɡreɪ]
near the sources of the Rhine , into the district which is now called the Grey
靠近 这 来源 的 这 莱茵河 , 进入 这 区 哪个 是 现在 称为 这 灰色的
[liːɡ] .
League .
联盟 .

从莱茵河源头附近进入现在被称为“灰盟”的地区。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] , [ðeə(r)]['sɪv(ə)l] [dɪ'pɔːtmənt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)][səʊ] ,
The motive of their flight , their civil deportment , and perhaps more so ,
这 动机 的 他们的 航班 , 他们的 民用 仪态 , 和 也许 更多的 所以 ,

他们逃亡的动机、他们彬彬有礼的举止，或许还有更重要的，

[ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
the wealth they brought with them ,
这 财富 他们 带来 和 他们 ,

他们带来的财富，

[prə'kjʊəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt]
procured them a favourable reception from the original inhabitants of that
采购 他们 一个 有利 接待 从 这 原来的 居民 的 那
[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]['riːdʒən] ,
inhospitable region ,
不宜居住的 地区 ,

他们赢得了当地土著居民的热情接待，而当地环境也十分恶劣。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ɔːθəz] [[dʒiː]] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['keltɪk] ['neɪʃ(ə)n] , ['fæbjələsli]
who are mentioned by authors [G] as being a Celtic nation , fabulously
WHO 是 提及 经过 作者 [G] 作为 存在 一个 凯尔特人 国家 , 极好地
[kən'dʒektʃəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [neɪm]
conjectured from their name
推测 从 他们的 姓名

作者[G]称他们为凯尔特民族，这一推测源于他们的名字。

[[ɡriːk] : -] [[eɪtʃ]] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left] [ðeə(r)][baɪ] ['hɜːkjəliːz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
[Greek : leipontio] [H] to have been left there by Hercules in his expedition
[希腊语 : -] [H] 到 有 到过 左边 那里 经过 赫拉克勒斯 在 他的 远征
['ɪntuː] [speɪn] .
into Spain .
进入 西班牙 .

[希腊语：leipontio][H] 是赫拉克勒斯远征西班牙时遗留在那儿的。

[ðə; ði] [njuː] [æd'ventʃəəz] [hæd; həd][naʊ]['suːnə(r)] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['presipis] ,
The new adventurers had no sooner climbed over the highest precipices ,
这 新的 冒险者 有 不 很快 攀登 超过 这 最高 悬崖 ,

新来的探险者们刚翻越过最高的悬崖，

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rə'peɪʃəs] ['enəmɪz] ,
but thinking themselves secure from the pursuits of their rapacious enemies ,
但 思维 他们自己 安全的 从 这 追求 的 他们的 贪婪 敌人 ,
[ðeɪ] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] ,
they fixed in a valley which ,
他们 固定的 在 一个 谷 哪个 ,

但他们自以为可以躲过贪婪敌人的追捕，便在一个山谷里安营扎寨。

[frɒm; frəm][ɪts] [ɡreɪt] [fə'tɪləti] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] ,
from its great fertility in comparison of the country they had just passed ,
从 它是 伟大的 生育力 在 比较 的 这 国家 他们 有 只是 通过了 ,
[ðeɪ] [kɔːld] [də'mɛstɪkə] [[ai]] .
they called Domestica [I] .
他们 称为 家养 [我] .

由于它比他们刚刚经过的国家更加肥沃，他们称之为Domestica[I]。

[ðeɪ] [ˌintə'miks] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd] [bɪlt] [sʌm; səm] [taʊnz] [ænd; ənd] ['meni]
They intermixed with the old inhabitants , and built some towns and many
他们 混合 和 这 老的 居民 ， 和 建造 一些 城镇 和 许多
['kɑːslz] ,
castles ,
城堡 ，

他们与当地原住民通婚，并建造了一些城镇和许多城堡。

[huːz] ['prez(ə)nt] [nems] ['mænɪfestli] [bɪ'spiːk] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] . [[dʒeɪ]] [ðeɪ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [spred] [ɔːl]
whose present names manifestly bespeak their origin . [J] They soon after spread all
谁 展示 姓名 显然 表明 他们的 起源 . [J] 他们 很快 后 传播 全部
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
over the country ,
超过 这 国家 ，

它们的现名显然表明了它们的起源。[J] 此后不久，它们便遍布全国各地，

[wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['riːʃiə] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['liːdə(r)] ;
which took the name of Rhaetia from that of their leader ;
哪个 采取 这 姓名 的 雷蒂亚 从 那 的 他们的 领导者 ；

她们以她们的领袖的名字命名为雷蒂亚；

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ,
and introduced a form of government similar to their own ,
和 介绍 一个 形式 的 政府 相似的 到 他们的 自己的 ，

并引入了一种与他们自身政府形式类似的政府形式，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] ['treɪsɪs] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
of which there are evident traces at this day , especially in the administration
的 哪个 那里 是 明显 痕迹 在 这 天 ， 尤其 在 这 行政
[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;
of justice ;
的 正义 ；

时至今日，尤其是在司法行政方面，仍然存在明显的痕迹；

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lei'əːtiːz] [ɔː(r)] ['prezɪdənt] , [naʊ] [kɔːld] ['læn.dæm.ən] [ɔː(r)] ['mɪnɪstrəl] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
in which a Laertes or president , now called landamman or ministral , together with
在 哪个 一个 拉尔特斯 或者 总统 ， 现在 称为 兰达曼 或者 部长 ， 一起 和
[twelv] [[keɪ]] [ɔː(r)][d'ʒʊərəz] ,
twelve Lucumones [K] or jurors ,
十二 卢库蒙斯 [K] 或者 陪审员 ，

其中，一名拉尔特斯（Laertes）或主席，现在被称为兰德曼（landamman）或部长，以及十二名卢库蒙斯（Lucumones）[K]或陪审员，

[dɪ'tɜːmɪn] [ɔːl] ['kɔːzɪz] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] : [[el]] [ænd; ənd] ['lɪvi] ,
determine all causes , both civil and criminal : [L] and Livy ,
决定 全部 原因 ， 两个都 民用 和 刑事 ： [L] 和 李维 ，

确定所有民事和刑事诉讼理由：[L] 和李维，

[[em]] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪ'rəʊniəsli] [prɪ'tendz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt]
[M] although he erroneously pretends that they retained none of their ancient
[M] 虽然 他 错误地 假装 那 他们 保留 没有任何 的 他们的 古老的
['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ，

[M] 虽然他错误地声称他们完全没有保留任何古代习俗，

[jet] [ə'laʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
yet allows that they continued the use of their language ,
然而 允许 那 他们 持续 这 使用 的 他们的 语言 ，

但允许他们继续使用自己的语言，

[ðəʊ] ['sʌmwɒt] [ə'dʌltəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] .
though somewhat adulterated by a mixture with that of the Aborigines .
尽管 有些 掺假的 经过 一个 混合物 和 那 的 这 原住民 .

虽然其中掺杂了一些土著人的食物。

[ai][mʌst; məst][hɪə(r)] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [ðɪs] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ] ,
I must here interrupt the thread of this narration by observing ,
我 必须 这里 打断 这 线 的 这 旁白 经过 观察 ,

我必须在此打断一下叙述，补充一点：

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ]
that the only way to account for the present use of a different language
那 这 仅有的 方式 到 帐户 为了 这 展示 使用 的 一个 不同的 语言
[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][məʊst] ['krægi] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [li:g] ,
in the centre and most craggy parts of the Grey League ,
在 这 中心 和 最多 崎岖不平 部分 的 这 灰色的 联盟 ,

唯一能解释目前在灰盟中部和最崎岖地区使用不同语言的方法是：

[ɪz][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌskən] , [hu:] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɒnstɪt'ju:ʃnz]
is by allowing that the Tuscans , who , from the delicacy of their constitutions
是 经过 允许 那 这 托斯卡纳人 , WHO , 从 这 美味 的 他们的 宪法
[ænd; ənd]['hæbɪts] ,
and habits ,
和 习惯 ,

正是通过允许托斯卡纳人，由于他们体质和习惯的娇嫩，

[wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [les] [ɪn'klaɪnd] ,
were little able , and less inclined ,
是 小的 有能力的 , 和 较少的 倾斜 ,

能力有限，而且意愿也较弱。

[tu:; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv][səʊ][sɪ'vɪə(r)][ə; eɪ]['klaɪmət][ænd; ənd][səʊ]['bærən] [ə; eɪ][sɔɪl] ,
to encounter the hardships of so severe a climate and so barren a soil ,
到 遇到 这 艰辛 的 所以 严重 一个 气候 和 所以 荒芜 一个 土壤 ,

面对如此严酷的气候和如此贫瘠的土壤带来的种种艰辛，

['nevə(r)] [ə'temptɪd] [tu:; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['stɜ:di] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt]
never attempted to mix with the original and more sturdy inhabitants of that
绝不 尝试过 到 混合 和 这 原来的 和 更多的 结实的 居民 的 那
[ˌʌn'feɪvərd] [spɒt] ;
unfavoured spot ;
不受青睐 点 ;

从未尝试与那片不适宜居住地的原住民——那些体格更强壮的居民——混居；

[bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi][ə; eɪ]['keltɪk] ['ɪdiəm] ,
but left them and their language , which could only be a Celtic idiom ,
但 左边 他们 和 他们的 语言 , 哪个 可以 仅有的 是 一个 凯尔特人 成语 ,

但他留下了他们和他们的语言，那只能是一种凯尔特语方言。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] . [[en]]
in the primitive state in which they found them . [N]
在 这 原始 状态 在 哪个 他们 成立 他们 . [N]

处于他们发现它们时的原始状态。[N]

[bʌt; bət][tu:; tə] [prə'si:d] ; — ['sevrəl] ['rəʊmən] ['fæmɪlɪz] , ['dredɪŋ] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]
But to proceed ; — several Roman families , dreading the fury of the
但 到 继续 ; — 一些 罗马 家庭 , 恐惧 这 愤怒 的 这
[ˌkɑ:θə'dʒɪnɪən] ['ʌndə(r)] ['hænɪbəl] ,
Carthaginians under Hannibal ,
迦太基人 在下面 汉尼拔 ,

但为了继续前进；——几个罗马家族，惧怕汉尼拔领导下的迦太基人的怒火，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ， [sɪns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]
and perhaps , since during the rage of the civil wars , and the subsequent
和 也许 ， 自从 期间 这 愤怒 的 这 民用 战争 ， 和 这 随后的
[ə'presɪv] [reɪn] ，
oppressive reigns ,
压迫性的 统治 ，

或许，正是因为在内战的肆虐以及随后的压迫统治时期，

[ɪn'tɪəriə(r)] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] ['fɒrən] [in'veiʒən] ， [fə'sʊk] [ðə; ði] ['leiʃiəm] [ænd; ənd][kæm'peɪniə] ,
interior commotions and foreign invasions , forsook the Latium and Campania ,
内部的 骚动 和 外国的 入侵 ， 放弃 这 拉齐奥 和 坎帕尼亚 ，

内部动乱和外敌入侵，使拉齐奥和坎帕尼亚地区陷入困境。

[ænd; ənd] [ri'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪbəti] , [sʌm; səm]['ɪntuː][ðə; ði]
and resorted for a peaceful enjoyment of their liberty , some into the
和 复原 为了 一个 和平 享受 的 他们的 自由 ， 一些 进入 这
['aɪləndz] [weə(r)] ['venɪs] [naʊ] [stændz] ,
islands where Venice now stands ,
岛屿 在哪里 威尼斯 现在 站立 ，

为了和平地享受自由，一些人迁徙到如今威尼斯所在的岛屿上。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['graɪsən] , [weə(r)] [ðeɪ] ['tʃiːfli] [fɪkst] [ðeə(r)]
and many into the mountains of the Grisons , where they chiefly fixed their
和 许多 进入 这 山脉 的 这 格里松 ， 在哪里 他们 主要 固定的 他们的
['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['eŋgədiːn] ,
residence in the Engadine ,
住宅 在 这 恩加丁 ，

许多人迁徙到格劳宾登州的山区，主要居住在恩加丁地区。

[[əʊ]] [æz; əz] [ə'pɪəz] [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['testiməniz] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] ,
[O] as appears not only from the testimonies of authors ,
[哦] 作为 出现 不是 仅有的 从 这 证词 的 作者 ，

[O] 不仅从作者的证词中可以看出，

[[piː]] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [wɪtʃ]
[P] but also from the names of several places and families which
[P] 但 还 从 这 姓名 的 一些 地方 和 家庭 哪个
[ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ɒv; əv]['rəʊmən][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] . [[kjuː]]
are evidently of Roman derivation . [Q]
是 显然 的 罗马 推导 . [问]

[P] 但也来自一些地名和家族名称，这些名称显然源自罗马。[Q]

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ðiːz] ['eməgrənt] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][biː; bi]
The inhabitants these emigrants found in that place of refuge could not but be
这 居民 这些 移民 成立 在 那 地方 的 避难所 可以 不是 但 是
[ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌskən] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ;
a mixture of the Tuscans and original Lepontii ;
一个 混合物 的 这 托斯卡纳人 和 原来的 莱蓬蒂 ；

这些移民在避难所遇到的居民，必然是托斯卡纳人和莱蓬蒂原住民的混血儿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [met] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [mʌst; məst] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst]
and the two languages which met upon this occasion must , at the very first
和 这 二 语言 哪个 遇见 之上 这 场合 必须 ， 在 这 非常 第一的
,
,
,

而此次相遇的两种语言，首先必须

[hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ə'fɪnəti] ; [æz; əz][ðə; ði] ['tʌskən] , [wɪtʃ] [dɪ'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm]
have had some affinity ; as the Tuscan , which derived immediately from
有 有 一些 亲和力 ; 作为 这 托斯卡纳 , 哪个 衍生的 立即地 从
[ðə; ði] [griːk] ,
the Greek ,
这 希腊语 ,

它们之间有一些相似之处；例如，托斯卡纳语直接源自希腊语，

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] .
is known to have had a great share in the formation of the Roman .
是 已知 到 有 有 一个 伟大的 分享 在 这 形成 的 这 罗马 .

众所周知，他在罗马文明的形成过程中发挥了重要作用。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːvd] ,
But as it is generally observed ,
但 作为 它 是 一般来说 观察到 ,

但正如人们普遍观察到的那样，

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['pɒlɪʃt] ['piːp(ə)l] [ˌɪntrə'djuːs] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə]
that the more polished people introduce their native tongue wherever they go to
那 这 更多的 抛光 人们 介绍 他们的 本国的 舌头 无论 他们 去 到
[rɪ'zaɪd] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] ,
reside in any considerable numbers ,
居住 在 任何 大量 数字 ,

那些举止文明程度较高的人，无论在哪里大量居住，都会把自己的母语带入到那里。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [sək'sesɪv] ['kɒləniz] [mʌst; məst]['grædʒuəli][hæv; həv] [prə'djuːst] [ə; eɪ]
the arrival of these successive colonies must gradually have produced a
这 到达 的 这些 连续 殖民地 必须 逐步地 有 生产 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['set(ə)ld] ;
considerable change in the language of the country in which they settled ;
大量 改变 在 这 语言 的 这 国家 在 哪个 他们 定居 ;

这些殖民地接连到来，必然会逐渐给它们定居的国家的语言带来相当大的变化；

[[ɑː(r)]] [ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['daɪəlekt] [sɪns] [kɔːld] [lə'diːn] ,
[R] and this change gave rise to the dialect since called Ladin ,
[拉] 和 这 改变 给予 上升 到 这 方言 自从 称为 拉丁语 ,

[R] 这一变化产生了后来被称为拉迪语的方言，

['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːθəz] . [[es]]
probably from the name of the mother country of its principal authors . [S]
大概 从 这 姓名 的 这 母亲 国家 的 它是 主要的 作者 . [S]

可能取自其主要作者的祖国名称。[S]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['læŋgwɪdʒ] [beəz] ,
Although the name of Romansh , which the whole language bears ,
虽然 这 姓名 的 罗曼什 , 哪个 这 所有的 语言 熊 ,

虽然整个语言都沿用了罗曼什语这个名称，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['sɜːvɪtjuːd] , [jet] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ,
seems to be a badge of Roman servitude , yet the conquest of that nation ,
似乎 到 是 一个 徽章 的 罗马 奴役 , 然而 这 征服 的 那 国家 ,
[ɪf] ['evə(r)] [ɪ'fektɪd] ,
if ever effected ,
如果 曾经 受影响 ,

这似乎是罗马奴役的标志，然而，如果征服那个国家真的实现了，

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɔːl'redi]
could not have produced a great alteration in a language which must already
可以 不是 有 生产 一个 伟大的 改造 在 一个 语言 哪个 必须 已经
[hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ;
have been so similar to their own ;
有 到过 所以 相似的 到 他们的 自己的 ;

不可能对一种与他们自己的语言如此相似的语言造成很大的改变；

[ænd; ənd] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [æz; əz] [tuː; tə]
and its general name may as well be attributed to the pacific as to
和 它是 一般的 姓名 可能 作为 出色地 是 归因于 到 这 太平洋 作为 到
[ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['rəʊmənz] .
the hostile Romans .
这 敌对的 罗马书 .

它的通用名称既可以归因于和平，也可以归因于敌对的罗马人。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [meɪn] ['daɪəlekt] ,
But when we consider that a coalition of the two main dialects ,
但 什么时候 我们 考虑 那 一个 联盟 的 这 二 主要的 方言 ,

但当我们考虑到两种主要方言的联合时，

[wɪtʃ] ['dɪfə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'sɪprəkli] [ˌʌndə'stʊd] ,
which differ so far as not to be reciprocally understood ,
哪个 不同 所以 远的 作为 不是 到 是 互惠 理解 ,

它们之间的差异如此之大，以至于无法相互理解。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ;
must have been the inevitable consequence of a total reduction ;
必须 有 到过 这 不可避免的 结果 的 一个 全部的 减少 ;

这一定是全面裁员的必然结果；

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [ɪz] [nəʊn] ['nevə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] ,
and that such a coalition is known never to have taken place ,
和 那 这样的 一个 联盟 是 已知 绝不 到 有 已采取 地方 ,

而且，据我们所知，这样的联盟从未真正出现过。

[wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [ðə; ði] ['ɡreɪtə(r)] [stres] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] ,
we may lay the greater stress upon the many passages of ancient authors ,
我们 可能 躺 这 更大的 压力 之上 这 许多 段落 的 古老的 作者 ,

我们或许应该更加重视古代作家的众多段落，

[[tiː]] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊstɪd] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
[T] in which it is implied that the boasted victories of the Romans over the
[T] 在 哪个 它 是 暗示 那 这 吹嘘 胜利 的 这 罗马书 超过 这
- ,
Rhaeti ,
- ,

[T] 其中暗示罗马人吹嘘的战胜雷蒂人的胜利，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] ['ɒnəz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kriːd] [tuː; tə] [el] . - , [em] . ['æntəni] ,
for which public honours had been decreed to L . Munatus , M . Anthony ,
为了 哪个 民众 荣誉 有 到过 颁布 到 L . - , M . 安东尼 ,
['druːsəs] ,
Drusus ,
德鲁苏斯 ,

L. Munatus、M. Anthony、Drusus 等人因这些事被授予公共荣誉。

[ænd; ənd] [ɔː'ɡʌstəs] , [ə'maunt] [tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['friːkwənt] [ri'pʌls] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɑːdi]
and Augustus , amounted to no more than frequent repulses of those hardy
和 奥古斯都 , 金额 到 不 更多的 比 频繁 排斥 的 那些 耐寒的

['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðeə(r)] ['maʊntənz] ;
people into their mountains ;
人们 进入 他们的 山脉 ;

而奥古斯都的统治，不过是将这些顽强的人民一次又一次地击退到他们的山里而已；

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ruːm] [ænd; ənd] ['sʌstənəns] ,
out of which their want of sufficient room and sustenance ,
出去 的 哪个 他们的 想 的 充足的 房间 和 维持 ,

其中包括他们缺乏足够的空间和食物，

([wɪtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] [draɪvz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [p'aʊəz])
(which in our days drives considerable numbers into the services of foreign powers)
(哪个 在 我们的 天 驱动 大量 数字 进入 这 服务 的 外国的 权力)

[kəm'peld] [ðem; ðəm][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] ['despərət] [ɪk'skɜːrʒən] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] .
compelled them at times to make desperate excursions in quest of necessaries .
被迫 他们 在 时代 到 制作 绝望的 短途旅行 在 寻求 的 必需品 .

（在当今时代，这导致相当一部分人为外国势力效力）有时迫使他们为了寻求必需品而进行绝望的远征。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ðiːz] [kə'lektɪd] [ɔː'θɒrətiz] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði]
And we may also from these collected authorities be induced to give the
和 我们 可能 还 从 这些 集 当局 是 诱导 到 给 这

['ɡreɪtə(r)]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənteɪtə(r)] [ɒv; əv]['luːkən] ,
greater credit to the commentator of Lucan ,
更大的 信用 到 这 评论员 的 卢坎 ,

我们也可以根据这些汇集起来的权威资料，更加相信路加福音的注释者。

[[juː]] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] , [[viː]] [huː] ['pɒzətɪvli] [ə'sɜːt] ,
[U] and to the modern historians , [V] who positively assert ,
[U] 和 到 这 现代的 历史学家 , [V] WHO 积极地 断言 ,

[U] 以及现代历史学家，[V] 他们肯定地断言，

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn] [wɜː(r); wə(r)]
that the people living near the sources of the Rhine and the Inn were
那 这 人们 活的 靠近 这 来源 的 这 莱茵河 和 这 客栈 是

['nevə(r)] ['təʊtəli] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmən] [ɑːmz] ;
never totally subdued by the Roman arms ;
绝不 完全 低沉的 经过 这 罗马 武器 ;

居住在莱茵河和因河源头附近的人民从未被罗马军队完全征服；

[bʌt; bət]['əʊnli] [rɪ'peld] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] ['hærəs] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] .
but only repelled in their attempts to harass their neighbours .
但 仅有的 排斥 在 他们的 尝试 到 骚扰 他们的 邻居 .

但他们骚扰邻居的企图却遭到了挫败。

[ðɪs] [həʊl] ['kʌntri] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][ɪts] ['sentrəl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
This whole country , however , from its central situation ,
这 所有的 国家 , 然而 , 从 它是 中央 情况 ,

然而，就其中心位置而言，整个国家

[kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [biː; bi] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;
could not but be annumerated to one of the provinces of the empire ;
可以 不是 但 是 列举 到 一 的 这 省份 的 这 帝国 ;

必然会被划入帝国的一个省份；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['riːʃiə] [ɪt'self] ([wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
and accordingly we find that Rhaetia itself (which by the accounts of ancient
和 因此 我们 寻找 那 雷蒂亚 本身 (哪个 经过 这 账户 的 古老的
[dʒi'ɒgrəfə(r)] [['dʌbljuː]] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ɪts]['lɪmɪts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]
geographers [W] appears to have extended its limits beyond the lake of
地理学家 [W] 出现 到 有 扩展 它是 限制 超过 这 湖 的
['kɒnstəns] ,
Constance ,
康斯坦斯 ,

因此，我们发现雷蒂亚本身（根据古代地理学家的记载[W]，其边界似乎延伸到了康斯坦茨湖以外，

['ɔːgzbɜːg] , [ænd; ənd] [trent] , [tə'wɔːdz] ['dʒɜːməni] ,
Augsburg , and Trent , towards Germany ,
奥格斯堡 , 和 特伦特 , 向 德国 ,

奥格斯堡和特伦托，通往德国，

[ænd; ənd][tuː; tə]['kəʊməʊ][ænd; ənd][və'rəunə] [tə'wɔːdz] ['ɪtəli]) [wɒz; wəz] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rəʊmən]
and to Como and Verona towards Italy) was formed into a Roman
和 到 科莫 和 维罗纳 向 意大利) 曾是 形成 进入 一个 罗马
['prɒvɪns] ,
province ,
省 ,

（并延伸至科莫和维罗纳，朝向意大利方向）被划为罗马行省。

['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][prəʊ] - ['kɒns(ə)l][ɔː(r)]['prɒkjʊəreɪtə(r)] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd][æt; ət] ['ɔːgzbɜːg] ; [ænd; ənd]
governed by a pro - consul or procurator , who resided at Augsburg ; and
受统治 经过 一个 专业 - 领事 或者 检察官 , WHO 居住地 在 奥格斯堡 ; 和
[ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
that when in the year 119 ,
那 什么时候 在 这 年 - ,

由一位居住在奥格斯堡的代理执政官或检察官管辖；并且在公元119年，

[ðə; ði]['empərə(r)]['eɪdriən][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['riːʃiə] ['priːmə][ænd; ənd] [sɪ'kʌndə] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)]
the Emperor Adrian divided it into Rhaetia prima and secunda , the governor
这 皇帝 阿德里安 分割 它 进入 雷蒂亚 普里玛 和 第二 , 这 州长
[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
of the former ,
的 这 以前的 ,

阿德里安皇帝将其分为雷蒂亚第一区和第二区，前者的总督是

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kəm'praɪz] ,
in which the country I am now speaking of must have been comprized ,
在 哪个 这 国家 我 是 现在 请讲 的 必须 有 到过 组成 ,

我所说的这个国家必然包含在其中。

[tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [tuː] ['kɑːslz] ['sɪtʃueɪtɪd] [weə(r)] ['kɔɪr] [naʊ] [stændz] ,
took up his residence in two castles situated where Coire now stands ,
采取 向上 他的 住宅 在 二 城堡 位于 在哪里 科尔 现在 站立 ,

他居住在两座城堡里，这两座城堡位于现在科伊尔所在的位置。

[waɪlst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət] ['ɔːgzbɜːg] .
whilst the other continued his seat at Augsburg .
而 这 其他 持续 他的 座位 在 奥格斯堡 .

而另一名球员则继续留在奥格斯堡任职。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [ɐp'iəɹənsɪz] ,
But notwithstanding these appearances ,
但 虽然 这些 外貌 ,

但尽管表面看来如此，

[nəʊ] [treɪs] [ɔː(r)] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['sɜːvɪtjuːd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,
no trace or monument of Roman servitude is to be met with in this district ,
不 痕迹 或者 纪念碑 的 罗马 奴役 是 到 是 遇见 和 在 这 区 ,

在这个地区，找不到任何罗马奴役制度的痕迹或遗迹。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] [neɪm] [ɒv; əv] [wʌn] ['maʊntən] , [[eks]] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [skɜːrts] [ɒv; əv]
except the ambiguous name of one mountain , [X] situated on the skirts of
除了 这 模糊的 姓名 的 一 山 , [X] 位于 在 这 裙子 的
[ðiːz] ['haɪləndz] ,
these highlands ,
这些 高地 ,

除了位于这些高地边缘的一座山峰名称含糊不清之外，[X]

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [nɒn] [plʌs] ['ʌltrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən]
and generally thought to have been the non plus ultra of the Roman
和 一般来说 想法 到 有 到过 这 非 加 极端主义者 的 这 罗马
[ɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [saɪd] .
arms on the Italian side .
武器 在 这 意大利语 边 .

人们普遍认为它是意大利一方罗马军队的巅峰之作。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðəʊz] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['vet(ə)rənz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['stʌbən]
From the difficulty those persevering veterans experienced in keeping this stubborn
从 这 困难 那些 坚持不懈 退伍军人 经验丰富的 在 保持 这 固执的
['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔː] ,
people in awe ,
人们 在 敬畏 ,

从那些坚持不懈的老兵们努力让这些固执的人们保持敬畏之心的艰难历程来看，

[ai] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [ə'sɜːrtərz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
I mean to infer that such strenuous asserters of their independence ,
我 意思是 到 推断 那 这样的 费力的 断言者 的 他们的 独立 ,

我的意思是暗示，这些极力主张自身独立的人士，

[huːm] [ðə; ði] ['flætərɪŋ] [penz] [ɒv; əv] ['ɒvid] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [ˌreprɪ'zent] [æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] ['iːv(ə)n]
whom the flattering pens of Ovid and Horace represent as formidable even
谁 这 奉承 钢笔 的 奥维德 和 贺拉斯 代表 作为 强大 甚至
[tuː; tə] [ɔː'gʌstəs] ,
to Augustus ,
到 奥古斯都 ,

奥维德和贺拉斯的奉承之笔将他描绘得即便对奥古斯都而言也令人敬畏。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrɪŋ] [deθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['libətiz] ,
and preferring death to the loss of their liberties ,
和 偏好 死亡 到 这 损失 的 他们的 自由 ,

他们宁愿牺牲生命也不愿失去自由。

[[waɪ]] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ænd; ənd] ['ɪndɪdʒ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
[Y] favoured by the natural strength and indigence of their country ,
[是] 受青睐 经过 这 自然的 力量 和 贫困 的 他们的 国家 ,

[Y] 得益于本国的自然优势和贫困状况，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [fɑː(r)] [səb'djuːd] [baɪ] ['eni] ['fɒrən] ['paʊə(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə]
were not very likely to be so far subdued by any foreign power inferior to
是 不是 非常 可能 到 是 所以 远的 低沉的 经过 任何 外国的 力量 下 到
[ðə; ði] ['rəʊmən] ,
the Roman ,
这 罗马 ,

不太可能被任何弱于罗马的外国势力征服到如此程度。

[æz; əz][tuː; tə]['sʌfə(r)] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] :
as to suffer any considerable revolution in their customs and language :
作为 到 遭受 任何 大量 革命 在 他们的 海关 和 语言 :

以至于他们的习俗和语言发生了任何重大变革:

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒθs] , ['vænd(ə)lz] , [ænd; ənd] ['lɒmbəd] , [ɪn]
for as to the irruptions of the Goths , Vandals , and Lombards , in
为了 作为 到 这 爆发 的 这 哥特人 , 破坏者 , 和 伦巴第人 , 在
[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sentʃəriz] ,
the fifth and sixth centuries ,
这 第五 和 第六 几个世纪 ,

至于五、六世纪哥特人、汪达尔人和伦巴第人的入侵,

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'sɜːnɪŋ] ['eni] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðəʊz]
besides a profound silence in history concerning any successful attempt of those
除了 一个 深刻的 沉默 在 历史 有关 任何 成功的 试图 的 那些
[bɑːr'beriənz][ə'pɒn] [ðɪs] [spɒt] ,
barbarians upon this spot ,
野蛮人 之上 这 点 ,

除了历史上对这些蛮族在此地的任何成功尝试都保持着沉默之外,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skeəs] ['kredəb(ə)l] ,
it is scarce credible ,
它 是 稀少 可信的 ,

它几乎不可信,

[ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['aɪðə(r)] [wɪʃt] [ɔː(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ə; eɪ]
that any of them should have either wished or endeavoured to settle in a
那 任何 的 他们 应该 有 任何一个 希望 或者 努力 到 定居 在 一个
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

他们当中任何一人都曾希望或试图在某个国家定居,

[pə'hæps] [fɑː(r)] [les] [hɒ'spɪtəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [fə'seɪkən] ,
perhaps far less hospitable than that which they had just forsaken ,
也许 远的 较少的 好客 比 那 哪个 他们 有 只是 被遗弃的 ,

或许远不如他们刚刚放弃的地方那么宜居。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊpənd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz]
especially after they had opened to themselves a way into the fertile plains
尤其 后 他们 有 打开 到 他们自己 一个 方式 进入 这 沃 平原
[ɒv; əv] ['lɒmbədi] .
of Lombardy .
的 伦巴第 .

尤其是在他们为自己开辟了一条通往伦巴第肥沃平原的道路之后。

[sʌm; səm] [stres] [mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ə'pɒn] [ðɪs] ['ɪnfərəns] ,
Some stress must be laid upon this inference ,
一些 压力 必须 是 铺设 之上 这 推理 ,

必须强调这一推论的重要性。

[æz; əz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɒt] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]
as the history of what befel this country after the decline of the Roman
作为 这 历史 的 什么 发生 这 国家 后 这 衰退 的 这 罗马
['empaɪə(r)][ɪz][səʊ] ['ɪntɪmətli] ['blendɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ,
empire is so intimately blended with that of Suabia ,
帝国 是 所以 亲密 混合 和 那 的 苏阿比亚 ,

由于罗马帝国衰落后这个国家的历史与苏维埃的历史紧密交织在一起,

[ðə; ði] [tirə'li:z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡraɪsən] ,

the Tyrolese , and the lower parts of the Grisons ,

这 蒂罗尔 , 和 这 降低 部分 的 这 格里松 ,

蒂罗尔人，以及格劳宾登州南部地区，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv]['fɔ:lən][tu:; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['paʊə(r)][ɒv; əv]

which are known to have fallen to the share of the rising power of

哪个 是 已知 到 有 倒下 到 这 分享 的 这 上升 力量 的

[ðə; ði] [fræŋks] ,

the Franks ,

这 弗兰克斯 ,

众所周知，这些地区最终都落入了日益强大的法兰克人手中。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] ['pɒzətɪv] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm] ['ɔ:θəz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [steɪt]

that nothing positive can be drawn from authors as to the interior state

那 没有什么 积极的 能 是 绘制 从 作者 作为 到 这 内部的 状态

[ɒv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] [trækt] .

of this small tract .

的 这 小的 通道 .

从作者的描述中，我们无法得出关于这本小册子内在状态的任何积极结论。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɡeɪnd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [nɪə(r)] , [baɪ]['kləʊvɪs][ai] . [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,

The victory gained in the year 496 near Cologn , by Clovis I . king of the Franks ,

这 胜利 获得 在 这 年 - 靠近 科隆 , 经过 克洛维斯 我 . 国王 的 这 弗兰克斯 ,

公元496年，法兰克国王克洛维一世在科隆附近取得的胜利。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌælə'mɑ:ni] ,

over the Alemanni ,

超过 这 阿莱曼尼 ,

在阿勒曼尼人之上，

[hu:] [hæd; həd] [restid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmənz][ɔ:l][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [saɪd]

who had wrested from the Romans all the dominions on the northern side

WHO 有 夺取 从 这 罗马书 全部 这 领地 在 这 北方 边

[ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ;

of the Alps ;

的 这 阿尔卑斯山 ;

他们从罗马人手中夺取了阿尔卑斯山北侧的所有领土；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][bəuθ]['rəʊmənz][ænd; ənd] [ɡɒθs] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

and the defeat of both Romans and Goths in Italy , in the year 549 ,

和 这 击败 的 两个都 罗马书 和 哥特人 在 意大利 , 在 这 年 - ,

公元549年，罗马人和哥特人在意大利战败。

[baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ɑ:mz] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:s'treiʒə,-ʃə] ,

by the treacherous arms of Theodebert king of Austrasia ,

经过 这 奸诈 武器 的 - 国王 的 澳大拉西亚 ,

被奥斯特拉西亚国王狄奥德伯特的奸诈之手所害

[hu:z] [də'mɪnjənz] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'vɒlvd] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

whose dominions soon after devolved to the crown of France ,

谁 领地 很快 后 下放 到 这 王冠 的 法国 ,

其领土随后不久便归属法国王室。

[ˌnesə'serəli] [ɡeɪv] [ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ][ˌmerəu'vindʒiən] [reɪs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

necessarily gave the aspiring Merovingian race a great ascendency over all the

一定 给予 这 有抱负的 墨洛温王朝 种族 一个 伟大的 优势 超过 全部 这

['kʌntriz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['ɡraɪsən] ;

countries surrounding the Grisons ;

国家 周围 这 格里松 ;

这必然使雄心勃勃的墨洛温王朝在格劳宾登山脉周围的所有国家中获得了巨大的优势；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi][faɪnd] , [ðæt] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and accordingly we find , that this district also was soon after , without any
和 因此 我们 寻找 , 那 这 区 还 曾是 很快 后 , 没有 任何
['mɪlətri] ['efət] ,
military effort ,
军队 努力 ,

因此我们发现，不久之后，这个地区也在没有任何军事努力的情况下被占领了。

[kən'sɪdəd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vaɪvɪŋ] ['westən] ['empaɪə(r)] .
considered as part of the dominions of the reviving western empire .
经过考虑的 作为 部分 的 这 领地 的 这 复苏 西 帝国 .

被视为复兴的西方帝国领土的一部分。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['mɔnəks] ['evə(r)] [meɪd] ['eni] ['ʌðə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
But it does not appear that those monarchs ever made any other use of their
但 它 做 不是 出现 那 那些 君主 曾经 制成 任何 其他 使用 的 他们的
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ðæn; ðən] ,
supremacy in these parts than ,
霸权 在 这些 部分 比 ,

但这些君主似乎从未将这些地区的统治权用于其他用途，除了……

[ə'griːəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] , [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [djuːks] , [ɜːrlz] ,
agreeably to the feudal system which they introduced , to constitute dukes , earls ,
欣然 到 这 封建 系统 哪个 他们 介绍 , 到 构成 公爵们 , 伯爵 ,
['prezədənt] ,
presidents ,
总统们 ,

为了配合他们引入的封建制度，设立了公爵、伯爵、总督等职位。

[ænd; ənd] ['beɪlɪf] , ['əʊvə(r)] ['riːʃiə] ; [tuː; tə] [grɑːnt] [aʊt] ['tenjuə, 'tenjə] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['fjuːd(ə)l]
and bailiffs , over Rhaetia ; to grant out tenures upon the usual feudal
和 法警 , 超过 雷蒂亚 ; 到 授予 出去 任期 之上 这 通常 封建
[tɜːmz] ;
terms ;
条款 ;

以及雷蒂亚的执达吏；按照通常的封建条款授予土地保有权；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tuː; tə] ['levi] ['fɔːsɪz] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [ekspɪ'dɪʃnz] .
and consequently to levy forces in most of their military expeditions .
和 最后 到 征收 力量 在 最多 的 他们的 军队 探险 .

因此，他们在大多数军事远征中都需要征召军队。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ðiːz] ['fjuːd(ə)l] ['sʌbstəˌtjʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm]
It must , however , be observed , that these feudal substitutes were seldom
它 必须 , 然而 , 是 观察到 , 那 这些 封建 替代品 是 很少
, [ɪf] ['evə(r)] ,
, if ever ,
, 如果 曾经 ,

然而，必须指出的是，这些封建替代品很少（如果有的话）

['strendʒər] : [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ]
strangers : those who are upon record to the latter end of the eighth
陌生人 : 那些 WHO 是 之上 记录 到 这 后者 结尾 的 这 第八
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

陌生人：指那些有记载直至八世纪末的人。

['hævɪŋ] [ɔːl] [biːn] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . [[zed]] [ænd; ənd]
having all been chosen from among the nobility of the country . [Z] And
拥有 全部 到过 选定 从 之中 这 贵族 的 这 国家 . [Z] 和
[ðæt] [nəʊ] ['fɒrən] ['gærisən] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [taɪm]
that no foreign garrisons were ever maintained for any continuance of time
那 不 外国的 驻军 是 曾经 维持 为了 任何 继续 的 时间
[ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,
in these parts ,
在 这些 部分 ,

所有这些官员都是从本国贵族中选拔出来的。[Z] 而且，这些地区从未长期驻扎过任何外国军队。

[ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['ænəlist] ; [[ˌeɪ 'eɪ]] [huː] [seɪ] ,
appears from a circumstance related by their annalists ; [AA] who say ,
出现 从 一个 环境 有关的 经过 他们的 分析学家 ; [AA] WHO 说 ,

似乎是从他们的编年史家所记载的情况来看的；[AA]他们说，

[ðæt] [æn; ən]['ɪnrəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [ɪn] - ,
that an inroad of the Huns in 670 ,
那 一个 侵入 的 这 匈奴人 在 - ,

那是匈奴人在公元670年的入侵，

[wen] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['fɔːsɪz] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
when external forces would probably have been very acceptable to the natives ,
什么时候 外部的 力量 会 大概 有 到过 非常 可接受 到 这 本地人 ,

当时，外来力量很可能被当地居民欣然接受。

[wɒz; wəz] [ri'pʌls] ['mɪəli] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
was repulsed merely by a concourse of the inhabitants .
曾是 反感 仅仅 经过 一个 大厅 的 这 居民 .

仅仅因为当地居民的抗议就将其击退。

['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ðɪs] ['piːp(ə)l]
History continues to furnish us with proofs of the little connexion this people
历史 继续 到 提供 我们 和 证明 的 这 小的 连接 这 人们
[hæd; həd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪn][ðeə(r)] [də'mestɪk] [ə'feəz] ,
had with other nations in their domestic affairs ,
有 和 其他 国家 在 他们的 国内的 事务 ,

历史不断向我们证明，这个民族在内政方面与其他国家几乎没有任何联系。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] .
notwithstanding their dependance upon a foreign power .
虽然 他们的 依赖 之上 一个 外国的 力量 .

尽管他们依赖于外国势力。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kɔɪr] ,
In the year 780 , the Bishop of Coire ,
在 这 年 - , 这 主教 的 科尔 ,

公元780年，科伊尔主教，

[huː] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [siː] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [[ˌeɪ 'biː]] [əb'teɪnd]
who by the constitution of that see can only be a native , [AB] obtained
WHO 经过 这 宪法 的 那 看 能 仅有的 是 一个 本国的 , [AB] 获得
[frɒm; frəm] - ,
from Charlemain ,
从 - ,

根据该教区的章程，只有本地人才有资格担任此职，[AB] 源自查理曼大帝，

[bɪ'saɪdz] ['meni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɒnəz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
besides many considerable honours and privileges in the empire ,
除了 许多 大量 荣誉 和 特权 在 这 帝国 ,

除了在帝国中获得的许多相当可观的荣誉和特权之外，

[ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
a grant of the supreme authority in this country ,
一个 授予 的 这 最高 权威 在 这 国家 ,

授予该国最高权力，

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'vestɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [hə'redɪt(ə)ri] ['prezɪdənt] [ɔː(r)] ['beɪlɪf] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['riːʃiə] .
by the investiture of the office of hereditary president or bailiff over all Rhaetia :
经过 这 授职 的 这 办公室 的 遗传 总统 或者 法警 超过 全部 雷蒂亚 .

通过授予世袭总统或雷蒂亚总督的职位。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [prɪ'rɒgətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
His successors not only enjoyed this prerogative to the extinction of the
他的 继承人 不是 仅有的 享受 这 特权 到 这 灭绝 的 这
[ˌkɑːləu'vindʒiən] [reɪs] [ɒv; əv] ['empərəz] [ɪn] - ;
Carlovingian race of emperors in 911 ;
加洛林王朝 种族 的 皇帝们 在 - ;

他的继任者不仅享有这一特权，而且还在 911 年消灭了加洛林王朝的皇帝。

[bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['feɪvəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [sək'siːdɪŋ] ['mɔnəks] ,
but received accumulated favours from other succeeding monarchs ,
但 已收到 积累 恩惠 从 其他 成功 君主 ,

但却从其他继任君主那里获得了越来越多的恩惠。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪgətɪd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [ɔː(r)] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['prɒmptɪd] [ðem; ðəm] .
as the bigoted devotion of those times or motives of interest prompted them :
作为 这 偏执的 虔诚 的 那些 时代 或者 动机 的 兴趣 提示 他们 .

那是因为当时的偏执信仰或利益动机驱使他们这样做。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][dɪd][ðeə(r)][mjuː'nɪfɪs(ə)ns]['grædʒuəli][ɪk'stend] ,
And so far did their munificence gradually extend ,
和 所以 远的 做过 他们的 慷慨 逐步地 延长 ,

他们的慷慨就这样逐渐扩展到了更远的地方。

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] ['prɒpəti] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [liːgz] [[ˌeɪ 'siː]] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm]
that the sole property of one of the three leagues [AC] was at one time
那 这 唯一 财产 的 一 的 这 三 联赛 [交流电] 曾是 在 一 时间
['vestɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
vested in the hands of the bishop .
既得权益 在 这 双手 的 这 主教 .

三个联盟之一的唯一财产[AC]曾一度归主教所有。

[ðɪs] ['prelət] [ænd; ənd][ðə; ði]['nəublz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːm] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ,
This prelate and the nobles , the greatest part of whom became his retainers ,
这 主教 和 这 贵族 , 这 最 部分 的 谁 成为 他的 预付金 ,

这位主教和贵族们，其中大部分都成了他的侍从，

[ə'veil] [ðəm'selvz] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['prɪnsɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] , [dɪ'vɪʒnz] ,
availed themselves , like all the German princes , of the confusion , divisions ,
已利用 他们自己 , 喜欢 全部 这 德语 王子们 , 的 这 困惑 , 部门 ,

他们像所有德国诸侯一样，利用了混乱和分裂。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] ,
and interreigns which frequently distracted the empire in the succeeding centuries ,
和 君主间 哪个 频繁地 愣 这 帝国 在 这 成功 几个世纪 ,

以及随后几个世纪里频繁出现的君主间分裂，这些分裂常常分散了帝国的精力。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][fɜːm][ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
in order to establish a firm and unlimited authority of their own .
在 命令 到 建立 一个 公司 和 无限 权威 的 他们的 自己的 .

为了建立他们自己稳固且不受限制的权力。

[ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ['fɜːnɪʃ] [juː 'es] [wɪð] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [djuːks] ,
Henceforth the annals of this country furnish us with little more than catalogues of the bishops and dukes ,
今后 这 志 的 这 国家 提供 我们 和 小的 更多的 比 产品目录 的 这 主教们 和 公爵们 ,

从此以后，这个国家的编年史中，我们所能找到的就只有主教和公爵的名单了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] , [æt; ət] [taɪmz] , ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərəz] ;
who were still , at times , nominated by the emperors ;
WHO 是 仍然 , 在 时代 , 提名 经过 这 皇帝们 ;

他们有时仍然由皇帝提名；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][də(ʊ)'meɪns]['grɑːntɪd] [aʊt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪfrənt] [ɪn'dɪdʒəˌneɪt] ['fæmɪlɪz] ;
and of the domains granted out by them to different indigenate families ;
和 的 这 域名 的确 出去 经过 他们 到 不同的 土著 家庭 ;

以及他们授予不同土著家庭的土地；

[wɪð] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] ['kruːəlti] ['eksəd] [baɪ] [ðiːz] [lɔːdz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['væsl] ;
with accounts of the atrocious cruelties exercised by these lords over their vassals ;
和 账户 的 这 极其恶劣 残忍 锻炼 经过 这些 领主们 超过 他们的 附庸 ;

书中详细描述了这些领主对其封臣实施的残暴行径；

[ænd; ənd] [wɪð] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['sevrəl] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː] ['ɪtəli] [ænd; ənd]['pæləstaɪn] ,
and with anecdotes of the prowess of the natives in several expeditions into Italy and Palestine ,
和 和 轶事 的 这 能力 的 这 本地人 在 一些 探险 进入 意大利 和 巴勒斯坦 ,

书中还穿插了一些关于当地居民在多次远征意大利和巴勒斯坦的英勇事迹的轶事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɪl] ['vɒləntrəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['empərəz] .
in which they still voluntarily accompanied the emperors .
在 哪个 他们 仍然 自愿 伴随 这 皇帝们 .

他们仍然自愿陪伴皇帝出行。

[ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ækts][ɒv; əv] ['tɪrəni] ['eksəd] [baɪ] [ðəʊz] ['ɑːbɪtrəri] ['despɒt] ,
The repeated acts of tyranny exercised by those arbitrary despots ,
这 重复 行为 的 暴政 锻炼 经过 那些 随意的 独裁者 ,

那些专横跋扈的暴君屡次实施暴政，

[huː] [hæd; həd] [naʊ] ['ʃeɪkən] [ɒf] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] ,
who had now shaken off all manner of restraint ,
WHO 有 现在 摇晃 离开 全部 方式 的 克制 ,

他现在已经摆脱了所有束缚，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][rɪ'vəʊlt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ;
at length exasperated the people into a general revolt , and brought on the confederacy ;
在 长度 恼怒 这 人们 进入 一个 一般的 反叛 , 和 带来 在 这 邦联 ;

最终激怒了人民，引发了全面起义，并促成了邦联的建立；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][dʒɔɪn] ,
in which the bishop and most of the nobles were glad to join ,
在 哪个 这 主教 和 最多 的 这 贵族 是 高兴的 到 加入 ,

主教和大多数贵族都乐于参加。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [skriːn] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt] .
in order to screen themselves from the fury of the insurgents .
在 命令 到 屏幕 他们自己 从 这 愤怒 的 这 叛乱分子 .

为了躲避叛乱分子的怒火。

[ðə; ði][fɜːst][step] [tə'wɔːdz] [ðɪs] ['hæpi] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm]['venərəb(ə)l][əʊld][men]
The first step towards this happy revolution was made by some venerable old men
这 第一的 步 向 这 快乐的 革命 曾是 制成 经过 一些 可敬 老的 男人
[drest] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [greɪ] [klɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
dressed in the coarse grey cloth of the country ,
穿着 在 这 粗 灰色的 布 的 这 国家 ,

这场幸福革命的第一步是由一些身着当地粗糙灰色布料的德高望重的老人迈出的。

[huː] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [met] ['praɪvətli] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [nɪə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,
who in the year 1424 met privately in a wood near a place called Truns ,
WHO 在 这 年 - 遇见 私下 在 一个 木头 靠近 一个 地方 称为 - ,

1424年，他们在特伦斯附近的一片树林里秘密会面。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [liːg] ; [weə(r)] , [ɪm'prest] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['libətiz] ,
in the Upper League ; where , impressed with a sense of their former liberties ,
在 这 上 联盟 ; 在哪里 , 印象深刻 和 一个 感觉 的 他们的 以前的 自由 ,

在上层联盟中；在那里，他们深受昔日自由感的感染，

[[æd]] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['remənstreɪt] [ə'genst] , [ænd; ənd] [ə'pəʊz] , [ðə; ði]['vaɪələnt]
[AD] they determined to remonstrate against , and oppose , the violent
[广告] 他们 决定 到 抗议 反对 , 和 反对 , 这 暴力
[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'presə] .
proceedings of their oppressors .
诉讼程序 的 他们的 压迫者 .

[AD] 他们决心抗议和反对压迫者的暴力行径。

[ðə; ði] ['æbət] - [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] ['kauntənəns] [ðeə(r)] ['meʒəz] ;
The abbot Dissentis was the first who countenanced their measures ;
这 方丈 - 曾是 这 第一的 WHO 默许 他们的 措施 ;

迪森蒂斯修道院长是第一个赞同他们措施的人；

[ðeə(r)][dʒɔɪnt] ['ɪnfluəns] ['grædʒuəli] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɒdərət] [ə'mʌŋ]
their joint influence gradually prevailed over several of the most moderate among
他们的 联合的 影响 逐步地 最终获胜 超过 一些 的 这 最多 缓和 之中
[ðə; ði]['nəublz] ;
the nobles ;
这 贵族 ;

他们的联合影响力逐渐压倒了贵族中最温和的几位；

[ænd; ənd] [hens] [ə'rəʊz][ðə; ði] [liːg] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [fɜːst][prə'moʊtərz] ,
and hence arose the league which , from the colour of its first promoters ,
和 因此 出现 这 联盟 哪个 , 从 这 颜色 的 它是 第一的 发起人 ,

于是，联盟应运而生，其名称源于最初发起者的颜色。

[wɒz; wəz]['evə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪ] [liːg] ; [wɪtʃ] ,
was ever called the Grey League ; which ,
曾是 曾经 称为 这 灰色的 联盟 ; 哪个 ,

它曾被称为灰盟；

[frɒm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði][bəʊld] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['wɒntən]
from its being the first in the bold attempt to shake off the yoke of wanton
从 它是 存在 这 第一的 在 这 大胆的 试图 到 摇 离开 这 轭 的 放肆
['tɪrəni] ,
tyranny ,
暴政 ,

它是第一个大胆尝试摆脱肆意暴政枷锁的组织，

[hæz; həz]['evə(r)] [sɪns] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['priː] - ['emɪnəns] [ɪn][ræŋk][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [liːgz] ;
has ever since retained the pre - eminence in rank before the two other leagues ;
有 曾经 自从 保留 这 预 - 卓越 在 秩 前 这 二 其他 联赛 ;

此后一直保持着领先于其他两个联盟的卓越地位;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , [huːz] [ɪn'hæbətənt]
and which has even given its name to the whole country , whose inhabitants
和 哪个 有 甚至 给定 它是 姓名 到 这 所有的 国家 , 谁 居民
,
,
,

甚至连整个国家都以它的名字命名，该国的居民，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] , [praɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n]
from the circumstances of their deliverance , pride themselves in the appellation
从 这 情况 的 他们的 解救 , 自豪 他们自己 在 这 称谓
[ɒv; əv] - ,
of Grisones ,
的 - ,

他们因获救的经历而自豪，并以格里松人这个称号为荣。

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪ] - [wʌnz] . [[ei]] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [ə'fektɪd] [ðeə(r)]
or the grey - ones . [AE] From this period nothing has ever affected their
或者 这 灰色的 - 一个 . [AE] 从 这 时期 没有什么 有 曾经 做作的 他们的
['friːdəm] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
freedom and absolute independence ,
自由 和 绝对 独立 ,

或者说，那些灰发人。[AE] 自那时起，他们的自由和绝对独立从未受到任何影响。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sens] ,
which they now enjoy in the most unlimited sense ,
哪个 他们 现在 享受 在 这 最多 无限 感觉 ,

他们现在正以最无限的方式享受着这一切。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][sʌm; səm]
in spite of the repeated efforts of the house of Austria to recover some
在 尽管如此 的 这 重复 努力 的 这 房子 的 奥地利 到 恢复 一些
[dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
degree of ascendency over them .
程度 的 优势 超过 他们 .

尽管奥地利王室一再努力恢复对他们的某种程度的控制权。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'saɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['graɪsən] ,
From this concise view of the history of the Grisons ,
从 这 简洁的 看法 的 这 历史 的 这 格里松 ,

从对格劳宾登人历史的这个简要概述来看，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ['feɪvərɪŋ] ['eni][pə'tɪkjələ(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ˌaɪ 'tiː]
in which I have carefully guarded against favouring any particular hypothesis , it
在 哪个 我 有 小心 守卫 反对 偏爱 任何 特别的 假设 , 它
[ə'pɪəz] ,
appears ,
出现 ,

其中，我似乎一直小心翼翼地避免偏袒任何特定的假设。

[ðæt] [æz; əz][nəʊ] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n]['evə(r)] [geɪnd] ['eni] ['pɜːmənənt] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
that as no foreign nation ever gained any permanent footing in the most
那 作为 不 外国的 国家 曾经 获得 任何 永恒的 立足点 在 这 最多
['maʊntənəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌskən] [ænd; ənd]
mountainous parts of this country since the establishment of the Tuscans and
多山 部分 的 这 国家 自从 这 建立 的 这 托斯卡纳人 和
['rəʊmənz] ,
Romans ,
罗马书 ,

自托斯卡纳人和罗马人建立以来，没有任何外国势力在这个国家最偏远的山区获得永久立足之地。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [naʊ] ['spəʊkən][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['sʌfəd] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɔːltə'reiʃəns]
the language now spoken could never have suffered any considerable alterations
这 语言 现在 说 可以 绝不 有 遭受 任何 大量 变化
[frɒm; frəm] [ɪk'streɪniəs] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .
from extraneous mixtures of modern languages .
从 无关的 混合物 的 现代的 语言 .

现在所使用的语言不可能受到现代语言外来混合的影响而发生任何重大改变。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)]['hjuːmən]
And to those who may object , that languages like all other human
和 到 那些 WHO 可能 目的 , 那 语言 喜欢 全部 其他 人类
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] ,
institutions will ,
机构 将要 ,

对于那些可能会反对的人，我认为语言和其他所有人类制度一样，终将......

[ðəʊ] [left][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [biː; bi] [ɪn'evɪtəbli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv]
though left to themselves , be inevitably affected by the common revolutions of
尽管 左边 到 他们自己 , 是 不可避免地 做作的 经过 这 常见的 革命 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

即使任其自然，也必然会受到时代变迁的影响。

[ai][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
I shall observe , that a language , in which no books are written ,
我 将 观察 , 那 一个 语言 , 在 哪个 不 图书 是 书面 ,

我将指出，一种没有书籍记载的语言，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli]['spəʊkən][baɪ][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['tʃiːfli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ɑːmz] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)]
but which is only spoken by a people chiefly devoted to arms and agriculture
但 哪个 是 仅有的 说 经过 一个 人们 主要 奉献 到 武器 和 农业
,
,
,

但这种语言只为主要从事军事和农业的民族所使用。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][men][ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd]
and consequently not cultivated by the criticisms of men of taste and
和 最后 不是 栽培 经过 这 批评 的 男人 的 品尝 和
['lɜːnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

因此，他没有受到有品位、有学问之人的批评的熏陶。

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] [baɪ]
is by no means exposed to the vicissitudes of those that are polished by
是 经过 不 方法 裸露 到 这 变迁 的 那些 那 是 抛光 经过
[rɪ'faɪnd] ['neɪʃnz] ;
refined nations ;
精制 国家 ;

绝不会像那些受文明国家熏陶的人那样，遭受种种变迁；

[[æf]] [ænd; ənd] [ðæt] , [haʊ'evə(r)][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [truː] ,
[AF] and that , however paradoxical it may appear , it is nevertheless true ,
[空军] 和 那 , 然而 矛盾的 它 可能 出现 , 它 是 尽管如此 真的 ,

[AF] 尽管这看起来似乎自相矛盾，但却是事实。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'dʒenərəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
that the degeneracy of a language is more frequently to be attributed to
那 这 堕落 的 一个 语言 是 更多的 频繁地 到 是 归因于 到
[æn; ən] [ɪk'strævəɡənt] [rɪ'faɪnmənt] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'ɡlekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['piːp(ə)l] ,
an extravagant refinement than to the neglect of an illiterate people ,
一个 靡 精炼 比 到 这 忽视 的 一个 文盲 人们 ,

语言的衰落往往更多地归因于过度的精细化，而不是文盲群体的忽视。

[ən'les] [ɪn'diːd] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['kɔːzɪz] [ˌɪntə'fɪə(r)] .
unless indeed external causes interfere .
除非 的确 外部的 原因 干扰 .

除非确实有外部因素干扰。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [hens] [kən'kluːd] ,
May we not hence conclude ,
可能 我们 不是 因此 结束 ,

我们能否就此得出结论?

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [juːst] [ɪn] ['eni] ['reɡjələ(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]
that as the Romansh has never been used in any regular composition in
那 作为 这 罗曼什 有 绝不 到过 用过的 在 任何 常规的 作品 在
['raɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
writing till the sixteenth century ,
写作 直到 这 第十六 世纪 ,

因为直到十六世纪，罗曼什语才开始在任何正规的书面作品中使用。

[nɔː(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] ['eni] ['fɒrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɔː(r)] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] ,
nor affected by any foreign invasion or intimate connexion ,
也不 做作的 经过 任何 外国的 入侵 或者 亲密的 连接 ,

未受任何外国入侵或密切联系的影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['eni] [mə'tɪəriəl] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts]
it is not likely to have received any material change before the period of its
它 是 不是 可能 到 有 已收到 任何 材料 改变 前 这 时期 的 它是
['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] ?
being written ?
存在 书面 ?

在撰写该文件之前，它不太可能发生任何实质性变化?

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [sɪns] ['prɪntɪd] [tuː; tə] [pruːv] ,
And we have the authority of the books since printed to prove ,
和 我们 有 这 权威 的 这 图书 自从 打印 到 证明 ,

我们有后来出版的书籍可以证明这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz]['spəʊkən] [tuː] ['hʌndrəd]
that it is at present the identical language that was spoken two hundred
那 它 是 在 展示 这 完全相同的 语言 那 曾是 说 二 百
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

现在所说的语言与两百年前所说的语言完全相同。

[ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pruːfs] [ai][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)]
These arguments will receive additional weight from the proofs I shall hereafter
这些 论点 将要 收到 额外的 重量 从 这 证明 我 将 此后
[gɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'fɪnəti] [ðeə(r)][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['spəʊkən] ,
give of the great affinity there is between the language as it is now spoken ,
给 的 这 伟大的 亲和力 那里 是 之间 这 语言 作为 它 是 现在 说 ,

我接下来将证明，现在所使用的语言与古代语言之间存在着巨大的亲缘关系，这将使这些论点更有说服力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [frɑːns] [naɪn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
and the Romance that was used in France nine centuries ago .
和 这 浪漫 那 曾是 用过的 在 法国 九 几个世纪 前 .

以及九个世纪前在法国使用的浪漫曲调。

[wen] [wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][fækts][ai][hæv; həv] [ə'bʌv] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði]['wʌndə(r)] [wɪl]
When we further consider the facts I have above briefly related , the wonder will
什么时候 我们 更远 考虑 这 事实 我 有 多于 简要地 有关的 , 这 想知道 将要
[siːs] ,
cease ,
停止 ,

当我们进一步考虑我上面简要提到的事实时，惊奇之情便会消失。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['maʊntənz] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
that in a cluster of mountains , situated in the centre of Europe ,
那 在 一个 簇 的 山脉 , 位于 在 这 中心 的 欧洲 ,

那片位于欧洲中心地带的群山之中，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['læŋgwɪdʒ] ([nɒt][ə; eɪ]['daɪəlekt][ɔː(r)]['dʒɑːgən][ɒv; əv] [ðəʊz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] [kən'tɪgjuəs]
a distinct language (not a dialect or jargon of those spoken by the contiguous
一个 清楚的 语言 (不是 一个 方言 或者 行话 的 那些 说 经过 这 相邻的
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

一种独特的语言（不是邻近国家所使用的方言或行话），

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli][ɪ'mædʒɪnd]) [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ɪt'self] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz]
as has been generally imagined) should have maintained itself through a series
作为 有 到过 一般来说 想象) 应该 有 维持 本身 通过 一个 系列
[ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ,
of ages ,
的 年龄 ,

正如人们普遍想象的那样，它应该能够历经漫长的岁月而保持下去。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌrevə'lʊʃən] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
in spite of the many revolutions which frequently changed the whole face of the
在 尽管如此 的 这 许多 革命 哪个 频繁地 已更改 这 所有的 脸 的 这
[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntriz] .
adjacent countries .
邻近的 国家 .

尽管邻国经历了多次革命，这些革命频繁地改变了邻国的面貌。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [səʊ] ['ɒbstɪnətli] [tə'neɪʃəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] ,
And indeed , so obstinately tenacious are these people of their independency ,
和 的确 , 所以 顽固地 顽强 是 这些 人们 的 他们的 独立 ,
[lɔːz] , ['kʌstəmz] ,
laws , customs ,
法律 , 海关 ,

的确，这些人对自己的独立性、法律和习俗是如此顽固不化。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['veri] ['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi]
and consequently of their very language , that , as has been already
和 最后 的 他们的 非常 语言 , 那 , 作为 有 到过 已经
[əb'zɜːvd] , [ðeə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
observed , their form of government ,
观察到 , 他们的 形式 的 政府 ,

因此，正如前面已经观察到的，他们的语言也影响着他们的政府形式。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [dʒuː'dɪʃəl] ['mætəz] , [stɪl] [beəz] ['evɪdənt] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʌskən]
especially in judicial matters , still bears evident marks of the ancient Tuscan
尤其 在 司法 事情 , 仍然 熊 明显 标记 的 这 古老的 托斯卡纳
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
constitution ;
宪法 ;

尤其在司法事务方面，仍然明显带有古老的托斯卡纳宪法的痕迹；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ['friːkwəntli] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [,inkən'viːnjəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
and that , although they be frequently exposed to inconveniences from their
和 那 , 虽然 他们 是 频繁地 裸露 到 不便之处 从 他们的
['stʌbənnəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
stubbornness in this respect ,
固执 在 这 尊重 ,

尽管他们在这方面的固执常常会给他们带来不便，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv]
they have not yet been prevailed upon to adopt the Gregorian reformation of
他们 有 不是 然而 到过 最终获胜 之上 到 采纳 这 格里高利 改革 的
[ðə; ði] ['kælɪndə(r)] .
the calendar .
这 日历 .

他们尚未被说服接受格里高利历的改革。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [əd'vɑːnst] , [wɪð] [sʌm; səm]
As to the nature of this language , it may now be advanced , with some
作为 到 这 自然 的 这 语言 , 它 可能 现在 是 先进的 , 和 一些
[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,
degree of confidence ,
程度 的 信心 ,

至于这种语言的性质，现在可以比较有把握地提出来：

[ðæt] [ðə; ði] - [əʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒrɪdʒɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌskən] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
that the Cialover owes it origin to a mixture of the Tuscan and of
那 这 - 欠款 它 起源 到 一个 混合物 的 这 托斯卡纳 和 的
[ðə; ði] ['daɪəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] ['spəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ;
the dialect of the Celtic spoken by the Lepontii ;
这 方言 的 这 凯尔特人 说 经过 这 莱蓬蒂 ;

恰洛弗语起源于托斯卡纳语和莱蓬蒂人所说的凯尔特语方言的混合；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] ['rəʊmən] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
and that the introduction of the vulgar Roman affected it in some degree ,
和 那 这 介绍 的 这 庸俗 罗马 做作的 它 在 一些 程度 ,

而通俗罗马语的引入在一定程度上影响了它。

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'diːn] ; [ðə; ði] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
but particularly gave rise to the Ladin ; the vocabulary of which ,
但 特别 给予 上升 到 这 拉丁语 ; 这 词汇 的 哪个 ,

但尤其催生了拉迪语；其词汇，

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] [baɪ] [ɪn'spektɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
as any one may be convinced by inspecting a few lines of the bible ,
作为 任何 一 可能 是 确信 经过 检查 一个 很少 线条 的 这 圣经 ,

任何人只要读几行圣经，就可能被说服。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'fɪnəti] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] [tʌŋ] .
has a great affinity with that of the Latin tongue .
有 一个 伟大的 亲和力 和 那 的 这 拉丁 舌头 .

与拉丁语有很强的亲和力。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'sɜːʃnz] [rest] ['mɪəli] [ə'pɒn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] ; [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
But these assertions rest merely upon historical evidence ; for as to the Cialover ,
但 这些 断言 休息 仅仅 之上 历史 证据 ; 为了 作为 到 这 - ,

但这些断言仅仅基于历史证据；至于西奥弗人，

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌskən] [ɔː(r)] ['rəʊmən] ,
all that it may have retained of the Tuscan or Roman ,
全部 那 它 可能 有 保留 的 这 托斯卡纳 或者 罗马 ,

它可能保留了托斯卡纳或罗马的一切，

[ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'fɪgəd] [baɪ] [æn; ən] [ʌn'kuːθ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [veɪg] [ɔː'θɒgrəfi] ,
is so much disfigured by an uncouth pronunciation and a vague orthography ,
是 所以 很多 毁容 经过 一个 粗野 发音 和 一个 模糊的 正字法 ,

由于发音粗俗和拼写含糊不清，这个词的形象大打折扣。

[ðæt] [ɔːl] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] [ɪn'kwaɪəriz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] ['rendəd] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
that all etymological inquiries are thereby rendered intricate and unsatisfactory .
那 全部 词源学 查询 是 从而 渲染 错综复杂 和 不令人满意 .

因此，所有词源学探究都变得复杂且不尽如人意。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'diːn] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [biː; bi] [mɔː(r)] ['mænɪfest] ,
And as to the Ladin , although its derivation be more manifest ,
和 作为 到 这 拉丁语 , 虽然 它是 推导 是 更多的 显现 ,

至于拉丁语，虽然它的起源可能更明显，

[jet] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [frɒm; frəm] [wɒt] ['pɪəriəd] [ɔː(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] [tʌŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ɪts] ['riːəl] ['ɒrɪdʒɪn] ;
yet we are equally at a loss from what period or branch of the Latin tongue to trace its real origin ;
然而 我们 是 同样地 在 一个 损失 从 什么 时期 或者 分支 的 这 拉丁 舌头 到 痕迹 它是真实的 起源 ;

然而，我们同样不知道该从拉丁语的哪个时期或分支追溯其真正的起源；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['tiːdiəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
for I have found , after many tedious experiments , that even the vocabulary ,
为了 我 有 成立 , 后 许多 乏味 实验 , 那 甚至 这 词汇 ,

因为经过许多繁琐的实验，我发现即使是词汇，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz][məʊst] ['evɪdənt] , ['difəz] ['iːkwəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['pjʊərəti]
in which the resemblance is most evident , differs equally from the classical purity
在 哪个 这 相似 是 最多 明显 , 不同 同样地 从 这 古典 纯度
[ɒv; əv] ['tʌli] ,
of Tully ,
的 塔利 ,

最明显相似之处，与塔利古典风格的纯粹性也截然不同。

['siːzə(r)] , [ænd; ənd] ['sæləst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['lætɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv]
Caesar , and Sallust , as it does from the primitive Latin of the twelve
凯撒 , 和 萨卢斯特 , 作为 它 做 从 这 原始 拉丁 的 这 十二
['teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

凯撒和萨卢斯特，正如它源自十二铜表法的原始拉丁文一样，

[ɒv; əv] ['ɛniːəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kəlʌmnə] - [ɒv; əv] - ,
of Ennius , and the columna rostralis of Duillius ,
的 恩尼厄斯 , 和 这 柱状 - 的 - ,

恩尼乌斯 (Ennius) 和杜利乌斯 (Duillius) 的柱状喙，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [biːn] [θɔːt] [ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [rəʊ'mæns] ;
which has generally been thought the parent of the Gallic Romance ;
哪个 有 一般来说 到过 想法 这 父母 的 这 高卢语 浪漫 ;

人们普遍认为它是高卢传奇的起源；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['trɪviəl] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['værəʊ] , [vɪ'gɛtɪəs] , [ænd; ənd] [ˌkɒljʊ'melə] .
as also from the trivial language of Varro , Vegetius , and Columella .
作为 还 从 这 琐碎的 语言 的 瓦罗 , 维格提乌斯 , 和 柱状体 .

也出自瓦罗、维格提乌斯和科鲁梅拉的琐碎语言。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ɪn'fɜː(r)] , [ðæt] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ɔːl]
May we not from this circumstance infer , that , as is the case in all
可能 我们 不是 从 这 环境 推断 , 那 , 作为 是 这 案件 在 全部
[və'nækjələ(r)] [tʌŋz] ,
vernacular tongues ,
白话 舌头 ,

我们是否可以由此推断，正如所有方言的情况一样，

[ðə; ði]['vʌlgə(r)]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ðə; ði]['sɜːrmoʊ] - , ['rʌstɪkəs] , - ,
the vulgar dialect of the Romans , the sermo usualis , rusticus , pedestris ,
这 庸俗 方言 的 这 罗马书 , 这 sermo - , 锈菌 , - ,

罗马人的粗俗方言，sermo dailyis, rusticus, pedestris,

[[æx; ʌx]] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɔnjumənts] [ek'stænt] ,
[AG] of which there are no monuments extant ,
[AG] 的 哪个 那里 是 不 纪念碑 现存 ,

[AG] 已无任何遗迹存世，

['difə] ['veri] ['waɪdli] [bəuθ][ɪn] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ]
differed very widely both in pronunciation and construction from that which
不同 非常 广泛 两个都 在 发音 和 建造 从 那 哪个
[hæz; həz][æt; ət] ['eni] [taɪm] [biːn] [juːst] ['aɪðə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['senət] ?
has at any time been used either in writing or in the senate ?
有 在 任何 时间 到过 用过的 任何一个 在 写作 或者 在 这 参议院 ?

无论在发音还是结构上，都与以往任何书面形式或参议院中使用的形式大相径庭？

[ðə; ði] [grəˈmætɪkl] [ˌverɪˈeʃən] , [ðə; ði][ˈsɪntæks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ] ,
The grammatical variations , the syntax , and the genius of the language ,
这 语法 变体 , 这 句法 , 和 这 天才 的 这 语言 ,
[mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] ,
must in this ,
必须 在 这 ,

语言的语法变体、句法和精妙之处，都必须在此发挥作用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)][ˈmɒd(ə)n][ˌjʊərəˈpiːən] [tʌŋz] , [hæv; həv] [biːn] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm]
as well as in several other modern European tongues , have been derived from
作为 出色地 作为 在 一些 其他 现代的 欧洲的 舌头 , 有 到过 衍生的 从
[ðə; ði] [ˈkeltɪk] ;
the Celtic ;
这 凯尔特人 ;

以及其他几种现代欧洲语言中的语言，都源自凯尔特语；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [wel] [nəʊn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [juːz][ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lz] , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][keɪsɪz]
it being well known , that the frequent use of articles , the distinction of cases
它 存在 出色地 已知 , 那 这 频繁 使用 的 文章 , 这 区别 的 案例
[baɪ] [ˌprepəˈzɪʃən] ,
by prepositions ,
经过 介词 ,

众所周知，冠词的频繁使用，以及介词对格的区分，

[ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [ɔːgˈzɪlɪəris] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒndʒuˈgeɪʃ(ə)n] ,
the application of two auxiliaries in the conjugations ,
这 应用 的 二 辅助设备 在 这 共轭 ,

在词形变化中使用两个助动词，

[duː; də][baɪ][nəʊ] [miːnz] [əˈgriː] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ;
do by no means agree with the Latin turn of expression ;
做 经过 不 方法 同意 和 这 拉丁 转动 的 表达 ;

完全不同意拉丁语的表达方式；

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [leɪt] [frentʃ] [əˌkædəˈmɪʃn] [[ɑː]] [huː] [hæz; həz][ˈteɪkən] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [pruːv]
although a late French academician [AH] who has taken great pains to prove
虽然 一个 晚的 法语 院士 [啊] WHO 有 已采取 伟大的 疼痛 到 证明
[ðæt] [ðə; ði][ˈgælɪk] [rəʊˈmæns] [wɒz; wəz] [ˈsəʊlli] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrəʊmən] ,
that the Gallic Romance was solely derived from the Roman ,
那 这 高卢语 浪漫 曾是 仅 衍生的 从 这 罗马 ,

尽管一位已故的法国院士[AH]费尽心力证明高卢罗曼史完全源自罗马史，

[kˈwəʊts] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈraɪtər] [hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt]
quotes several instances in which even the most classical writers have in this respect
引号 一些 实例 在 哪个 甚至 这 最多 古典 作家 有 在 这 尊重
[əˈfendɪd] [ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [ðæt] [rɪˈfaɪnd] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
offended the purity of that refined language .
被冒犯了 这 纯度 的 那 精制 语言 .

列举了几个例子，说明即使是最古典的作家也曾在这方面冒犯过这种高雅语言的纯洁性。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [hɪə(r)][biː; bi] [dɪˈnaɪd] , [ðæt] [æz; əz] [njuː] [aɪˈdiəz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈkwaɪə(r)] [njuː] [saɪnz] [tuː; tə]
It cannot here be denied , that as new ideas always require new signs to
它 不能 这里 是 否认 , 那 作为 新的 想法 总是 要求 新的 标志 到
[ɪkˈspres] [ðem; ðəm] ,
express them ,
表达 他们 ,

不可否认的是，新思想总是需要新的符号来表达，

[sʌm; səm] ['fɒrən] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['freɪzɪz] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] , [frɒm; frəm] [taɪm]
some foreign words , and perhaps phrases , must necessarily , from time
一些 外国的 字 ， 和 也许 短语 ， 必须 一定 ， 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] ,
to time ,
到 时间 ，

有些外来词，或许还有一些外来短语，必然会不时出现。

[hæv; həv] [in'sinjueit] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ] ,
have insinuated themselves into the Romansh ,
有 暗示 他们自己 进入 这 罗曼什 ，

他们已经渗透到罗曼什人之中，

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['graɪsən] [wɪð] ['ʌðə(r)]
by the military and some commercial intercourse of the Grisons with other
经过 这 军队 和 一些 商业的 交往 的 这 格里松 和 其他
['neɪʃnz] ;
nations ;
国家 ；

通过军事和格里松人与其他国家的一些商业往来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɒd(ə)n] ['dʒɜːmən] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
and this accounts for several modern German words which are now
和 这 账户 为了 一些 现代的 德语 字 哪个 是 现在
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eŋgədiːn] . [[ˌeɪ 'aɪ]]
incorporated into the language of the Engadine . [AI]
公司 进入 这 语言 的 这 恩加丁 . [人工智能]

这解释了为什么一些现代德语词汇现在被融入了恩加丁语中。[AI]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['maʊntənəs] ['kʌntriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
The little connexion there is in mountainous countries between the inhabitants of
这 小的 连接 那里 是 在 多山 国家 之间 这 居民 的
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['væliz] ,
the different valleys ,
这 不同的 山谷 ，

山区国家不同山谷居民之间的联系很少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,
and the absolute independence of each jurisdiction in this district ,
和 这 绝对 独立 的 每个 管辖权 在 这 区 ，

以及本区内各司法管辖区的绝对独立性，

[wɪtʃ] [stɪl] ['lesnz] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪntəkɔːs] , ['ɔːlsəʊ] [ə'kaʊnts] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt]
which still lessens the frequency of their intercourse , also accounts , in a great
哪个 仍然 减少 这 频率 的 他们的 交往 ， 还 账户 ， 在 一个 伟大的
['meʒə(r)] ,
measure ,
措施 ，

这也在很大程度上减少了他们性交的频率，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] ['daɪəlekt] [səb'sɪstɪŋ] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['dɪfrənt]
for the variety of secondary dialects subsisting in almost every different
为了 这 种类 的 次要 方言 生存 在 几乎 每一个 不同的
[kə'mjuːnəti] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .
community or even village .
社区 或者 甚至 村庄 .

因为几乎每个不同的社区甚至村庄都存在着各种各样的次要方言。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [drə'mætik,-kəl]
The oldest specimens of writing in this language are some dramatical
这 最老 标本 的 写作 在 这 语言 是 一些 戏剧性的

[pə'fɔːmənsɪz] [ɪn] [vɜːs] [ə'pɒn] ['skrɪptʃərəl] ['sʌbdʒɪkts] ,
performances in verse upon scriptural subjects ,
表演 在 诗 之上 圣经 主题 ,

该语言最古老的文字样本是一些以圣经故事为题材的诗歌戏剧表演。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ek'stænt] ['əʊnli] [ɪn] ['mænjuskrɪpt] .
which are extant only in manuscript .
哪个 是 现存 仅有的 在 手稿 .

仅存手稿版本。

[ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [su'zænə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] , [ɒv; əv] ['dʒuːdɪθ] [ænd; ənd]
The Histories of Susanna , of the Prodigal Son , of Judith and
这 历史 的 苏珊娜 , 的 这 浪子 儿子 , 的 朱迪思 和

[ˌhɔləu'fəːniːz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['estə(r)] ,
Holofernes , and of Esther ,
霍洛弗尼斯 , 和 的 以斯帖 ,

《苏珊娜传》、《浪子回头传》、《朱迪思与荷罗弗尼斯传》和《以斯帖传》

[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ; [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði]
are among the first ; and are said to have been composed about the
是 之中 这 第一的 ; 和 是 说 到 有 到过 由 关于 这

[jɪə(r)] - .
year 1560 .
年 - .

是最早的作品之一；据说创作于 1560 年左右。

[ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] ['prɪntɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ə'pɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] ;
The books that have since been printed are chiefly upon religious subjects ;
这 图书 那 有 自从 到过 打印 是 主要 之上 宗教 主题 ;

此后出版的书籍主要以宗教题材为主；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ,
and among those that are not so ,
和 之中 那些 那 是 不是 所以 ,

而在那些并非如此的人当中，

[ðə; ði] ['əʊnli] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the only I have ever heard of are a small code of the laws of the
这 仅有的 我 有 曾经 听到 的 是 一个 小的 代码 的 这 法律 的 这

['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] - ['daɪəlekt] ,
country in the Cialover dialect ,
国家 在 这 - 方言 ,

我唯一听说过的，是用锡亚洛弗方言写成的该国法律小典。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [sprɛkɚz] ['krɒnɪk(ə)l] , [baɪ] [ˌdiː 'eɪ] ['pɔːtə] , [ɪn] [ðə; ði] [lə'diːn] .
and an epitome of Sprecher's Chronicle , by Da Porta , in the Ladin .
和 一个 缩影 的 斯普雷彻的 编年史 , 经过 达 波尔塔 , 在 这 拉丁语 .

以及达·波尔塔用拉丁语写成的《斯普雷彻编年史》的缩影。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən] [ɪn] [gɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəriz] ['biːɪŋ]
The language spoken in Gaul from the fifth to the twelfth centuries being
这 语言 说 在 高卢 从 这 第五 到 这 第十二 几个世纪 存在

['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['rəʊmən] [ænd; ənd] ['keltɪk] [ɪn'griːdiənts] ,
evidently a mixture of the same Roman and Celtic ingredients ,
显然 一个 混合物 的 这 相同的 罗马 和 凯尔特人 原料 ,

从公元5世纪到12世纪，高卢地区所使用的语言显然是罗马语和凯尔特语的混合体。

[ænd; ənd] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['graɪsən] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
and partaking of the same name with those of the Grisons ; it will ,
和 参与 的 这 相同的 姓名 和 那些 的 这 格里松 ; 它 将要 ,
并与格里松人同名；它将，

[ai] [həʊp] , [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,
I hope , not be thought foreign to the subject of this letter ,
我 希望 ， 不是 是 想法 外国的 到 这 主题 的 这 信 ，
我希望，您不会认为我与这封信的主题毫不相干。

[ɪf] [ai]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
if I enter into a few particulars concerning it ,
如果 我 进入 进入 一个 很少 细节 有关 它 ，
如果我详细说明一下，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [trʌŋk] ,
as it seems to have been an essential part , or rather the trunk ,
作为 它 似乎 到 有 到过 一个 基本的 部分 ， 或者 相当 这 树干 ，
因为它似乎是一个至关重要的部分，或者更确切地说，是躯干。

[ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] .
of the language , the history of which I am endeavouring to elucidate .
的 这 语言 ， 这 历史 的 哪个 我 是 努力 到 阐发 .
我正在努力阐明这门语言的历史。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['leɪbəd] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [fɪ'lɒlədʒɪst] ['ɪntuː]
One of the many instances how little the laboured researches of philologists into
一 的 这 许多 实例 如何 小的 这 辛勤劳作 研究 的 语言学家 进入
[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ,
the origin of languages are to be depended upon ,
这 起源 的 语言 是 到 是 取决于 之上 ，
这充分说明了语言学家对语言起源的辛勤研究是多么不可靠。

[ɪz][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [entə'teɪnd] [baɪ] [frentʃ] ['ɔːθəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n]
is the variety of opinions entertained by French authors concerning the formation
是 这 种类 的 意见 娱乐 经过 法语 作者 有关 这 形成
[ɒv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [rəʊ'mæns] .
of the Gallic Romance .
的 这 高卢语 浪漫 .
是法国作家们对高卢浪漫小说的形成所持有的各种观点。

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [[ˌeɪ'dʒeɪ]] [fɜːst][stɑːrts][ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)] ,
A learned Benedictine [AJ] first starts the conjecture ,
一个 学习 本笃会 [AJ] 第一的 开始 这 推测 ，
一位博学的本笃会修士[AJ]首先提出了这个推测，

[ænd; ənd] [ðen] [mein'tein] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['raɪtə(r)] ,
and then maintains it against the attacks of an anonymous writer ,
和 然后 保持 它 反对 这 攻击 的 一个 匿名的 作家 ，
然后，他成功抵御了匿名作者的攻击。

[ðæt] [ðə; ði]['vʌlgə(r)]['lætɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [gɔːl] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]
that the vulgar Latin became the universal language of Gaul immediately after
那 这 庸俗 拉丁 成为 这 普遍的 语言 的 高卢 立即地 后
['sizərz] ['kɒŋkwest] ,
Caesar's conquest ,
凯撒的 征服 ，
凯撒征服高卢后，通俗拉丁语立即成为高卢的通用语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]
and that its corruption , with very little mixture of the original language of
和 那 它是 腐败 , 和 非常 小的 混合物 的 这 原来的 语言 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

而且它的腐败程度很高，几乎没有保留该国原有语言的成分。

['grædʒuəli] [prə'djuːst] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] .
gradually produced the Romance towards the eighth century .
逐步地 生产 这 浪漫 向 这 第八 世纪 .

逐渐发展成为八世纪的浪漫史。

['bɒnəmi] , [[ɔk]] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['kɒŋkwest] ,
Bonamy , [AK] on the other hand , is of opinion , that soon after that conquest ,
博纳米 , [AK] 在 这 其他 手 , 是 的 观点 , 那 很快 后 那 征服 ,

博纳米[AK]则认为，在那次征服之后不久，

[ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vʌlgə(r)] ['lætɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['keltɪk] [fɔːmd] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] ,
a corruption of vulgar Latin by the Celtic formed the Romance ,
一个 腐败 的 庸俗 拉丁 经过 这 凯尔特人 形成 这 浪漫 ,

凯尔特人对通俗拉丁语的讹变形成了罗曼语族。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['ɔːlweɪz] [ment] [baɪ] ['ɔːθəz] [wen] [ðeɪ] [spiːk]
which he takes to be the language always meant by authors when they speak
哪个 他 需要 到 是 这 语言 总是 意思是 经过 作者 什么时候 他们 说话
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪŋgwə] [rə'mɑːnə] [juːst] [ɪn] [gɔːl] .
of the Lingua Romana used in Gaul .
的 这 语言 罗曼娜 用过的 在 高卢 .

他认为，这就是作者们在谈到高卢使用的罗马语时所指的语言。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] ['dɪkʃən(ə)ri] [[əl]] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɪz] [dɪ'raɪvd]
The author of the Celtic Dictionary [AL] tells us , that the Romance is derived
这 作者 的 这 凯尔特人 字典 [AL] 讲述 我们 , 那 这 浪漫 是 衍生的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] ,
from the Latin ,
从 这 拉丁 ,

《凯尔特语词典》的作者告诉我们，罗曼语源自拉丁语，

[ðə; ði] ['keltɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [kɔːlz] ['gælɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ;
the Celtic , which he more frequently calls Gallic , and the Teutonic ;
这 凯尔特人 , 哪个 他 更多的 频繁地 呼叫 高卢语 , 和 这 条顿 ;

凯尔特人（他更常称之为高卢人）和条顿人；

[ɪn] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [hiː; hi] ['diːvieɪts] [frɒm; frəm] [məʊst] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] ,
in admitting of which latter he deviates from most other authors ,
在 承认 的 哪个 后者 他 偏离 从 最多 其他 作者 ,

在承认后者这一点上，他与其他大多数作者有所不同。

[[ˌeɪ 'em]] [huː] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [hæd; həd] ['eni] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
[AM] who deny that the Teutonic had any share in the composition of the
[是] WHO 否定 那 这 条顿 有 任何 分享 在 这 作品 的 这
[rəʊ'mæns] ,
Romance ,
浪漫 ,

[AM] 否认条顿人参与了罗曼史诗的创作，

[sɪns] [ðə; ði] [fræŋks] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [gɔːl] ,
since the Franks found it already established when they entered Gaul ,
自从 这 弗兰克斯 成立 它 已经 已确立的 什么时候 他们 进入 高卢 ,

因为法兰克人进入高卢时发现它已经存在了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪˈveɪl] [əˈpɒn][ðeə(r)] [njuː] [ˈsʌbdʒɪkts][tuː; tə][əˈdɒpt]
and were long before they could prevail upon their new subjects to adopt
和 是 长的 前 他们 可以 占上风 之上 他们的 新的 主题 到 采纳
[ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈmʌðə(r)] [tʌŋ] ,
any part of their own mother tongue ,
任何 部分 的 他们的 自己的 母亲 舌头 ，

他们花了很长时间才说服他们的新臣民采用他们母语的任何部分。

[wɪtʃ] [haʊˈevə(r)] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɑːftəwədz] [ˌɪnstrəˈment(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
which however appears to have been afterwards instrumental in the formation of
哪个 然而 出现 到 有 到过 然后 乐器演奏 在 这 形成 的
[ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [frentʃ] .
the modern French .
这 现代的 法语 .

然而，这似乎对现代法语的形成起到了重要作用。

[duːˈklɔː] , [[æn; ən]] [ˈgaɪdɪd] , [ai][ɪˈmædʒɪn] , [baɪ][ˌdiːˈjuː][kændʒ] ,
Duclos , [AN] guided , I imagine , by du Cange ,
杜克洛斯 ，[一个] 引导 ，我 想象 ，经过 杜 变更 ，

杜克洛斯，[AN] 我想，是在杜康热的指导下，

[[ˌeɪ ˈəʊ]] [huːz] [əˈpɪnjən] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst][ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd][best] [ɔːˈθentɪkeɪtɪd] ,
[AO] whose opinion appears to be the most sober and best authenticated ,
[AO] 谁 观点 出现 到 是 这 最多 清醒 和 最好的 已验证 ，

[AO] 其意见似乎最为冷静且最可靠，

[mein'tein] [ðæt] [ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][ˈlætɪn][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊˈmæns]
maintains that the vulgar Latin was undoubtedly the foundation of the Romance
保持 那 这 庸俗 拉丁 曾是 无疑 这 基础 的 这 浪漫
;
;
;

认为通俗拉丁语无疑是罗曼语的基础；

[bʌt; bət] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [ˈgrædʒuəli] [in'sinjueit] [ɪtˈself][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒləsi]
but that much of the Celtic gradually insinuated itself in spite of the policy
但 那 很多 的 这 凯尔特人 逐步地 暗示 本身 在 尽管如此 的 这 政策
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənz] ,
of the Romans ,
的 这 罗马书 ，

但是，尽管罗马人采取了种种政策，凯尔特文化的大部分还是逐渐渗透进来。

[huː] [ˈnevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][juːz] [ɔːl][ðeə(r)] [ɪnˈdevə(r)] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðeə(r)][ˈlæŋgwɪdʒ]
who never failed to use all their endeavours in order to establish their language
WHO 绝不 失败的 到 使用 全部 他们的 努力 在 命令 到 建立 他们的 语言
[weərˈevə(r)] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
wherever they spread their arms .
无论 他们 传播 他们的 武器 .

他们不遗余力地在所到之处推广自己的语言。

[əˈmʌŋ] [ðɪs] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [kənˈdʒektʃə] [ænd; ənd][əˈkjuːt] [ˈkɔntrəvəːsiz] , [ai][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][haʊˈevə(r)]
Among this variety of conjectures and acute controversies , I find it however
之中 这 种类 的 猜想 和 急性 争议 ，我 寻找 它 然而
[əˈgriːd] [ɒn][ɔːl][hændz] ,
agreed on all hands ,
同意 在 全部 双手 ，

在各种猜想和激烈的争议中，我发现大家对一点达成了共识：

[ðæt] [ðə; ði][vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪdiəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeltɪk] ,
that the vocabulary of the Roman , and the idiom of the Celtic ,
那 这 词汇 的 这 罗马 ，和 这 成语 的 这 凯尔特人 ，

罗马人的词汇和凯尔特人的习语，

[hæv; həv] ['tʃiːfli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gælɪk] , [rəʊ'mæns] ,

have chiefly contributed to the formation of the Gallic , Romance ,

有 主要 贡献 到 这 形成 的 这 高卢语 , 浪漫 ,

对高卢语、罗曼语的形成做出了主要贡献，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

which is sufficient to prove that it partakes of a common origin with that of

哪个 是 充足的 到 证明 那 它 参与者 的 一个 常见的 起源 和 那 的

[ðə; ði] ['graɪsən] .

the Grisons .

这 格里松 .

这足以证明它与格劳宾登人有着共同的起源。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'testəbl] [pruːfs] [ðæt] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [wʌns] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)]

There are incontestable proofs that this language was once universal all over

那里 是 无可争议的 证明 那 这 语言 曾是 一次 普遍的 全部 超过

[frɑːns] ;

France ;

法国 ;

无可辩驳的证据表明，这种语言曾经在整个法国通用；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['lætɪn] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['peərənt] [ɒv; əv]

and that this , and not immediately the Latin , has been the parent of

和 那 这 , 和 不是 立即地 这 拉丁 , 有 到过 这 父母 的

[ðə; ði] [ˌprɔvɔn'sɑːl] ,

the Provençal ,

这 普罗旺斯 ,

而普罗旺斯语的源头，并非直接来源于拉丁语，而是来源于此。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [frentʃ] , [ðə; ði] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spæniʃ] .

and afterwards of the modern French , the Italian , and the Spanish .

和 然后 的 这 现代的 法语 , 这 意大利语 , 和 这 西班牙语 .

后来又发展成为现代法语、意大利语和西班牙语。

[ðə; ði] [əʊθ] ['teɪkən] [baɪ] ['luːɪs] [ðə; ði] [dʒɜː'mænɪk] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

The oath taken by Lewis the Germanic , in the year 842 ,

这 誓言 已采取 经过 刘易斯 这 日耳曼 , 在 这 年 - ,

公元842年，日耳曼人路易斯所立下的誓言

[ɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [bɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

in confirmation of an alliance between him and Charles the Bald his brother ,

在 确认 的 一个 联盟 之间 他 和 查尔斯 这 秃 他的 兄弟 ,

为了确认他与他的兄弟秃头查理之间的联盟，

[ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [frentʃ]

is a decisive proof of the general use of the Romance by the whole French

是 一个 决定性 证明 的 这 一般的 使用 的 这 浪漫 经过 这 所有的 法语

['neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

nation at that time ,

国家 在 那 时间 ,

这是当时整个法兰西民族普遍使用罗曼语的决定性证据。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ]

and of their little knowledge of the Teutonic , which being the native tongue

和 的 他们的 小的 知识 的 这 条顿 , 哪个 存在 这 本国的 舌头

[ɒv; əv] ['luːɪs] ,

of Lewis ,

的 刘易斯 ,

以及他们对日耳曼语（路易斯岛的母语）的匮乏了解。

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ][hɪm] , [ɪn] [ðɪs] [əʊθ] ,
would certainly have been used by him , in this oath ,
会 当然 有 到过 用过的 经过 他 , 在 这 誓言 ,

他肯定会在誓言中使用这个词。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] [hɪm'self] .
had it been understood by the French to whom he addressed himself .
有 它 到过 理解 经过 这 法语 到 谁 他 已解决 他自己 .

如果他所讲的这番话能被他所面对的法国人理解的话。

[bʌt; bət] - , [[ˌeɪ 'piː]] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtə(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
But Nithardus , [AP] a contemporary writer and near relation to the
但 - , [美联社] 一个 当代的 作家 和 靠近 关系 到 这
[kən'træktɪŋ] ['pɑːtiz] ,
contracting parties ,
承包 各方 ,

但尼萨杜斯（Nithardus）[AP]是一位与缔约双方同时代的作家，也是双方的近亲，

[ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ['luːɪs] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɪn][ðə; ði][rəʊ'mæns] ['læŋgwɪdʒ] ,
informs us , that Lewis took the oath in the Romance language ,
通知 我们 , 那 刘易斯 采取 这 誓言 在 这 浪漫 语言 ,

报告告诉我们，路易斯是用罗曼语宣誓的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [nəʊ'bɪləti] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
in order that it might be understood by the French nobility who were the
在 命令 那 它 可能 是 理解 经过 这 法语 贵族 WHO 是 这
['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [tʃɑːlz] ;
subjects of Charles ;
主题 的 查尔斯 ;

以便让查理的臣民——法国贵族——能够理解；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , ['entəd] ['ɪntuː][rɪ'sɪprək(ə)l] [en'geɪdʒmənts] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
and that they , in their turn , entered into reciprocal engagements in their own
和 那 他们 , 在 他们的 转动 , 进入 进入 互惠的 订婚 在 他们的 自己的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

而他们也用自己的语言进行了互惠交流。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [ə'gen] [di'klɛə] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] , [ænd; ənd] [nɒt]
which the same author again declares to have been the Romance , and not
哪个 这 相同的 作者 再次 声明 到 有 到过 这 浪漫 , 和 不是
[ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ;
the Teutonic ;
这 条顿 ;

这位作者再次宣称，这是罗曼语族语，而不是日耳曼语族语；

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [æt; ət] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['lætə(r)] [tʌŋ] ,
although one would imagine that , had they at all understood this latter tongue ,
虽然 一 会 想象 那 , 有 他们 在 全部 理解 这 后者 舌头 ,

虽然人们会想象，如果他们真的听懂了后一种语言的话，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
they could not but have used it upon this occasion , in return for the
他们 可以 不是 但 有 用过的 它 之上 这 场合 , 在 返回 为了 这
[ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒv; əv] ['luːɪs] .
condescension of Lewis .
居高临下 的 刘易斯 .

为了回报路易斯的恩惠，他们不可能不在这次场合使用它。

[æz; əz][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ][ɒv; əv][ðə; ði]
As a comparison between this language and the Romansh of the
作为 一个 比较 之间 这 语言 和 这 罗曼什 的 这
['graɪsən] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Grisons cannot be considered as a mere object of curiosity ,
格里松 不能 是 经过考虑的 作为 一个 仅仅 目的 的 好奇心 ，

将这种语言与格劳宾登州的罗曼什语进行比较，不能仅仅出于好奇。

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ðə; ði] [pruːfs] [ai][hæv; həv] [ə'bʌv] [ə'ledʒd] [ɒv; əv][ðə; ði]
but may also serve to corroborate the proofs I have above alleged of the
但 可能 还 服务 到 证实 这 证明 我 有 多于 据称 的 这
[æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
antiquity of the latter ,
古代 的 这 后者 ，

但也可以用来佐证我上面所列举的关于后者年代久远的证据。

[ai][hæv; həv]['ænekst; ə'nekst][ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] , [[ˌeɪ'kjuː]] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [əʊθ] ['ɪntuː]
I have annexed in the appendix , [AQ] a translation of this oath into
我 有 附件 在 这 附录 ， [空气质量] 一个 翻译 的 这 誓言 进入
[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['eŋgədiːn] ,
the language of Engadine ,
这 语言 的 恩加丁 ，

我在附录中附上了[AQ]这份誓词的恩加丁语译文，

[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl'ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [əb'zɜːv] ,
which approaches nearest to it ; although I must observe ,
哪个 方法 最近的 到 它 ； 虽然 我 必须 观察 ，

哪个最接近它；虽然我必须指出，

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['daɪəlekt][sʌm; səm] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)]
that there are in the other dialect some words which have a still greater
那 那里 是 在 这 其他 方言 一些 字 哪个 有 一个 仍然 更大的
[ə'fɪnəti] [wɪð] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] ,
affinity with the language of the oath ,
亲和力 和 这 语言 的 这 誓言 ，

另一种方言中有一些词语与誓词的语言有着更强的亲缘关系。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ə'nʌðə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n][ai][hæv; həv] [prə'kjʊəd] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ]['daɪəlekt][ɑː(r); ə(r)]
as appears by another translation I have procured , in which both dialects are
作为 出现 经过 其他 翻译 我 有 采购 ， 在 哪个 两个都 方言 是
[ɪn'dɪfrəntli] [juːst] .
indifferently used .
漠不关心 用过的 .

从我找到的另一个译本可以看出，其中两种方言都被随意使用。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [daut] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][və'ræsəti][ɒv; əv] [ðiːz] [træns'leʃən] , [ai][mʌst; məst]
To prevent any doubts concerning the veracity of these translations , I must
到 防止 任何 疑虑 有关 这 真实性 的 这些 翻译 ， 我 必须
[hɪə(r)][dɪ'kleə(r)] ,
here declare ,
这里 宣布 ，

为避免对这些译文的真实性产生任何怀疑，我在此必须声明：

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ænɪkdoʊts] [kən'sɜːnɪŋ]
that I am indebted for them , and for several anecdotes concerning
那 我 是 负债累累 为了 他们 ， 和 为了 一些 轶事 有关
[ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
that language ,
那 语言 ，

我对此深表感激，也感谢他们分享的几个关于这种语言的轶事。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,

to a man of letters ,

到 一个 男人 的 信件 ,

致一位文人

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði]['graɪsən] ,

who is a native and has long been an inhabitant of the Grisons ,

WHO 是 一个 本国的 和 有 长的 到过 一个 居民 的 这 格里松 ,

他是格劳宾登州本地人，并且长期居住在那里。

[ænd; ənd][ɪz] ['leɪtli] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ['lʌndən] .

and is lately come to reside in London .

和 是 最近 来 到 居住 在 伦敦 .

最近搬到伦敦居住。

[ai][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kəm'pærətɪv] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] ,

I have added to this comparative view of those two languages ,

我 有 额外 到 这 比较 看法 的 那些 二 语言 ,

我在这份关于这两种语言的比较研究基础上又补充了一些内容。

[ðə; ði]['lætɪn] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bəuθ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] ; [ænd; ənd] ,

the Latin words from which both seem to have been derived ; and ,

这 拉丁 字 从 哪个 两个都 似乎 到 有 到过 衍生的 ; 和 ,

这两个词似乎都源自拉丁语；

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [rəʊ'mæns] [ɪn] [frɑːns] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

as a proof of the existence of the Gallic Romance in France down to the

作为 一个 证明 的 这 存在 的 这 高卢语 浪漫 在 法国 向下 到 这

[twelfθ] ['sentʃəri] ,

twelfth century ,

第十二 世纪 ,

作为高卢传奇故事在法国流传至十二世纪的证据，

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][,səb'dʒɔin][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

I have also subjoined the words used in that kingdom at that period ,

我 有 还 并列 这 字 用过的 在 那 王国 在 那 时期 ,

我还附上了当时该王国使用的词语。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ([lɒ̃g]) [rə'meɪn] , [ɪn]

as they are given us by the author of the article (Langue) Romane , in

作为 他们 是 给定 我们 经过 这 作者 的 这 文章 (语言) 罗曼 , 在

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdi] .

the French Encyclopedie .

这 法语 百科全书 .

它们是法国百科全书《（Langue） Romane》条目的作者提供给我们的。

[tuː; tə][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rəʊ'mænsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][ðeə(r)]

To the comparison of the two Romances , and the similarity of their

到 这 比较 的 这 二 浪漫故事 , 和 这 相似 的 他们的

['ɒrɪdʒɪn] ,

origin ,

起源 ,

对这两部罗曼史进行比较，并比较它们起源的相似性，

[ai] [meɪ] [naʊ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] - [[ˌeɪ 'ɑː(r)]] [tuː; tə] [pruːv] ,

I may now with confidence add the authority of Fontanini [AR] to prove ,

我 可能 现在 和 信心 添加 这 权威 的 - [增强现实] 到 证明 ,

现在我可以自信地引用 Fontanini[AR] 的权威著作来证明：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

that they are one and the same language .

那 他们 是 一 和 这 相同的 语言 .

它们其实是同一种语言。

[ðɪs] ['ɔːθə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gælɪk] [rəʊ'mæns] ,
This author , speaking of the ancient Gallic Romance ,
这 作者 ， 请讲 的 这 古老的 高卢语 浪漫 ，

这位作者在谈到古代高卢传奇时，

[ə'sɜːts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['graɪsən] ; [ðəʊ] ,
asserts that it is now spoken in the country of the Grisons ; though ,
断言 那 它 是 现在 说 在 这 国家 的 这 格里松 ； 尽管 ，

声称现在格劳宾登州有人说这种语言；然而，

[nɒt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv]['daɪəlekt] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli]
not attending to the variety of dialects , some of which have certainly
不是 参加 到 这 种类 的 方言 ， 一些 的 哪个 有 当然
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
nothing of the Italian ,
没有什么 的 这 意大利语 ，

不去关注方言的多样性，其中一些方言与意大利语根本没有任何关系。

[hiː; hi] [sə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'dʌltəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
he supposes it to have been altogether adulterated by a mixture of that
他 假设 它 到 有 到过 共 掺假的 经过 一个 混合物 的 那
['mɒd(ə)n] [tʌŋ] .
modern tongue .
现代的 舌头 .

他认为这种语言完全掺杂了现代语言的成分。

[waɪlst] [ðə; ði]['graɪsən] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] ,
Whilst the Grisons neglected to improve their language , and rejected ,
而 这 格里松 被忽视的 到 提升 他们的 语言 ， 和 拒绝 ，

尽管格里松人忽视了语言的改进，并且拒绝接受，

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'faɪnmənt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv]
or indeed were out of the reach of every refinement it might have
或者 的确 是 出去 的 这 抵达 的 每一个 精炼 它 可能 有
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['pɒlɪʃt] ['strendʒər] ,
derived from polished strangers ,
衍生的 从 抛光 陌生人 ，

或者说，它根本无法获得任何可能从彬彬有礼的陌生人那里获得的精致品味。

[ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['truːbəduəz] ,
the taste and fertile genius of the Troubadours ,
这 品尝 和 沃 天才 的 这 吟游诗人 ，

游吟诗人的品味和丰富的才华，

['fɒstə] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [kɔːts] [ænd; ənd] ['splendɪd]
fostered by the countenance and elegance of the brilliant courts and splendid
寄养 经过 这 面容 和 优雅 的 这 杰出的 法院 和 灿烂
[nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [prɔ'vɔŋs] ,
nobility of Provence ,
贵族 的 普罗旺斯 ，

受普罗旺斯辉煌宫廷和显赫贵族的风范与优雅的熏陶，

[dɪd][nɒt] [lɒŋ] [liːv] [ðeəz] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][naɪnθ]
did not long leave theirs in the rough state in which we find it in the ninth
做过 不是 长的 离开 他们的 在 这 粗糙的 状态 在 哪个 我们 寻找 它 在 这 第九
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

并没有过很久就将其保留到我们在九世纪看到的这种粗糙状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['hævɪŋ] [biːn] ['grædʒuəl][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ,
But the change having been gradual and almost imperceptible ,
但 这 改变 拥有 到过 逐渐地 和 几乎 难以察觉的 ,

但由于这种变化是渐进的，几乎难以察觉，

[ðə; ði] [frentʃ] [hɪ'stɔːriənz] [hæv; həv] [fɪkst] [nəʊ] ['ɛpəkə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the French historians have fixed no epocha for the transition of the
这 法语 历史学家 有 固定的 不 时代 为了 这 过渡 的 这
[rəʊ'mæns] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌprɔvɔn'sɑːl] .
Romance into the Provençal .
浪漫 进入 这 普罗旺斯 .

法国历史学家尚未确定罗曼语向普罗旺斯语过渡的时期。

[ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
That the former language had not received any considerable alteration in the
那 这 以前的 语言 有 不是 已收到 任何 大量 改造 在 这
[twelfθ] ['sentʃəri] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] :
twelfth Century may be gathered from the comparison in the appendix :
第十二 世纪 可能 是 聚集 从 这 比较 在 这 附录 :

从附录中的比较可以看出，前一种语言在十二世纪并没有发生任何实质性的变化：

[ænd; ənd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
and , that it still bore the same name ,
和 , 那 它 仍然 钻孔 这 相同的 姓名 ,

而且，它仍然沿用着原来的名字。

[ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv] ['sevrəl] [bʊks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
appears from the titles of several books which are said to have been
出现 从 这 标题 的 一些 图书 哪个 是 说 到 有 到过
['rɪt(ə)n] [ɪn] ,
written in ,
书面 在 ,

从几本据称是用这种语言写成的书籍的书名来看，似乎如此。

[ɔː(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] , [ðə; ði] [rəʊ'mæns] .
or translated into , the Romance .
或者 翻译 进入 , 这 浪漫 .

或者翻译成《罗曼史》。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɪərə] ,
But though mention is made of that name even after this aera ,
但 尽管 提到 是 制成 的 那 姓名 甚至 后 这 区域 ,

但即便在此之后，人们仍然会提及这个名字。

[jet] [ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪm'pɑːʃəli] [wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
yet upon examining impartially what is given us for that language in this period ,
然而 之上 检查 秉公 什么 是 给定 我们 为了 那 语言 在 这 时期 ,

然而，当我们客观地审视这一时期我们所拥有的该语言的资料时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] ,
it will be found so different from the Romance of the ninth century ,
它 将要 是 成立 所以 不同的 从 这 浪漫 的 这 第九 世纪 ,

你会发现它与九世纪的浪漫史诗截然不同。

[ðæt] [tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][bəʊθ][ə; eɪ][veɪn][ænd; ənd][æn; ən][ɪk'strævəgənt]
that to trace it any further would be both a vain and an extravagant
那 到 痕迹 它 任何 更远 会 是 两个都 一个 徒劳 和 一个 靡
[pə'sjuːt] .
pursuit .
追逐 .

继续追溯下去既是徒劳的，也是奢侈的。

[əd'mɪtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [frɑːns] [daʊn] [tuː; tə]
Admitting , however , the universal use of the Romance all over France down to
承认 , 然而 , 这 普遍的 使用 的 这 浪漫 全部 超过 法国 向下 到
[ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
the twelfth century ,
这 第十二 世纪 ,

然而，必须承认，直到十二世纪，《罗曼史》在整个法国都广为流传。

[wɪtʃ] [nəʊ] [frentʃ] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [jet] ['daʊtɪd] [ɔː(r)] [dɪ'naɪd] ;
which no French author has yet doubted or denied ;
哪个 不 法语 作者 有 然而 怀疑 或者 否认 ;

这一点至今没有一位法国作家对此表示怀疑或否认;

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [seɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gælɪk] [ɪz] [tuː; tə]
and allowing that what the writers of those times say of the Gallic is to
和 允许 那 什么 这 作家 的 那些 时代 说 的 这 高卢语 是 到
[biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] ,
be understood of the Romance ,
是 理解 的 这 浪漫 ,

并且假设当时作家对高卢语的描述可以理解为对罗曼语的描述,

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [pruːfs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sevrəl]
as appears from chronological proofs , and the expressions of several
作为 出现 从 按时间顺序 证明 , 和 这 表达式 的 一些
['ɔːθəz] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ; [[æz; əz]]
authors prior to the fifth century ; [AS]
作者 事先的 到 这 第五 世纪 ; [作为]

从年代学证据以及五世纪之前几位作者的论述中可以看出; [AS]

[huː] , [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['gælɪk] [bəuθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keltɪk] ,
who , by distinguishing the Gallic both from the Latin and the Celtic ,
WHO , 经过 区别 这 高卢语 两个都 从 这 拉丁 和 这 凯尔特人 ,

他通过将高卢语与拉丁语和凯尔特语区分开来,

['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌðeə'baɪ] [miːn] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] , [ðəʊz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnli] [θriː]
plainly indicate that they thereby mean the Romance , those being the only three
显然 表明 那 他们 从而 意思是 这 浪漫 , 那些 存在 这 仅有的 三
['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ,
languages which ,
语言 哪个 ,

明确表明他们指的是罗曼语族，因为只有这三种语言是罗曼语族语言。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fræŋks] , [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n]
before the invasion of the Franks , could possibly have been spoken , or even
前 这 入侵 的 这 弗兰克斯 , 可以 可能 有 到过 说 , 或者 甚至
[ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [gɔːl] :
understood in Gaul :
理解 在 高卢 :

在法兰克人入侵之前，这些语言可能在高卢地区被使用，甚至被理解:

[əd'mɪtɪŋ] [ðiːz] ['premɪsɪz] , [ai] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [f'ɒləʊz] , [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ˌɪntrə'djuːst]
admitting these premises , I say , it necessarily follows , that the language introduced
承认 这些 前提 , 我 说 , 它 一定 跟随 , 那 这 语言 介绍
['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ['ʌndə(r)] ['ælfrɪd] ,
into England under Alfred ,
进入 英格兰 在下面 阿尔弗雷德 ,

承认这些前提，我认为，由此必然得出，阿尔弗雷德大帝时期引入英国的语言,

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [mɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [ænd; ənd]
and afterwards more universally established by Edward the Confessor , and
和 然后 更多的 普遍地 已确立的 经过 爱德华 这 忏悔者 ， 和
['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
William the Conqueror ,
威廉 这 征服者 ，

后来，忏悔者爱德华和征服者威廉进一步普遍确立了这一制度。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ'mæns] , ['veri] [nɪə(r)][ə'kɪn][tuː; tə] [ðæt]
must have been an emanation of the Romance , very near akin to that
必须 有 到过 一个 散发 的 这 浪漫 ， 非常 靠近 类似的 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv,menʃənd] [əʊθ] ,
of the abovementioned oath ,
的 这 上述 誓言 ，

这必定是浪漫主义的产物，与上述誓言非常相似。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði] [ælps] .
and consequently to that which is now spoken in the Alps .
和 最后 到 那 哪个 是 现在 说 在 这 阿尔卑斯山 .

因此，就形成了现在阿尔卑斯山地区所说的语言。

[ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [gɔːl] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
The intercourse between Britain and Gaul is known to have been of a very
这 交往 之间 英国 和 高卢 是 已知 到 有 到过 的 一个 非常
['ɜːli] [deɪt] ;
early date ;
早期的 日期 ；

据记载，不列颠和高卢之间的交往可以追溯到很早以前；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] [wiː; wi][faɪnd] ,
for even in the first century we find ,
为了 甚至 在 这 第一的 世纪 我们 寻找 ，

因为即使在公元一世纪，我们也发现，

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['lɔɪərz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
that the British lawyers derived the greatest part of their knowledge from those
那 这 英国 律师 衍生的 这 最 部分 的 他们的 知识 从 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ; [[æt; ət]]
of the continent ; [AT]
的 这 大陆 ； [在]

英国律师的大部分知识都来源于欧洲大陆的律师；[AT]

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
while on the other hand ,
尽管 在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ðə; ði]['gælɪk]['druːidz][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'zɔːt] [tuː; tə]['brɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]
the Gallic Druids are known to have resorted to Britain for instruction in
这 高卢语 德鲁伊 是 已知 到 有 复原 到 英国 为了 操作说明 在
[ðeə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [raɪts] .
their mysterious rites .
他们的 神秘 仪式 .

众所周知，高卢德鲁伊教徒曾前往英国寻求神秘仪式的指导。

[ðə; ði]['brɪt(ə)nz] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['təʊtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
The Britons , therefore , could not be totally ignorant of the Gallic language .
这 英国人 ， 所以 ， 可以 不是 是 完全 无知 的 这 高卢语 语言 .

因此，英国人不可能完全不懂高卢语。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] ['grɪmˌbɔːld] , [dʒɒn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)]['dɑːktərz]
And hence it will appear , that Grimbald , John , and the other doctors
和 因此 它 将要 出现 , 那 格林博尔德 , 约翰 , 和 这 其他 医生
[ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['ælfrɪd] ,
introduced by Alfred ,
介绍 经过 阿尔弗雷德 ,

因此，由此可见，格林博尔德、约翰以及阿尔弗雷德介绍的其他医生，

[[ˌeɪ 'juː]] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pɹ'ɒpeɡˌeɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ;
[AU] could find no great difficulty in propagating their native tongue in this island ;
[澳大利亚] 可以 寻找 不 伟大的 困难 在 传播 他们的 本国的 舌头 在 这 岛 ;

[AU] 在这个岛上传播他们的母语并没有遇到太大困难；

[wɪtʃ] [tʌŋ] , [æt; ət] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] , [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi][ðə; ðiː] [truː] [rəʊ'mæns] ,
which tongue , at that interval of time , could only be the true Romance ,
哪个 舌头 , 在 那 间隔 的 时间 , 可以 仅有的 是 这 真的 浪漫 ,

在那个时代，只有真正的罗曼语才能与之媲美。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [wɪð] ['luːɪs] [ðə; ðiː][dʒɜː'mænɪk] .
since they were contemporaries with Lewis the Germanic .
自从 他们 是 同时代人 和 刘易斯 这 日耳曼 .

因为他们与日耳曼人路易斯是同时代的人。

[ðæt] [ðə; ðiː] [rəʊ'mæns] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ['ʌndə(r)] ['edwəd]
That the Romance was almost universally understood in this kingdom under Edward
那 这 浪漫 曾是 几乎 普遍地 理解 在 这 王国 在下面 爱德华
[ðə; ðiː] [kən'fesə(r)] ,
the Confessor ,
这 忏悔者 ,

在忏悔者爱德华统治时期，这部浪漫史诗几乎被整个王国普遍理解。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɒt]['əʊnli] [juːst] [æt; ət] [kɔːt] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ðiː][bɑː(r)] ,
it being not only used at court , but frequently at the bar ,
它 存在 不是 仅有的 用过的 在 法庭 , 但 频繁地 在 这 酒吧 ,

它不仅在法庭上使用，而且在律师界也经常使用。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ðiː]['pʊlpɪt] ,
and even sometimes in the pulpit ,
和 甚至 有时 在 这 讲坛 ,

甚至有时在讲坛上也是如此，

[ɪz][ə; eɪ][fækt] [tuː] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] [ə'testɪd] [[ˌeɪ 'viː]] [tuː; tə] [niːd] [maɪ] ['fɜːðə(r)] [ɔː'θentɪkeɪtɪŋ]
is a fact too well known and attested [AV] to need my further authenticating
是 一个 事实 也 出色地 已知 和 已证实 [AV] 到 需要 我的 更远 验证
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [suː'pɜːfluəs] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['testɪməniz] .
it with superfluous arguments and testimonies .
它 和 多余 论点 和 证词 .

这是一个众所周知且已被证实的事实，无需我再用多余的论据和证词来进一步证明。

[duː'klɔː] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðiː]['gælɪk] - [rəʊ'mæns] ,
Duclos , in his History of the Gallic ' Romance ,
杜克洛斯 , 在 他的 历史 的 这 高卢语 - 浪漫 ,

杜克洛在其《高卢传奇史》中写道：

[[ɔː]] [gɪvz] [ðə; ðiː] [ə'bʌvˌmenʃənd] [əʊθ] [ɒv; əv] ['luːɪs] [æz; əz][ðə; ðiː][fɜːst] ['mɒnjumənt][ɒv; əv] [ðæt]
[AW] gives the abovementioned oath of Lewis as the first monument of that
[AW] 给予 这 上述 誓言 的 刘易斯 作为 这 第一的 纪念碑 的 那
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

[AW] 将上述路易斯誓言视为该语言的第一座丰碑。

[ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] ['menʃnz] [ɪz][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,

The second he mentions is the code of laws of William the Conqueror ,

这 第二 他 提及 是 这 代码 的 法律 的 威廉 这 征服者 ，

他提到的第二个例子是征服者威廉的法律典籍。

[[æks]] [huːm] [ðə; ði] [liːst] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [nəʊz] [tuː; tə][hæv; həv]

[AX] whom the least proficient in the English history knows to have

[斧头] 谁 这 至少 精通 在 这 英语 历史 知道 到 有

['rendəd] [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

rendered his language almost universal in this kingdom .

渲染 他的 语言 几乎 普遍的 在 这 王国 .

[AX] 即使是对英国历史最不精通的人也知道，他使英语在这个王国几乎成为通用语言。

[haʊ] ['lɪt(ə)l]['prəʊgres][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [jet] [meɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [frentʃ] ;

How little progress it had yet made towards the modern French ;

如何 小的 进步 它 有 然而 制成 向 这 现代的 法语 ;

它在向现代法语迈进的过程中，进步仍然微乎其微；

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'fɪnəti] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ][ɒv; əv]

and how great an affinity it still bore with the present Romansh of

和 如何 伟大的 一个 亲和力 它 仍然 钻孔 和 这 展示 罗曼什 的

[ðə; ði] ['graɪsən] ,

the Grisons ,

这 格里松 ，

它与如今格劳宾登州的罗曼什人之间仍然保持着多么深厚的亲缘关系啊！

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv] [ðiːz]

will appear from the annexed translation of the first paragraph of these

将要 出现 从 这 附件 翻译 的 这 第一的 段落 的 这些

[lɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['lætə(r)] [tʌŋ] . [[eɪ]]

laws into the latter tongue . [AY]

法律 进入 这 后者 舌头 . [AY]

将从附件中这些法律第一段的后一种语言译本中得出。[AY]

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt][ˌdiː'juː][kændʒ] ,

If we may credit Du Cange ,

如果 我们 可能 信用 杜 变更 ，

如果我们可以把功劳归于杜康热的话，

[[eɪ'ziː]] [huː] [graʊndz] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['veəriəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]

[AZ] who grounds his assertion upon various instruments of the kings of

[亚利桑那州] WHO 理由 他的 断言 之上 各种各样的 仪器 的 这 国王 的

['skɒtlənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,

Scotland during the twelfth century ,

苏格兰 期间 这 第十二 世纪 ，

[AZ] 以十二世纪苏格兰国王的各种文书为依据，提出了他的论断。

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] ['kɪŋdəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] .

the Romance had also penetrated into that kingdom before that period .

这 浪漫 有 还 渗透 进入 那 王国 前 那 时期 .

在此之前，浪漫主义就已经传入了那个王国。

[ðə; ði] [seɪm] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌkəʊə'les(ə)ns] , [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['gælɪk] [rəʊ'mæns] ,

The same corruption , or coalescence , which gave rise to the Gallic Romance ,

这 相同的 腐败 ， 或者 聚结 ， 哪个 给予 上升 到 这 高卢语 浪漫 ，

正是同样的腐败或融合，催生了高卢浪漫史。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['graɪsən] , [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [prə'djuːst] [ɪn] ['ɪtəli] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,
and to that of the Grisons , must also have produced in Italy a language ,
和 到 那 的 这 格里松 , 必须 还 有 生产 在 意大利 一个 语言 ,

而格劳宾登人的语言，也必然在意大利产生了一种语言。

[ɪf] [nɒt] ['pɜːfɪktli] ['sɪmələ(r)] , [æt; ət] [liːst] ['greɪtli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] ['ɪdɪəm] .
if not perfectly similar , at least greatly approaching to those two idioms .
如果 不是 完美 相似的 , 在 至少 非常 接近 到 那些 二 成语 .

即使不完全相同，至少也与这两个习语非常接近。

[nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɒnt] [ɪts] ['nɔːðən] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] . [[ˌbiː 'eɪ]] [bʌt; bət][biː; bi][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
Nor did it want its northern nations to contribute what the two other branches derived from that source . [BA] But be the origin what it will ,
也不 做过 它 想 它是 北方 国家 到 贡献 什么 这 二 其他 分支 衍生的 从 那 来源 . [BA] 但 是 这 起源 什么 它 将要 ,

它也不希望其北方诸国贡献出其他两个分支从同一源头衍生出的东西。[BA] 但无论它如何成为起源，

['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
certain it is ,
肯定 它 是 ,

可以肯定。

[ðæt] [ə; eɪ]['dʒɑːgən] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ðə; ði]['lætɪn][ɔː(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən][wɒz; wəz]['spəʊkən] [ɪn] ['ɪtəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːr'beriənz][tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['dænti] [ænd; ənd][pɛ'trɑːrkə] ;
that a jargon very different from either the Latin or the Italian was spoken in Italy from the time of the irruptions of the barbarians to the successful labours of Dante and Petrarca ;
那 一个 行话 非常 不同的 从 任何一个 这 拉丁 或者 这 意大利语 曾是 说 在 意大利 从 这 时间 的 这 爆发 的 这 野蛮人 到 这 成功的 劳动 的 但丁 和 彼得拉卡 ;

从蛮族入侵时期到但丁和彼特拉克的《十二使徒行传》问世之时，意大利一直使用着一种与拉丁语或意大利语截然不同的语言；

[ðæt] [ðɪs] ['dʒɑːgən][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði]['vʌlgə(r)]['ɪdiəm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [spɛ'roʊni] ,
that this jargon was usually called the vulgar idiom ; but that Speroni ,
那 这 行话 曾是 通常 称为 这 庸俗 成语 ; 但 那 斯佩罗尼 ,

这种行话通常被称为粗俗俚语；但斯佩罗尼却说，

[['biː biː]] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['friːkwəntli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪ'tæliən] [rəʊ'mæns] .
[BB] the father of an Italian literature , and others , frequently call it the common Italian Romance .
[BB] 这 父亲 的 一个 意大利语 文学 , 和 其他的 , 频繁地 称呼 它 这 常见的 意大利语 浪漫 .

[BB] 意大利文学之父，以及其他人，经常称之为普通的意大利浪漫小说。

[ænd; ənd] [ɪf] - [[ˌbiː 'siː]]
And if Fontanini's [BC]
和 如果 - [公元前]

如果 Fontanini[BC]

[ɔː'θɒrətiz] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['gælɪk] [rəʊ'mæns] ,
authorities be sufficient , it appears that even the Gallic Romance ,
当局 是 充足的 , 它 出现 那 甚至 这 高卢语 浪漫 ,

如果权威足够充分，就连高卢浪漫史诗似乎也是如此。

[baɪ][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːt] [æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,
by the residence of the papal court at Avignon , and from other causes ,
经过 这 住宅 的 这 教皇 法庭 在 阿维尼翁 , 和 从 其他 原因 ,

由于教廷驻扎在阿维尼翁，以及其他原因，

[meɪd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] ['ɪtəli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒlɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌprɔvɔn'sɑːl] .
made its way into Italy before it was polished into the Provençal .
制成 它是 方式 进入 意大利 前 它 曾是 抛光 进入 这 普罗旺斯 .

它传入意大利后，又经过改良演变成普罗旺斯语。

[æz; əz][tuː; tə] ['neɪplz] [ænd; ənd] ['sɪsəli] , [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz][baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,
As to Naples and Sicily , the expulsion of the Saracens by the Normans ,
作为 到 那不勒斯 和 西西里岛 , 这 驱逐 的 这 萨拉森人 经过 这 诺曼人 ,

至于那不勒斯和西西里，则是诺曼人驱逐了撒拉逊人。

['ʌndə(r)] ['rɒbət] [gɪ'skɑːrd] [ɪn] - , [mʌst; məst][hæv; həv] [prə'djuːst] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,
under Robert Guiscard in 1059 , must have produced in that country nearly the same effect ,
在下面 罗伯特 吉斯卡尔德 在 - , 必须 有 生产 在 那 国家 几乎 这 相同的 影响 ,

1059年罗伯特·吉斯卡尔统治时期，在该国肯定也产生了几乎相同的效果。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪ'vent] [suːn] ['ɑːftə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt][ɪn] ['ɪŋglənd] .
a similar event soon after brought about in England .
一个 相似的 事件 很快 后 带来 关于 在 英格兰 .

此后不久，英国也发生了类似事件。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ɒv; əv][ə'pjuːljə] [[ˌbiː 'diː]] [tuː; tə] [pruːv] ,
And in fact we have the authority of William of Apulia [BD] to prove ,
和 在 事实 我们 有 这 权威 的 威廉 的 阿普利亚 [BD] 到 证明 ,

事实上，我们有阿普利亚的威廉[BD]的权威可以证明，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [juːst] [ɔːl][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['mænəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
that the conquerors used all their efforts to propagate their language and manners among the natives ,
那 这 征服者 用过的 全部 他们的 努力 到 传播 他们的 语言 和 礼仪 之中 这 本地人 ,

征服者竭尽全力向当地居民传播他们的语言和习俗。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] ['evə(r)]['ɑːftə(r)][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['əʊnli][æz; əz][wʌn]['piːp(ə)l] .
that they might ever after be considered only as one people .
那 他们 可能 曾经 后 是 经过考虑的 仅有的 作为 一 人们 .

以便他们从此以后被视为同一个民族。

[ænd; ənd]['hjuːgəʊ] - [[biː; bi]] [rɪ'leɪts] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
And Hugo Falcland [BE] relates , that in the year 1150 ,
和 雨果 - [是] 相关 , 那 在 这 年 - ,

雨果·法尔克兰[BE]记载，在1150年，

[kaʊnt] ['henri] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn][hɪm][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
Count Henry refused to take upon him the management of public affairs ,
数数 亨利 拒绝 到 拿 之上 他 这 管理 的 民众 事务 ,

亨利伯爵拒绝承担管理公共事务的重任。

['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ; [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ædz] ,
under pretence of not knowing the language of the French ; which , he adds ,
在下面 虚伪 的 不是 会心 这 语言 的 这 法语 ; 哪个 , 他 添加 ,

他假装不懂法语；他还补充说，

[wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [æt; ət] [kɔːt] .
was absolutely necessary at court .
曾是 绝对地 必要的 在 法庭 .

在法庭上是绝对必要的。

[ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ['penətreɪtɪd] ['veri] ['ɜːli] ['ɪntuː] [speɪn] ,
That the language of the Romans penetrated very early into Spain ,
那 这 语言 的 这 罗马书 渗透 非常 早期的 进入 西班牙 ,

罗马人的语言很早就传入了西班牙。

[ə'pɪəz] [məʊst] ['evɪdəntli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['streibəu] ,
appears most evidently from a passage in Strabo ,
出现 最多 显然 从 一个 通道 在 斯特拉博 ,

这一点在斯特拉波的一段文字中体现得最为明显。

[[ˌbiː 'ef]] [huː] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðə; ði] - [in'hæbit] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [naʊ]
[BF] who asserts that the Turditani inhabiting the banks of the Boetis , now
[生物] WHO 断言 那 这 - 居住 这 银行 的 这 - , 现在
[ðə; ði] [ˌgwɑːdəl'kwivə] ,
the Guadalquivir ,
这 瓜达尔基维尔 ,

[BF] 声称居住在博埃蒂斯河（现瓜达尔基维尔河）沿岸的图尔迪塔尼人，

[fə'gɒt] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] .
forgot their original tongue , and adopted that of the conquerors .
忘了 他们的 原来的 舌头 , 和 已采用 那 的 这 征服者 .

他们忘记了自己的母语，转而接受了征服者的语言。

[ðæt] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [wɒz; wəz] [juːst] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
That the Romance was used there in the fourteenth century appears from a
那 这 浪漫 曾是 用过的 那里 在 这 第十四 世纪 出现 从 一个
[ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [dɒn] ['mɑːtɪn] ,
correspondence between St . Vincent of Ferrieres and Don Martin ,
一致 之间 英石 . 文森特 的 - 和 大学教师 马丁 ,

圣文森特·德·费里埃尔和唐·马丁之间的一封信件表明，这首浪漫曲在十四世纪就在那里被使用。

[sʌn] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] [ðə; ði] [ˌaɪ'viː'θ] [ɒv; əv] ['ærəˌgɑːn] ;
son of Peter the IVth of Arragon ;
儿子 的 彼得 这 第四 的 阿拉贡 ;

阿拉贡国王彼得四世之子；

[['biː'dʒiː]] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst] [wʌns] [hæv; həv] [biːn] ['kɒmən] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm]
[BG] and that this language must once have been common in that kingdom
[BG] 和 那 这 语言 必须 一次 有 到过 常见的 在 那 王国
[ə'pɪəz] ['mænɪfestli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ,
appears manifestly from the present name of the Spanish ,
出现 显然 从 这 展示 姓名 的 这 西班牙语 ,

[BG] 从西班牙现在的名称可以明显看出，这种语言曾经在那个王国很普遍。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [rəʊ'mæns] . [['biː'eɪtʃ]]
which is still usually called Romance . [BH]
哪个 是 仍然 通常 称为 浪漫 . [勃朗峰]

它通常仍被称为浪漫。[BH]

[ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [kən'sɪdəd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [ə; eɪ] [fækt]
These circumstances considered , I am not so much inclined to discredit a fact
这些 情况 经过考虑的 , 我 是 不是 所以 很多 倾斜 到 诋毁 一个 事实
[rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mæbəˌlɑːn] ,
related by Mabillon ,
有关的 经过 马比隆 ,

考虑到这些情况，我并不倾向于否定马比隆所陈述的事实。

[[baɪ]] [huː] [sez] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [ˌpærə'lɪtɪk] ['spænɪəd] ,
[BI] who says , that in the eighth century a paralytic Spaniard ,
[双] WHO 说道 , 那 在 这 第八 世纪 一个 麻痹 西班牙人 ,

[BI] 据说，在八世纪，一名瘫痪的西班牙人，

[ɒn] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['fʊldə] ,
on paying his devotions at the tomb of a saint in the church of Fulda ,
在 付费 他的 虔诚 在 这 墓 的 一个 圣 在 这 教会 的 富尔达 ,

在富尔达教堂一位圣人的墓前进行祈祷时，

[kən'vəːs] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['æbi] , [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ,
conversed with a monk of that abbey , who , because he was an Italian ,
交谈 和 一个 僧 的 那 修道院 , WHO , 因为 他 曾是 一个 意大利语 ,

我与那座修道院的一位僧侣交谈过，因为他是意大利人，

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænɪəd] .
understood the language of the Spaniard .
理解 这 语言 的 这 西班牙人 .

听懂了西班牙人的语言。

['naɪðə(r)] [dʌz] [æn; ən] ['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm] [taɪmz] [ə'gəʊ] [ə'pɪə(r)] [səʊ] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Neither does an oral tradition I heard some times ago appear so absurd to me ,
两者都不 做 一个 口服 传统 我 听到 一些 时代 前 出现 所以 荒诞 到 我 ,

我之前听到的一个口头传说，现在看来也不那么荒谬了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [sez] ,
as it did when it was first related to me , which says ,
作为 它 做过 什么时候 它 曾是 第一的 有关的 到 我 , 哪个 说道 ,

就像当初我第一次听到这个故事时那样，也就是说：

[ðæt] [tuː] [ˌkætə'loʊniənz] ['trævəlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ælps] ,
that two Catalonians travelling over the Alps ,
那 二 加泰罗尼亚人 旅行 超过 这 阿尔卑斯山 ,

那两个加泰罗尼亚人翻越阿尔卑斯山，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['graɪsən] ['kʌntri] ,
were not a little surprized when they came into the Grison country ,
是 不是 一个 小的 惊讶 什么时候 他们 来了 进入 这 格里森 国家 ,

当他们来到格里森地区时，确实感到有些惊讶。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
to find that their native tongue was understood by the inhabitants ,
到 寻找 那 他们的 本国的 舌头 曾是 理解 经过 这 居民 ,

发现当地居民能听懂他们的母语，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌkɒmprɪ'hend] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .
and that they could comprehend most of the language of that district .
和 那 他们 可以 理解 最多 的 这 语言 的 那 区 .

他们能够理解该地区的大部分语言。

[ðɪs] [ˌjuːnɪvɜː'sæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [də'mɪnjənz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
This universality of the Romance in the French dominions during the eleventh century ,
这 普遍性 的 这 浪漫 在 这 法语 领地 期间 这 第十一 世纪 ,

这种浪漫主义在11世纪法国领土上的普遍性，

['ɔːlsəʊ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪn]['pæləstaɪn][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
also accounts for its introduction in Palestine and many other parts of the
还 账户 为了 它是 介绍 在 巴勒斯坦 和 许多 其他 部分 的 这
[lɪ'vænt; lə'vænt][baɪ] ['gɒdfri] [diː]['buːjɒn; 'buːjɒ̃] ,
Levant by Godfrey de Bouillon ,
黎凡特 经过 戈弗雷 德 布永 ,

这也解释了戈弗雷·德·布永将其引入巴勒斯坦和黎凡特其他许多地区的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [huː] [ɪn'geɪdʒd] ['ʌndə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [kruː'seɪd] .
and the multitude of adventurers who engaged under him in the Crusade .
和 这 民众 的 冒险者 WHO 已订婚的 在下面 他 在 这 运动 .

以及众多在他麾下参与十字军东征的冒险家。

[ðə; ði] [ə'saɪzɪz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['saɪprəs] ,
The assizes of Jerusalem , and those of Cyprus ,
这 巡回审判 的 耶路撒冷 , 和 那些 的 塞浦路斯 ,

耶路撒冷的巡回审判，以及塞浦路斯的巡回审判，

[ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðəʊz]
are standing monuments of the footing that language had obtained in those
是 常设 纪念碑 的 这 立足点 那 语言 有 获得 在 那些
[pɑːts] ;
parts ;
部分 ;

它们是语言在这些地区站稳脚跟的见证；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [[biː'dʒeɪ]] [huː]
and if we may trust a Spanish historian of some reputation [BJ] who
和 如果 我们 可能 相信 一个 西班牙语 历史学家 的 一些 名声 [BJ] WHO
[rɪ'zaɪdɪd][ɪn] [griːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
resided in Greece in the thirteenth century ,
居住地 在 希腊 在 这 第十三 世纪 ,

如果我们相信一位十三世纪居住在希腊、颇有名望的西班牙历史学家[BJ]的说法，

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][mə'riəmɔː-] [spəʊk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm]
the Athenians and the inhabitants of Morea spoke at that time the same
这 雅典人 和 这 居民 的 莫雷亚 辐 在 那 时间 这 相同的
['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [frɑːns] .
language that was used in France .
语言 那 曾是 用过的 在 法国 .

当时的雅典人和摩里亚人说的语言与法国人说的语言相同。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,
And there is great reason to imagine ,
和 那里 是 伟大的 原因 到 想象 ,

我们有充分的理由去想象，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ðə; ði]['lɪŋgwə]['fræŋkə] [beəz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən][ɪz] [ɪntaɪɚli]
that the affinity the Lingua Franca bears to the French and Italian is intirely
那 这 亲和力 这 语言 弗兰卡 熊 到 这 法语 和 意大利语 是 完全地
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊ'mæns] ,
to be derived from the Romance ,
到 是 衍生的 从 这 浪漫 ,

通用语与法语和意大利语的亲缘关系完全源于罗曼语族。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] ['kɒmənli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] .
which was once commonly used in the ports of the Levant .
哪个 曾是 一次 通常 用过的 在 这 端口 的 这 黎凡特 .

这种做法曾经在黎凡特地区的港口很普遍。

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] [ænd; ənd] ['gæləntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ['ɔːlsəʊ]
The heroic atchievements and gallantry of the knights of the cross also
这 英勇 成就 和 英勇 的 这 骑士 的 这 叉 还

[geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [swɔːm] [ɒv; əv] ['fæbjələs] ['nærətɪvz] ;
gave rise to the swarm of fabulous narratives ;
给予 上升 到 这 蜂群 的 太棒了 叙事 ;

十字军骑士的英勇事迹和胆识也催生了大量的奇幻故事；

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [jet] ,
which , though not an invention of those days , were yet ,
哪个 , 尽管 不是 一个 发明 的 那些 天 , 是 然而 ,

虽然它们并非当时的发明，但当时已经……

[frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
from the name of the language in which they were written ,
从 这 姓名 的 这 语言 在 哪个 他们 是 书面 ,

取自它们所用语言的名称，

['evə(r)]['ɑːftə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][rəʊ'mænsiz] . [[biː'keɪ]]
ever after distinguished by the appellation of Romances . [BK]
曾经 后 杰出的 经过 这 称谓 的 浪漫故事 . [BK]

从此以后，它便以“浪漫小说”之名而闻名。[BK]

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kən'kluːd] [ðɪs] ['letə(r)][baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] ,
I shall now conclude this letter by observing ,
我 将 现在 结束 这 信 经过 观察 ,

最后，我想以以下几点来结束这封信：

[ðæt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [səʊ][nɪə(r)][ɪts]
that far from presuming that the Romance has been preserved so near its
那 远的 从 假设 那 这 浪漫 有 到过 保存完好 所以 靠近 它是

['prɪmətɪv] [steɪt] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]['graɪsən] ,
primitive state only in the country of the Grisons ,
原始 状态 仅有的 在 这 国家 的 这 格里松 ,

这远非意味着只有在格劳宾登州才将罗曼史如此接近其原始状态地保存了下来。

[ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd]
there is great reason to suppose that it still exists in several other remote and
那里 是 伟大的 原因 到 认为 那 它 仍然 存在 在 一些 其他 偏僻的 和

[ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [pɑːts] .
unfrequented parts .
冷落 部分 .

有充分理由认为它仍然存在于其他一些偏远和人迹罕至的地方。

[wen] - [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [[ˌbiː 'el]] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rəʊ'mæns] [ɪz] [naʊ] ['spəʊkən][ɪn][ðə; ði]
When Fontanini informs us [BL] that the ancient Romance is now spoken in the
什么时候 - 通知 我们 [BL] 那 这 古老的 浪漫 是 现在 说 在 这

['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]['graɪsən] ,
country of the Grisons ,
国家 的 这 格里松 ,

当丰塔尼尼告诉我们[BL]，古老的罗曼语现在在格劳宾登州流传时，

[hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kɒmən] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
he adds , that it is also the common dialect of the Friulese ,
他 添加 , 那 它 是 还 这 常见的 方言 的 这 - ,

他还补充说，这也是弗留利人的通用方言。

[ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm]['dɪstrɪkts][ɪn] [sə'vɔɪ] ['bɔːdərɪŋ] [ə'pɒn] [dəufi'nei] .
and of some districts in Savoy bordering upon Dauphiné .
和 的 一些 地区 在 萨沃伊 毗邻 之上 多菲内 .

以及萨瓦省与多菲内接壤的一些地区。

[ænd; ənd] ['rɪvɪt] [[ˌbiː'ɛm]] ['sɪəriəsli] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [pruːv] , [ðæt] [ðə; ði]['pætwɑː][ɒv; əv] ['sevrəl]
And Rivet [BM] seriously undertakes to prove , that the Patois of several
和 铆钉 [BM] 严重地 承担 到 证明 , 那 这 方言 的 一些
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɪ'muːzɪn] , ['kwɜːrsi] ,
parts of the Limousin , Quercy ,
部分 的 这 利穆赞 , 奎尔西 ,

里维特[BM]认真地承诺证明，利穆赞、凯尔西等几个地区的帕托瓦语，

[ænd; ənd] [əu'vɛən] ([wɪtʃ] [ɪn][fækt] [ə'griːz] ['sɪŋgjələli] [wɪð] [ðə; ði][rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ][ɒv; əv][ðə; ði]
and Auvergne (which in fact agrees singularly with the Romansh of the
和 奥弗涅 (哪个 在 事实 同意 单独地 和 这 罗曼什 的 这
['graɪsən]) [ɪz][ðə; ði] ['veri] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [eɪt] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
Grisons) is the very Romance of eight centuries ago .
格里松) 是 这 非常 浪漫 的 八 几个世纪 前 .

而奥弗涅（实际上与格劳宾登的罗曼什语完全一致）就是八个世纪前的罗曼什语。

['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] [daʊt] ,
Neither do I doubt ,
两者都不 做 我 怀疑 ,

我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm] [ɪn'kwɪzətɪv] ['trævələ(r)] [mait] [stɪl] [miːt] [wɪð] ['mænɪfest] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
but what some inquisitive traveller might still meet with manifest traces of it in
但 什么 一些 好奇 游客 可能 仍然 见面 和 显现 痕迹 的 它 在
['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [speɪn] ,
many parts of the Pyrenaeans and other mountainous regions of Spain ,
许多 部分 的 这 - 和 其他 多山 地区 的 西班牙 ,

但是，一些好奇的旅行者或许仍然能在比利牛斯山脉和西班牙其他山区的许多地方发现它的明显痕迹。

[weə(r)] [ðə; ði] [mʊrz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'vedər] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['penətreɪtɪd] .
where the Moors and other invaders have never penetrated .
在哪里 这 沼泽地 和 其他 入侵者 有 绝不 渗透 .

摩尔人和其他入侵者从未涉足的地方。

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] , & [siː] .
I have the honour to be , & c .
我 有 这 荣誉 到 是 , & c .

我很荣幸能成为，等等。

[nəʊ] . [ai] . [əʊθ] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði] [dʒɜː'mænɪk] . # [wʌn] .
No . I . Oath of Lewis the Germanic . # 1 .
不 . 我 . 誓言 的 刘易斯 这 日耳曼 . # 1 .

第一章。日耳曼人路易斯的誓言。#1.

['lætɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəu'mænsiz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] .
Latin from which the Romances are derived .
拉丁 从 哪个 这 浪漫故事 是 衍生的 .

罗曼语族源自拉丁语。

[ˌtuː'tuː] . ['gælɪk] [rəʊ'mæns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊθ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] . [θriː] .
2 . Gallic Romance in which the oath was taken . 3 .
2 . 高卢语 浪漫 在 哪个 这 誓言 曾是 已采取 . 3 .

2. 高卢浪漫故事，其中记载了宣誓的情节。3.

[frentʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] . [fɔːr] .
French of the twelfth century . 4 .
法语 的 这 第十二 世纪 . 4 .

十二世纪的法国人。4.

[rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ] [ɒv; əv] ['eŋgədiːn] , [kɔːld] [lə'diːn] . [faɪv] .
Romansh of Engadine , called Ladin . 5 .
罗曼什 的 恩加丁 , 称为 拉丁语 . 5 .

恩加丁的罗曼什人，又称拉迪人。5.

[rəʊ'mænʃ; -'mɑːnʃ][ɒv; əv][bəuθ]['daɪəlekt] . [wʌn] .

Romansh of both dialects . 1 .

罗曼什 的 两个都 方言 . 1 .

两种方言的罗曼什语。1.

[prəʊ]['deɪɪ][æ'mɔːreɪ] , [et][prəʊ][krɪ'stiɑːnoʊ]['poʊpoʊloʊ] , [et]['nɔstrəu][ˌtuː'tuː] .

Pro Dei amore , et pro Christiano populo , et nostro 2 .

专业版 德伊 爱 , 等 专业 克里斯蒂亚诺 波普洛斯 , 等 我们的 2 .

Pro Dei amore，et pro Christiano populo，et nostro 2。

[prəʊ][diː'juː][ə'mʊə(r)] , [et][prəʊ] ['krɪstʃən] - , [et]['nɔstrəu][θriː] .

Pro Deu amur , et pro Christian poblo , et nostro 3 .

专业版 德乌 阿穆尔 , 等 专业 基督教 - , 等 我们的 3 .

Pro Deu amur，et pro Christian poblo，et nostro 3。

[pɔːr][diː'juː]['æmɔːr] , [et][pɔːr] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [et]['nɒstreɪ][fɔːr] .

Por Deu amor , et por Christian people , et nostre 4 .

por 德乌 爱 , 等 por 基督教 人们 , 等 我们的 4 .

Por Deu amor, et por Christian people, et nostre 4.

[pə(r)][ə'mʊə(r)][ˌdiː 'eɪ] [djuː] , [et][pə(r)][ɪl] ['krɪstʃən] - , [et] [nɒs] [faɪv] .

Per amur da Dieu , et per il Christian poevel , et noss 5 .

每 阿穆尔 达 上帝 , 等 每 il 基督教 - , 等 诺斯 5 .

Per amur da Dieu, et per il Christian poevel, et noss 5.

[prəʊ] - [ˌdiː 'eɪ] ['diəs] , [et][prəʊ][ɪl] ['krɪstʃən] - , [et]['nɒst]

Pro l'amur da Deus , et pro il Christian pobel , et nost

专业版 - 达 上帝 , 等 专业 il 基督教 - , 等 北

Pro l'amur da Deus, et pro il Christian pobel, et nost

[wʌn] . ['kɑːmjʊ'naɪ][sælvəmɛntoʊ] , [diː] [ɪstə] [daɪ][ɪn] - , [ɪn]['tʃwɑːn] - [ˌtuː'tuː] .

1 . communi salvamento , de ista die in abante , in quan - 2 .

1 . 社区 萨尔瓦门托 , 德 伊斯塔 死 在 - , 在 泉 - 2 .

1. commun salvamento, de ista die in abante, in qua- 2.

[kə'mjuːn] - , - [ˌdiː 'aɪ] [ɪn] [ævɒ̃] , [ɪn] [kwɒnt] [θriː] .

commun salvament , d'ist di en avant , in quant 3 .

社区 - , - 迪 英文 先锋 , 在 量化 3 .

共同救赎，d'ist di en avant，在第 3 部分。

[kə'mjuːn] - , [diː] [stiː] [ˌdiː 'aɪ] [ɪn] [ævɒ̃] , [ɪn] [kwɒnt] [fɔːr] .

commun salvament , de ste di en avant , en quant 4 .

社区 - , 德 ste 迪 英文 先锋 , 英文 量化 4 .

共同救赎，de ste di en avant, en quant 4.

[kə'mjuːn] - , [ˌdiː 'eɪ] [kwɪst] [ˌdiː 'aɪ] [ɪn] [ævɒ̃] , [ɪn] [kwɒnt] [faɪv] .

commun salvament , da quist di in avant , in quant 5 .

社区 - , 达 奎斯特 迪 在 先锋 , 在 量化 5 .

共同救赎，da quist di in avant，在第 5 部分。

[kə'mjuːn] - , - [ˌdiː 'aɪ] [ɪn] [ævɒ̃] , [ɪn] [kwɒnt]

commun salvament , d'ist di en avant , in quant

社区 - , - 迪 英文 先锋 , 在 量化

共同拯救，在数量上是前卫的

[wʌn] . [tʌm] ['diəs] ['sɑːˌpɛri]

1 . tum Deus sapere

1 . 汤 上帝 萨佩尔

1.tum Deus sapere

[et] ['pɒsi] ['miːhiː]['doʊnæt] , [sɪk] - ['iːgəʊ][ˌtuː'tuː] .

et posse mihi donat , sic salvabo ego 2 .

等 民兵 mihi 捐赠 , 原文如此 - 自我 2 .

et posse mihi donat，sic salvabo ego 2。

['diəs]	[-]	[et]	-	[ˌem 'iː]	-	,	[ˌes 'aɪ]	-	['aɪəʊ]	[θriː]	.
Deus	**savir**	**et**	**podir**	**me**	**dunat**	**,**	**si**	**salvarai**	**io**	**3**	**.**
上帝	萨维尔	等	-	我	-	,	是	-	io	3	.

Deus savir et podir me dunat, si salvarai io 3.

[diː'juː]	-	[et]	-	[ˌem 'iː]	[dʌn]	,	[ˌes 'aɪ]	-	[dʒiː]	[fɔːr]	.
Deu	**saveir**	**et**	**poïr**	**me**	**donne**	**,**	**si**	**salvarai**	**je**	**4**	**.**
德乌	-	等	-	我	唐恩	,	是	-	杰	4	.

Deu saveir et poïr me donne，si salvarai je 4。

[djuː]	-	[et]	[poʊdɛr]	-	,	[ʃiː]	-
Dieu	**savair**	**et**	**podair**	**m'duna**	**,**	**shi**	**salvaro**
上帝	-	等	Podair	-	,	shi	-

Dieu savair et podair m'duna, shi salvaro

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致约翰·普林格尔爵士的信中(Account of the Romansh Language In a Letter)

第2/2页

[ˌiː ˈaɪ][faɪv] .
ei 5 .
ei 5 .

ei 5。

[ˈdiəs] [-] [et] - - , [ʃiː] - [ˈaɪəʊ]
Deus savir et podir m'dunat , shi salvaro io
上帝 萨维尔 等 - - , shi - io

Deus savir et podir m'dunat, shi salvaro io

[wʌn] . - [ˈmeɪʊm] - - , [et][ɪn] - [ˈɪroʊ][ˌtuːˈtuː] .
1 . eccistum meum fratrem Karlum , et in adjutum ero 2 .
1 . - 梅姆 - - , 等 在 - ero 2 .

1. eccistum meum fratrem Karlum, et in adjutum ero 2.

[sɪst] [ˈmiːˌɑn] - [ˈkɑːrloʊ] , [et][ɪn] - [ɜː(r)][θriː] .
cist meon fradre Karlo , et in adjudab er 3 .
柱状图 喵 - 卡洛 , 等 在 - 呃 3 .

cist meon fradre Karlo 等人在 adjudab er 3 中。

[sɪst] [məʊn] [frɛr] [kɑːrl] , [et] [ɪn] - [seˈraɪ][fɔːr] .
cist mon frere Karle , et en adjude serai 4 .
柱状图 星期一 弗雷尔 卡尔 , 等 英文 - 塞莱 4 .

cist mon frere Karle, et en adjude serai 4.

[kwɪst] [muː] - [ˈkɑːləʊ] , [et][ɪn] - [liː]
quist mieu frær Carlo , et in adgiud li
奎斯特 米厄 - 卡洛 , 等 在 - 李

quist mieu frær Carlo, et in adgiud li

[ˈsɑːroʊ][faɪv] .
saro 5 .
萨罗 5 .

萨罗 5.

[kwɪst] [mjuː] - [kɑːl] , [et][ɪn] - [ˈsɑːroʊ]
quist meu frad'r Carl , et in adjudh saro
奎斯特 我的 - 卡尔 , 等 在 - 萨罗

奎斯特·梅乌·弗拉德·卡尔等人在阿朱德·萨罗

[wʌn] . [ɪn] - [ˌjuː en ˈeɪ][ˈkaʊzə] , [sɪk] [ˌkwəʊˈməʊdəʊ][ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ][pə(r)] - [ˌtuːˈtuː] .
1 . in quaque una causa , sic quomodo homo per directum 2 .
1 . 在 - 乌纳 原因 , 原文如此 quomodo 同型人 每 - 2 .

1. in quaque una causa, sic quomodohomo per directum 2.

[ɪn] - [ˈkoʊsə] , [ˌes ˈaɪ] [kʌm] [ɒn][pə(r)] - [θriː] .
in cadhuna cosa , si cum on per dreit 3 .
在 - 什么 , 是 精液 在 每 - 3 .

在 cadhuna cosa，si cum on per dreit 3。

[ɪn] - [kəʊz] , [ˌes ˈaɪ] [kʌm] [ɒn][pə(r)] - [fɔːr] .
en cascune cose , si cum on per dreict 4 .
英文 - 案件 , 是 精液 在 每 - 4 .

en cascune cose, si cum on per dreict 4.

[ɪn] - - , [ʃiː] [sɛhoʊ] - [pə(r)] - [faɪv] .
in chiaduna chiossa , shi seho l'hom per drett 5 .
在 - - , shi 世浩 - 每 - 5 .

在chiaduna chiossa，shi seho l'hom per drett 5。

[ɪn] - ['koʊsə] , [ˌes 'aɪ][kɒm][əʊm; ɒm][pə(r)] drett1 .
in caduna cosa , si com om per drett1 .
在 - 什么 , 是 com om 每 drett1 .

在卡杜纳科萨，si com om per drett1。

['suːəm] - [sælvɛr] [dɪbɪt] , [ɪn][hɒk][kwɒd] ['ɪli] ['miːhiː][ˌtuː'tuː] .
suum fratrem salvare debet , in hoc quod ille mihi 2 .
苏姆 - 拯救 债务 , 在 hoc 狴 伊勒 mihi 2 .

suum fratrem salvare debet，在 hoc quod ille mihi 2。

[sʌn] - ['sælvɑː]['dɪst] , [ɪn][əʊ][kwɪd][ɪl][ˌem 'iː][θriː] .
son fardre salvar dist , in o quid il me 3 .
儿子 - 萨尔瓦 分布 , 在 o 英镑 il 我 3 .

儿子法尔德雷·萨尔瓦区，位于 o quid il me 3。

[sʌn] [frɛr] ['sælvə(r)]['dɪst] , [ɪn] [əʊ][ˌkjuː juː 'aɪ][ɪl][ˌem 'iː][fɔːr] .
son frere salver dist , en o qui il me 4 .
儿子 弗雷尔 托盘 分布 , 英文 o qui il 我 4 .

儿子弗雷尔萨尔弗区，en o qui il me 4。

[sjuː] - ['sælvɑː] - , [ɪn][ˌkjuː juː 'iː] - [ə; eɪ][miː][faɪv] .
sieu frær salvar d'uess , in que chél a mi 5 .
先生 - 萨尔瓦 - , 在 que - 一个 米 5 .

sieu frær salvar d'uess，在 que chél a mi 5 中。

[sjuː] - ['sælvɑː] [dɛs] , [ɪn][ˌkjuː juː 'iː] - [ˌem 'iː]
seu frad'r salvar dess , in que chél me
seu - 萨尔瓦 服装 , 在 que - 我

seu frad'r salvar dess, in que chél me

[wʌn] . ['ɑːltərəm] [sɪk] - ; [et][ˌeɪ 'biː][lə'θɑːriəʊ; lə'θeəriəʊ] ['nʌləm] ['plæsɪtəm][ˌtuː'tuː] .
1 . alterum sic faceret ; et ab Lothario nullum placitum 2 .
1 . 替代 原文如此 - ; 等 ab 洛萨里奥 空 胎盘 2 .

1. 改变面；等 Lothario nullum placitum 2。

- - ; [et][ˌeɪ 'biː] - [ˌɛnˌjuː'ɛl] [plæd] [θriː] .
altresi fazet ; et ab Laudher nul plaid 3 .
- - ; 等 ab - 零 格子图案 3 .

阿尔特雷西·法泽特；等 ab Laudher nul 格子 3。

- ['fɑːset] ; [et][ə; eɪ] [loʊ'tɛər] [ˌɛnˌjuː'ɛl] [plæd] [fɔːr] .
altresi fascet ; et a Lothaire nul plaid 4 .
- 束带 ; 等 一个 洛泰尔 零 格子图案 4 .

阿尔特雷西法塞特；等 Lothaire nul 格子 4。

- - ; [et][ˌdiː 'eɪ]['loʊθɑːr][maɪ][nɒn] - ['aɪəʊ] [ən] [faɪv] .
altresi fadschess ; et da Lothar mai non paendrò io un 5 .
- - ; 等 达 洛萨 麦 非 - io 联合国 5 .

阿尔特雷西时尚； et da Lothar mai non paendrò io un 5.

- - ; [et][ˌdiː 'eɪ]['loʊθɑːr][ˌɛnˌjuː'ɛl] [plæd] [maɪ]
altresi fazess ; et da Lothar nul plaid mai
- - ; 等 达 洛萨 零 格子图案 麦

阿尔特雷西·法泽斯； et da Lothar nul 格子舞

[wʌn] . ['nʌŋkwɑːm] - [kwɒd]['miːəu] [voʊl] - ['miːəu] - [ˌtuː'tuː] .
1 . nunquam prehendam quod meo volle eccisti meo fratri 2 .
1 . 永不停止 - 狴 我 沃勒 - 我 - 2 .

1. nunquam prehendam quod meo volle eccisti meo fratri 2.

['nʌŋkwɑːm] - [ˌkjuː juː 'aɪ]['miːˌɑn] [vɒl] [sɪst] ['miːˌɑn] - [θriː] . - - [ˌkjuː juː 'aɪ][pɑː(r)]
nunquam prindrai qui meon vol cist meon fradre 3 . nonques prendrai qui par
永不停止 - qui 喵 卷 柱状图 喵 - 3 . - - qui 帕
[məʊn] [vɔɪl] [ə; eɪ] [sɪst] [məʊn] [frɛr] [fɔːr] .
mon voil a cist mon frere 4 .
星期一 瞧 一个 柱状图 星期一 弗雷尔 4 .

nunquam prindrai qui meon vol cist meon fradre 3. nonques prendrai qui par mon voil a cist mon frere 4.

- [ˌsiː eɪtʃ 'iː][kɒn] [muː] - [ə; eɪ] [kwɪst] [muː] - [faɪv] .
plæd che con mieu volair a quist mieu frær 5 .
- 切 康 米厄 - 一个 奎斯特 米厄 - 5 .

PLæd che con mieu volair a quist mieu frær 5.

[nɒn] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː][kɒn] [mjuː] [vɔ'leɪ] [ə; eɪ] [kwɪst] [mjuː] - .
non prendro che con meu voler a quist meu frad'r1 .
非 - 切 康 我的 沃勒 一个 奎斯特 我的 - .

Non prendro che con meu voler a quist meu frad'r1。

['kɑːrloʊ][ɪn] - [sɪt] . [ˌtuː'tuː] .
Karlo in damno sit . 2 .
卡洛 在 - 坐 . 2 .

Karlo 在 damno sit.2。

[kɑːrl] [ɪn] - [sɪt] . [θriː] .
Karle in domno sit . 3 .
卡尔 在 - 坐 . 3 .

Karle 在 domno sit.3。

[kɑːrl] [ɪn] [dæm] [saɪt] . [fɔːr] .
Karle en dam seit . 4 .
卡尔 英文 坝 开始 . 4 .

Karle en dam seit.4.

['kɑːləʊ][saɪ][ɪn] [dæm] . [faɪv] .
Carlo sai in damn . 5 .
卡洛 赛 在 该死 . 5 .

Carlo sai 在 damn.5。

[kɑːl] [ɪn] [dæm] ['siːə] .
Carl in damn sia .
卡尔 在 该死 西亚 .

卡尔在该死的西亚。

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
No . II .
不 . 二 .

第二号

[ðə; ði] [fɜːst] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] . # [wʌn] .
The first Paragraph of the Laws of William the Conqueror . # 1 .
这 第一的 段落 的 这 法律 的 威廉 这 征服者 . # 1 .

征服者威廉法律第一条。#1.

[ðə; ði]['lætɪn][trænz'leɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
The Latin translation . 2 .
这 拉丁 翻译 . 2 .

拉丁文译本。2.

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l] . [θriː] .
The French original . 3 .
这 法语 原来的 . 3 .

法语原版。3.

[ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][rəuˈmænʃ; -ˈmɑːnʃ][ɒv; əv][bəuθ][ˈdaɪəlekt] . [wʌn] .
A translation into the Romansh of both dialects . 1 .
一个 翻译 进入 这 罗曼什 的 两个都 方言 . 1 .

将两种方言翻译成罗曼什语。1.

[heɪ] [sʌnt] [ˈliːdʒiːz] [et] - [kwɑːz] - [reks] [ˌtuːˈtuː] .
Hae sunt Leges et Consuetudines quas Willelmus Rex 2 .
哈 太阳 法律 等 - quas - 雷克斯 2 .

Hae sunt Leges et Consuetudines quas Willelmus Rex 2.

[ˌsiː ˈiː] [sɒnt] [lez] [leɪz] [et] [lez] - [ˌkjuː juː ˈiː] [liː] [reɪs] [ˈwɪljəm] - [θriː] .
Ce sont les Leis et les Custumes que li Reis William grantut 3 .
塞 儿子 莱斯 莱斯 等 莱斯 - que 李 雷斯 威廉 - 3 .

莱斯·威廉·格兰特 (Reis William grantut) 的莱斯和习俗 3。

[ˌkjuː juː ˈiː] [sʌn] [læs] [laɪɑːz] - - [ˌkjuː juː ˈiː] [ɪl] [riː] - [ˌdʒiːˈeɪ] - [wʌn] .
Que sun las Leias e'ls Custums que il Rei Willelm ga - 1 .
奎 太阳 最后 莱娅 - - que il 雷 - ga - 1 .

Que sun las Leias e'ls Custums que il Rei Willelm ga-1。

[kənˈsɛsɪt] [ˈtəʊtəʊ] [ˈpoʊpoʊloʊ] - [pəʊst] - [ˈtɛrəm] [ˌtuːˈtuː] .
concessit toto populo Angliæ post subactam terram 2 .
让步 托托 波普洛斯 - 邮政 - 特拉姆 2 .

concessit toto populo Angliæ post subactam terram 2.

[ə; eɪ] [tʌt] [ˌelˈiː] [ˈpɜːpl] [diː] - [ˌæˈpreɪ] [ˌelˈiː] [ˈkɒŋkwest] [diː] [lɑː] [tɛr] [θriː] .
a tut le peuple de Engleterre aprés le conquest de la terre 3 .
一个 教程 勒 人民 德 - aprés 勒 征服 德 拉 土地 3 .

征服土地后，英国人都会如此 3.

- [ə; eɪ] [tʌt] [ɪl] - - [ˈdɑːpoʊ] [ɪl] [kɑːnkwɪst] della1 .
rantit a tut il poevel d'Engelterra dapo il conquist della1 .
- 一个 教程 il - - 达波 il 征服 della1 .

兰蒂特·伊尔·德·恩格尔特拉·达波·伊尔征服德拉1。

- [sʌt] [kwɑːz] - [reks] [kɑːgˈneɪtəs] [ˈiːˌdʒʌs] [ˌɑːbˈsɜːr] - [ˌtuːˈtuː] .
Eædem sut quas Edwardus Rex Cognatus ejus obser - 2 .
- sut quas - 雷克斯 认知 ejus 观察 - 2 .

Eædem sut quas Edwardus Rex Cognatus ejus obser- 2。

[aɪs] [lez] - [ˌkjuː juː ˈiː] [lɑː] [reɪs] [ˈedwəd] [sʌn] [ˈkoʊsɪn] [tɪnt] [θriː] . [ˈterə] .
Ice les meismes que la Reis Edward sun Cosin tint 3 . terra .
冰 莱斯 - que 拉 雷斯 爱德华 太阳 余弦 着色 3 . 大地 .

Ice les meismes que la Reis Edward sun Cosin 色调 3. terra。

[iː] [sʌn] [læs] [ˌkjuː juː ˈiː] [ɪl] [riː] [ˈedwəd] [suː] -
E sun las medemas que il Rei Edward su cusrin
E 太阳 最后 水肿 que il 雷 爱德华 苏 -

太阳 las medemas que il Rei Edward su cusrin

[wʌn] . - [ˈænti] [juːm] .
1 . vavit ante eum .
1 . - 赌注 埃姆 .

1. vavit ante eum.

[ˈsɪlɪˌset] :
Scilicet :
即 :

即：

[pæks] - - , [ˌtuːˈtuː] .
Pax Sanctæ Ecclesiæ , 2 .
帕克斯 - - , 2 .

Pax Sanctæ Ecclesiæ, 2.

[də'vænt][luːi] .
devant lui .
前 刘 .

devant lui。

[ˌsiː 'əʊ][ˌiː es 'tiː][ə; eɪ] - : [paɪz][ə; eɪ]['seɪntiː][ˌeɪ'gliːz] , [θriː] .
Co est a saveir : Pais a Sainte Eglise , 3 .
合作 est 一个 - : 佩斯 一个 圣特 教堂 , 3 .

值得一救：Pais a Sainte Eglise，3。

['tenɪt] [ævɔ̃] [el] .
tenet avant el .
信条 先锋 el .

先于 el。

[ˌsiː 'əʊ][iːz][ˌdiː 'eɪ] [-] : - ['ɑːlə] [seɪntə] [ˌbiː 'eɪ] -
Co es da savir : Pæsh alla Sainta Ba -
合作 es 达 萨维尔 : - 阿拉 圣塔 巴 -

Co es da savir: Pæsh alla Sainta Ba-

[wʌn] . - - [kwis] ['rɛʊs] [sɪt][hɒk]['tɛm'poʊri] , [et][ˌtuː'tuː] .
1 . cujuscunque forisfacturae quis reus sit hoc tempore , et 2 .
1 . - - quis 重复使用 坐 hoc 临时 , 等 2 .

1. cujuscunque forisfacturae quis reus sat hoc tempore, et 2.

[diː][kwɛl] [fɔrfeɪt] [ˌkjuː juː 'iː][həʊm] [aʊt] [feɪt] [ɪn] ['sel][tenz] , [et][θriː] .
de quel forfait que home out fait en cel tens , et 3 .
德 克尔 费用 que 家 出去 事实 英文 细胞 十 , 等 3 .

de quel forfait que home out fait en cel tens, et 3.

- . [[biː en]] [ˌdiː 'eɪ][kwɛl] - [ˌkjuː juː 'iː][əʊm; ɒm][ə; eɪ] [fæt] [ɪn] [ˌkjuː juː 'iː]['tem] , [et]
selg . [BN] da quel sfarfatt que om a fatt en que tem , et
- . [BN] 达 克尔 - que om 一个 脂肪 英文 que 特姆 , 等

selg.[BN] da quel sfarfatt que om a fatt en que tem, et

[wʌn] . [vɪ'naɪəri]['poʊtest][æd]['sæŋktəm] : [ɪ'kliːziˌæm] , ['peɪsɛm] - ['viːtaɪ][ˌtuː'tuː] .
1 . venire potest ad sanctum : Ecclesiam , pacem habeat vitae 2 .
1 . 未来 最强 广告 圣所 : 教会 , 帕塞姆 - 生命 2 .

1. venire potest ad sainttum：Ecclesiam，pacem habeat vitae 2.

[ɪl] [paʊt] [və'nɪr][ə; eɪ]['seɪntiː][ˌeɪ'gliːz] , [aʊt] [paɪz][diː][vaɪ][θriː] .
il pout venir a sainte Eglise , out pais de vie 3 .
il 噘 未来 一个 圣特 教堂 , 出去 国家 德 争夺 3 .

il pout venir a sainte Eglise, out pais de vie 3.

[ɪl] [paʊt] [və'nɪr]['ɑːlə] [seɪntə] [bəsɛlgə] , [hɔːn] - [ˌdiː 'eɪ] ['vɪtə]
il pout venir alla Sainta Baselga , haun pæsh da vitta
il 噘 未来 阿拉 圣塔 巴塞尔加 , 豪恩 - 达 维塔

il pout venir alla Sainta Baselga, haun pæsh da vitta

[wʌn] . [et] [mɛmbri] .
1 . et membri .
1 . 等 膜 .

1. et membri。

[et][ˌes 'aɪ][kwis] - [mænəm][ɪn][juːm][ˌkjuː juː 'aɪ][ˌtuː'tuː] .
Et si quis injecerit manum in eum qui 2 .
等 是 quis - 马努姆 在 埃姆 qui 2 .

Et si quis injecerit manum in eum qui 2.

[et][diː] ['mɛmbrə] .
et de membre .
等 德 成员 .

et de membre.

[iː][ˌes'iː] - [maɪst] [meɪn] [ɪn] [sə'lwiː][ˌkjuː juː 'aɪ][θriː] .
E se alquons meist main en celui qui 3 .
E 塞 - 梅斯特 主要的 英文 celui qui 3 .

E se alquons meist main en celui qui 3.

[et][ˌdiː 'eɪ] ['membəz] .
et da members .
等 达 成员 .

以及成员。

[iː][ˌes 'aɪ][ælkən] ['mɛtə] [mæn][ə; eɪ][kwɛl][ˌkjuː juː 'iː] la1 .
E si alcun metta man a quel que la1 .
E 是 阿尔昆 慈心 男人 一个 克尔 que la1 .

E si alcun metta man a quel que la1。

[mætrəm] [ɪ'kliːziˌæm] - , [sɪv] [sɪt] - [sɪv] [ˌtuː'tuː] .
matrem Ecclesiam quaesierit , sive sit Abbatia sive 2 .
数学 教会 - , sive 坐 - sive 2 .

matrem Ecclesiam quaesierit，sive sat Abbatia sive 2。

[lɑː][mɪə(r)][ˌeɪ'gliːz] - , [ˌes'iː] [ˌsiː iː 'əʊ] ['fʌst][juː] - [juː][θriː] . ['mæmə; mə'mɑː] [bəsɛlgə] -
la mere Eglise requireit , se ceo fust u Abbeie u 3 . mamma Baselga requira
拉 仅仅 教堂 - , 塞 首席执行官 fust 你 - 你 3 . 妈妈 巴塞尔加 -
,
,
,

la mere Eglise requireit, se ceo fust u Abbeie u 3. mamma Baselga requira,

---

- [fʌs] - u1 .
qu'ella fuss Abbatia u1 .
- 大惊小怪 - u1 .

qu'ella fuss Abbatia u1。

[ɪ'kliːzɪə] [ˌrɛlɪ'dʒɪnɪs] , - [juːm] [kɛm] - [et][ˌtuː'tuː] .
Ecclesia religionis , reddat eum quem abstulerit et 2 .
教会 宗教是 , - 埃姆 quem - 等 2 .

宗教教会，reddat eum quem abstulerit et 2。

[ˌeɪ'gliːz][diː] [rɪ'lɪdʒən] , - [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː][ɪl] - [prɪz][θriː] .
Eglise de religion , rendist ce que il javereit pris 3 .
教堂 德 宗教 , - ce que il - 价格 3 .

宗教教堂，与 il javereit pris 3 相交。

[bəsɛlgə] [ˌdiː 'eɪ] - , ['rɛndə][ˌkjuː juː 'iː] - - [preɪz] , [et]
Baselga da religiun , renda que qu'el savares prais , et
巴塞尔加 达 - , 伦达 que - - 赞美 , 等

巴塞尔加宗教，人们都知道萨瓦雷斯，等等

[wʌn] . ['sentəm] [sɑlaɪdz] ['noʊˌmɪˌniː] - , [et]['meɪtriː] [ɪ'kliːzɪiː] [ˌtuː'tuː] .
1 . centum solides nomine forisfacturae , et matri Ecclesiae 2 .
1 . 百 固体 提名 - , 等 矩阵 教会 2 .

1. Centum Solides nomine forisfacturae, et matri Ecclesiae 2.

[iː] [sent] [s'ɒlz][diː] [fɔrfeɪt] , [iː][diː] [mɜr] [ˌeɪ'gliːz][diː][θriː] . [sent] - [ˌdiː 'eɪ] - ,
e cent sols de forfait , e de Mer Eglise de 3 . cent solds da sfarfatt ,
e 中心 太阳 德 费用 , e 德 梅尔 教堂 德 3 . 中心 - 达 - ,

e cent sols de forfait, e de Mer Eglise de 3. cent sells da sfarfatt,

---

[et]['ɑːlə]['mæmə; mə'mɑː] [bəsɛlgə] [ˌdiː 'eɪ]
et alla mamma Baselga da
等 阿拉 妈妈 巴塞尔加 达

et alla mamma Baselga da

[wʌn] . - - - , [et] - - - : [et][ˌkjuː juː ˈaɪ] - [ˌtuːˈtuː] .
1 . parochiali 20 solidos , et capellae 10 solidos : Et qui fregerit 2 .
1 . - - - , 等 - - - : 等 qui - 2 .

1. parochiali 20 Solidos, et capellae 10 Solidos: Et qui fregerit 2.

[pɛrwɑːs] - - , [iː][diː] [ʃæˈpɛl] - - ; [iː][ˌkjuː juː ˈiː] - [θriː] .
paroisse 20 solds , e de Chapelle 10 solds ; E que enfraiant 3 .
教区 - - , e 德 教堂 - - ; E que - 3 .

paroisse 已售出 20 辆，e de Chapelle 已售出 10 辆； E que enfraiant 3.

- - - , [iː][ˌdiː ˈeɪ] [kəˈpelə] - - :
parochia 20 solds , e da capella 10 solds :
- - - , e 达 卡佩拉 - - :

parochia 已售出 20 件，e da capella 已售出 10 件：

[iː][ˌkjuː juː ˈiː][ɪn] -
E que in frignand
E que 在 -

E que in frigand

[wʌn] . [ˈpeɪsɛm][ˈriːdʒis][ɪn] - - - - ; [ˌtuːˈtuː] .
1 . pacem Regis in Merchenelega 100 solidis emendet ; 2 .
1 . 帕塞姆 雷吉斯 在 - - - - ; 2 .

1. Merchenelega 100 Solidis emendet 中的pacem Regis； 2.

[lɑː][paɪz][ˌelˈiː] [riː] [ɪn] - - - [lez] [əmeɪndɛz] ; [θriː] .
la pais le Rei en Merchenelae 100 solds les amendes ; 3 .
拉 国家 勒 雷 英文 - - - 莱斯 修改 ; 3 .

la pais le Rei en Merchenelae 100 销售 les amendes;3。

[lɑː] - [del] [riː] [ɪn] - - - - ; [wʌn] .
la pæsh del Rei in Merchenelae 100 solds d'amenda ; 1 .
拉 - del 雷 在 - - - - ; 1 .

La pæsh del Rei in Merchenelae 100 sells d'amenda;1。

[ˈsɪmɪlɪˌtər][diː] - - [et][diː] - [ˌtuːˈtuː] .
similiter de compensatione homicidii et de insidiis 2 .
类似物 德 - - 等 德 - 2 .

类似于杀人和阴险的赔偿 2.

- [diː] - [iː][diː] - [θriː] .
altresi de Heinfare e de aweit 3 .
- 德 - e 德 - 3 .

altresi de Heinfare 和 de aweit 3.

- [ˈdɛlla] - [del][oʊmiːtʃiːdi][et] -
altresi della compensatiun del omicidi et insidias
- 德拉 - del 奥米西迪 等 -

其他补偿

[wʌn] . - .
1 . præcogitatis .
1 . - .

1. præcogitatis.

[ˌtuːˈtuː] . - .
2 . purpensed .
2 . - .

2. 已分配。

[fɔːr] . - .
4 . perpensadas .
4 . - .

4. perpensadas。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['trɪviəl] [neɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['daɪəlekt][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)]
[Footnote A : This is rather a trivial name ; but the dialect has no other
[脚注 一个 : 这 是 相当 一个 琐碎的 姓名 ; 但 这 方言 有 不 其他
[dɪ'stɪŋktɪv] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .]
distinctive appellation .]
独特的 称谓 .]

[脚注A：这只是一个很普通的名称；但这种方言没有其他独特的名称。]

[['fʊtnəʊt] [biː] : ['tʃuːdiː] , - . [dɪ'skrɪp] .
[Footnote B : Tschudi , Rhæt . Descrip .
[脚注 B : tschudi , - . 描述 .

[脚注 B：Tschudi，Rhæt。描述。

[piː] . - , ['mɛrɪn] - .
p . 43 , MERIN Topogr .
p . - , 梅林 - .

第 43 页，MERIN 地形图。

- .
Helvet .
- .

赫尔维特。

[piː] . - .]
p . 64 .]
p . - .]

第64页。

[['fʊtnəʊt] [siː] : ['ʃprɛxər] , ['sɪmlər] , ['tʃuːdiː] , - .
[Footnote C : Sprecher , Simler , Tschudi , Scheuchzer .
[脚注 C : 演讲者 , 西姆勒 , tschudi , - .

[脚注 C：Sprecher、Simler、Tschudi、Scheuchzer。

- ['krɒnɪk(ə)l] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɔː'θentɪk] [ænd; ənd][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ;
Campell's Chronicle is looked upon as the most authentic and circumstantial ;
- 编年史 是 看起来 之上 作为 这 最多 真正的 和 间接的 ;

坎贝尔编年史被认为是最为真实可靠、细节详实的；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mænjuskrɪpt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ek'stænt][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
but there being only a few manuscript copies of it extant in the hands of
但 那里 存在 仅有的 一个 很少 手稿 副本 的 它 现存 在 这 双手 的
['praɪvət] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['graɪsən] ,
private persons in the Grisons ,
私人的 人 在 这 格里松 ,

但由于该书的手稿副本仅少数保存在格劳宾登州的私人手中，

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'veɪl][maɪ'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] .
I have not been able to avail myself of his researches .
我 有 不是 到过 有能力的 到 可用 我 的 他的 研究 .

我一直未能利用他的研究成果。

['gʌlər] [ænd; ənd] - [mait] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [sʌm; səm][mə'tɪəriəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ;
Guller and Stumpfius might also have furnished some material information ;
盖勒 和 - 可能 还 有 提供 一些 材料 信息 ;

Guller 和 Stumpfius 也可能提供了一些实质性信息；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪn'spektɪŋ] .]
but neither of them have I had an opportunity of inspecting .]
但 两者都不 的 他们 有 我 有 一个 机会 的 检查 .]

但我都没有机会去检查它们。

[['fʊtnəʊt] [diː] : [lɪv] . [lɪb] .
[Footnote D : Liv . lib .
[脚注 D : 莉芙 . 库 .

[脚注 D：Liv. lib.

[viː] . [siː] . - .]
v . c . 34 .]
v . c . - .]

vc 34.]

[['fʊtnəʊt] [iː] : ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] [pleɪs] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] - [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] .]
[Footnote E : Other authors place the reign of this king 180 years earlier .]
[脚注 E : 其他 作者 地方 这 在位 的 这 国王 - 年 早些时候 .]

[脚注E：其他作者认为这位国王的统治时期早了180年。]

[['fʊtnəʊt] [ef] : [plɪn] .
[Footnote F : Plin .
[脚注 F : 普林 .

[脚注 F：普林。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[siː] . [faɪv] .
c . 5 .
c . 5 .

c. 5.

['dʒʌstɪn] .
Justin .
贾斯汀 .

贾斯汀。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

[siː] . [faɪv] .]
c . 5 .]
c . 5 .]

c. 5.]

[['fʊtnəʊt] [dʒiː] : [kluːvɝ] , ['ɪtæl] .
[Footnote G : Cluver , Ital .
[脚注 G : 克鲁弗 , 意大利 .

[脚注 G：Cluver，Ital.

['æntɪk] .
Antiq .
古董 .

古董。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ai] . [siː] . - .]
i . c . 14 .]
我 . c . - .]

ic 14.]

[['fʊtnəʊt] [eɪtʃ] : [ə; eɪ] ['spjʊəriəs] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɜːb] [[griːk] : -] .]
[Footnote H : A spurious derivation from the verb [Greek : leipo] .]
[脚注 H : 一个 虚假的 推导 从 这 动词 [希腊语 : -] .]

[脚注 H：源自希腊语动词 leipo 的伪造词源。]

[['fʊtnəʊt] [ai] : ['prɒbəbli] [baɪ] [ðem; ðəm] [prə'naʊnst] - , [ðə; ði] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [beəz] .]
[Footnote I : Probably by them pronounced Tomiliasca , the name it now bears .]
[脚注 我 : 大概 经过 他们 发音 - , 这 姓名 它 现在 熊 .]

[脚注一：可能是他们将其发音为 Tomiliasca，也就是它现在的名字。]

[['fʊtnəʊt] [dʒeɪ] : - ([tuːstʃə]) [ænd; ənd] [ɪn] [ɪ'tæliən] - , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pleɪs] ; - (- ['æltə]) ; - (- [æmplə]) ;
[Footnote J : Tusis (Tuscia) and in Italian Tosana , the principal place ; Rhealta (Rhetia alta) ; Rheambs (Rhetia ampla) ;
[脚注 J : - (图西亚) 和 在 意大利语 - , 这 主要的 地方 ; - (- 阿尔塔) ; - (- 安普拉) ;

[脚注 J：Tusis (Tuscia) 和意大利语 Tosana，主要地点；雷蒂亚 (Rhetia alta)； Rheambs（Rhetia ampla）;

- (- ['aɪmə]) ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [twelv] ['ʌðə(r)] ['kɑːslz] ,
Rhazunz (Rhetia ima) ; and above twelve other castles ,
- (- 图像) ; 和 多于 十二 其他 城堡 ,

拉祖兹（Rhetia ima）；以及其他十二座城堡之上，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] - .]
the remains of which are now to be seen in the valley Tomiliasca .]
这 遗迹 的 哪个 是 现在 到 是 已见 在 这 谷 - .]

其遗迹如今可在托米利亚斯卡山谷看到。

[['fʊtnəʊt] [keɪ] : [ɪn] [sʌm; səm] [kə'mjuːnətiz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [d'ʒʊərəz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
[Footnote K : In some communities there are fourteen jurors besides the
[脚注 K : 在 一些 社区 那里 是 十四 陪审员 除了 这

[脚注K：在某些社区，除了陪审员之外，还有十四名陪审员]

['læn.dæm.ən] .]
Landamman .]
兰达曼 .]

兰达曼。

[['fʊtnəʊt] [el] : [sɜːrv] . [ɪn] .
[Footnote L : Serv . in Æneid .
[脚注 L : 服务 . 在 《埃涅阿斯纪》 .

[脚注 L：在《埃涅阿斯纪》中。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

- . [lɪb] .
65 . lib .
- . 库 .

65. 图书馆

[eks] . - .
x . 202 .
x . - .

x. 202。

- .
Sprech .
- .

言语。

[pɔːl] .
Pall .
帕尔 .

帕尔。

- [piː] . [naɪn] .
Rhæt p . 9 .
- p . 9 .

Rhæt 第 9 页。

[sɪməl] .
Siml .
SIML .

简单。

[rep] . [hɛlv] .
Rep . Helv .
代表 . 赫尔夫 .

赫尔维斯特州众议员

[piː] . - .
p . 281 .
p . - .

第281页。

[ed] . - .]
ed . 1735 .]
编辑 . - .]

1735 年版。

[['fʊtnəʊt] [em] : [lɪv] . [lɪb] .
[Footnote M : Liv . lib .
[脚注 M : 莉芙 . 库 .

[脚注 M：Liv. lib.

[viː] . [siː] . - .]
v . c . 33 .]
v . c . - .]

vc 33.]

[['fʊtnəʊt] [en] : - .
[Footnote N : Sprech .
[脚注 N : - .

[脚注 N：Sprech。

[piː] . - .
p . 214 .
p . - .

第214页。

[mɜr] .
Mer .
梅尔 .

梅。

[el] . [siː] .]
I . c .]
我 . c .]

Ic]

[['fʊtnəʊt] [əʊ] : [ɪn] [kəʊd] ['aɪnoʊ] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] ['rəʊmən] [freɪz] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn] ['kæpɪti]
[Footnote O : En Code Ino , perhaps the vulgar Roman phrase expressing In Capite
[脚注 哦 : 恩 代码 井野 , 也许 这 庸俗 罗马 短语 表达 在 卡皮特
- .
Oeni .
- .

[脚注 O：En Code Ino，也许是表达 In Capite Oeni 的粗俗罗马短语。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [ˌetə'mɔlədʒiːz] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['iːkwəli] [ʌn'sɜːt(ə)n] .]
There are other etymologies , but all equally uncertain .]
那里 是 其他 词源学 , 但 全部 同样地 不确定 .]

还有其他词源解释，但都同样不确定。

[['fʊtnəʊt] [piː] : - .
[Footnote P : Sprech .
[脚注 P : - .

[脚注 P：Sprech。

[piː] . - .]
p . 10 .]
p . - .]

第10页。

[['fʊtnəʊt] [kjuː] : ['lævɪn] (-) , [sʌs] (['sʊsər]) , - (-) , - (['ɑːrdɪə]) , &
[Footnote Q : Lavin (Lavinium) , Sus (Susa) , Zernetz (Cerneto) , Ardetz (Ardea) , &
[脚注 问 : 拉文 (-) , 苏斯 (苏萨) , - (-) , - (阿尔迪亚) , &
[siː] .]
c .]
c .]

[脚注Q：Lavin (Lavinium)、Sus (Susa)、Zernetz (Cerneto)、Ardetz (Ardea) 等]

[['fʊtnəʊt] [ɑː(r)] : - .
[Footnote R : Sprech .
[脚注 拉 : - .

[脚注 R：Sprech。

[piː] . - .]
p . 10 .]
p . - .]

第10页。

[['fʊtnəʊt] [es] :
[Footnote S :
[脚注 S :

[脚注S：

[ə; eɪ] ['pærəlel] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] ['rəʊmən] ['kɒləniz] [ɪz] [ðə; ði]
A parallel instance of the formation of a language by Roman colonies is the
一个 平行线 实例 的 这 形成 的 一个 语言 经过 罗马 殖民地 是 这
['ɪdiəm] [ɒv; əv] [mɒl'deɪvɪə] ;
idiom of Moldavia ;
成语 的 摩尔多瓦 ;

罗马殖民地形成语言的另一个类似例子是摩尔达维亚方言；

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [hæz; həz] [stɪl] ['meni]
which , according to Prince Cantemir's account of that country , has still many
哪个 , 根据 到 王子 - 帐户 的 那 国家 , 有 仍然 许多
['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ɪts] ['lætɪn] ['ɒrɪdʒɪn] ,
traces of its Latin origin ,
痕迹 的 它是 拉丁 起源 ,

根据坎特米尔王子对那个国家的描述，它仍然保留着许多拉丁语起源的痕迹。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [in'grɑːft, -græft] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['deɪʃən] , [ænd; ənd] [sɪns] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and which , though engrafted upon the Dacian , and since upon the
和 哪个 , 尽管 嫁接 之上 这 达契亚人 , 和 自从 之上 这
[sklə'vəʊ.ni.ən] ['daɪəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keltɪk] ,
Sclavonian dialects of the Celtic ,
斯拉夫尼亚 方言 的 这 凯尔特人 ,

虽然它起源于达契亚语，后来又起源于凯尔特语的斯拉夫方言，

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] , [hɪə(r)] ['triːtɪŋ]
may still be considered as a sister language to that I am , here treating
可能 仍然 是 经过考虑的 作为 一个 姐姐 语言 到 那 我 是 , 这里 治疗
[ɒv; əv] .]
of .]
的 .]

或许仍可将其视为我在此讨论的语言的姊妹语言。

[['fʊtnəʊt] [tiː] : ['vaɪ'diːreɪ] - ['belə] [sʌb] -
[Footnote T : Videre Rhaeti bella sub Alpibus
[脚注 T : 观看 - 贝拉 子 -

[脚注 T：Videre Rhaeti bella sub Alpibus

- - [et] [ˌvɪn.dɪ'liː.saɪ] .
Drusum gerentem et Vindelici .
- - 等 温德利奇 .

Drusum gerentem et Vindelici.

[hɔːr] .
HOR .
hor .

霍尔。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[fɔːr] . [ˌəʊ 'diː] . [ˌaɪ 'viː] .
4 . Od . iv .
4 . 奇数 . 四 .

4. 奇数 iv.

— — — — — — - - -
— — — — — — - immanesque Rhaetos
— — — — — — - - -

———————- 雷托斯

- - - .
Auspiciis repulit secundis .
- - - .

Auspiciis repulit secundis.

['ɪbɪd] .
Ibid .
同上 .

同上。

[ˌəʊ ˈdiː] . [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Od . xiv .
奇数 . 十四 .

奥德十四

- [ˌeɪ ˈbiː]['ɛkˌstrɛmoʊ] - - [sweɪvoʊz]
Fundat ab extremo flavos aquilone Suevos
- ab 极端 - - 苏埃沃斯

极黄阿奎酮苏埃沃斯基金会

['ælbɪs] , [et] - [rɛni] ['keɪpət] .
Albis , et indomitum Rheni Caput .
白垩 , 等 - 雷尼 头 .

阿尔比斯 (Albis)，et indomitum 雷尼·卡普特 (Rheni Caput)。

[lʊk] . [lɪb] .
Luc . lib .
卢克 . 库 .

卢克·利布。

[ˌaɪ ˈaɪ] . - .
ii . 52 .
二、 . - .

ii.52.

— — — — — — - - -
— — — — — — - Rhenumque minacem
— — — — — — - - -

———————- 雷努姆克·米纳塞姆

- - .
Cornibus infractis .
- - .

Cornibus infractis.

[klɔːd] .
CLAUD .
克劳德 .

克劳德。

[lɔːd] .
Laud .
赞美 .

赞美。

- .
Stilich .
- .

斯蒂利希。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ai] . - .]
i . 220 .]
我 . - .]

i. 220.]

[['fʊtnəʊt] [juː] : ['hɔːrtən] .
[Footnote U : Horten .
[脚注 U : 霍顿 .

[脚注 U：霍顿。

[ɪn]['luːkən] , [piː] . - . ['edɪt] . - .
in Lucan , p . 163 . edit . 1578 .
在 卢坎 , p . - . 编辑 . - .

卢坎著，第 163 页。1578 年版。

['fɒl] .]
fol .]
福尔 .]

（页）

[['fʊtnəʊt] [viː] : - .
[Footnote V : Sprech .
[脚注 V : - .

[脚注 V：Sprech。

[piː] . - . & [siː] .]
p . 18 . & c .]
p . - . & c .]

第 18 页及后续页。

[['fʊtnəʊt] ['dʌbljuː] : ['streibəu] , [lɪb] .
[Footnote W : Strabo , lib .
[脚注 W : 斯特拉博 , 库 .

[脚注 W：斯特拉波，lib.

[ˌaɪ ˈviː] , [sʌb] . [fɪn] .
IV , sub . fin .
第四 , 子 . 鳍 .

IV，亚. fin。

[kluːvɝ] .
Cluver .
克鲁弗 .

克鲁弗。

['ɪtæl] .
Ital .
意大利 .

意大利语。

[vet] .
vet .
兽医 .

兽医。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ai] . [siː] . - .]
I . c . 16 .]
我 . c . - .]

I. c. 16.]

[['fʊtnəʊt] [eks] : ['dʒuːliəs] [mɒnz] , - ['ɪteə] .
[Footnote X : Julius Mons , Scheuchzer Iter .
[脚注 X : 尤利乌斯 蒙斯 , - 迭代 .

[脚注 X：Julius Mons，Scheuchzer Iter。

[ælp] .
Alp .
阿尔卑斯山 .

阿尔卑斯山。

[piː] . - .]
p . 114 .]
p . - .]

第114页。

[['fʊtnəʊt] [waɪ] :
[Footnote Y :
[脚注 是 :

[脚注 Y：

- ['nʌŋk] - - ['ɑːrmə] - .
Rhaetica nunc praebent Thraciaque arma metum .
- nunc - - 武器 - .

Rhaetica nunc praebent Thraciaque 武器。

['ɔvid] .
OVID .
奥维德 .

卵巢。

[trɪst] .
Trist .
特里斯特 .

特里斯特。

[lɪb] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
lib . ii . 226 .
库 . 二、 . - .

lib. ii. 226。

[də'voʊtə]['mɔːrti][pek'tɔːrə] - .
Devota morti pectora liberae .
虔诚 死亡 胸肌 - .

Devota morti pectora liberae.

[hɔːr] . [fɔːr] . [lɪb] .
HOR . 4 . lib .
hor . 4 . 库 .

HOR. 4. lib.

[ˌəʊ 'diː] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .]
Od . xiv .]
奇数 . 十四 .]

奥德十四。

[['fʊtnəʊt] [zed] : - .
[Footnote Z : Sprech .
[脚注 Z : - .

[脚注 Z：Sprech。

[piː] . - - - .]
p . 52 - 55 .]
p . - - - .]

第52-55页。

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'eɪ] : - .
[Footnote AA : Sprech .
[脚注 AA : - .

[脚注 AA：Sprech。

[piː] . - .]
p . 58 .]
p . - .]

第58页。

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'biː] : [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [hæz; həz][æt; ət] [taɪmz] [biːn] [weɪvd] ; [bʌt; bət]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt]
[Footnote AB : This privilege has at times been waved ; but never without
[脚注 AB : 这 特权 有 在 时代 到过 挥手 ; 但 绝不 没有
[sʌm; səm]['plɔːzəb(ə)l] [prɪ'tens] ,
some plausible pretence ,
一些 合情合理 虚伪 ,

[脚注AB：这项特权有时会被放弃；但从未毫无合理的借口，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]['riːskrɪpt] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] .]
and a formal rescript acknowledging the exclusive right .]
和 一个 正式的 诏书 承认 这 独家的 正确的 .]

以及一份正式的法令，承认其专有权。

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'siː] : [ðə; ði] [liːg] - , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
[Footnote AC : The League Cadéa , or of the House of God ,
[脚注 交流电 : 这 联盟 - , 或者 的 这 房子 的 上帝 ,

[脚注 AC：卡迪亚联盟，或上帝之家联盟，

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] ['kɔɪr] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ɪts]
so called from the cathedral of the bishopric of Coire , which is situated in its
所以 称为 从 这 大教堂 的 这 主教区 的 科尔 , 哪个 是 位于 在 它是
['kæpɪt(ə)l] .]
capital .]
首都 .]

该地名源于科伊尔主教区的大教堂，该教堂位于其首府。

[['fʊtnəʊt] [æd] : - - - - . — [meɪmɔrɛs] - ['æn.tɪ.kwiː][lɪbɝːtɑːtɪs] .
[Footnote AD : Canitie griseoque amictu venerandi . — Memores adhuc antiquae libertatis .
[脚注 广告 : - - - - . — 回忆录 - 古董 自由 .

[脚注 AD：Canitie griseoque amictu venerandi。—Memores adhuc antiquae libertatis。

- .
Sprech .
- .

言语。

[piː] . - .]
p . 189 .]
p . - .]

第189页。

[['fʊtnəʊt] [ei] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bɑːbərəs] ['dɪstɪk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]
[Footnote AE : The following barbarous distich is sometimes inscribed on the arms of
[脚注 AE : 这 下列的 野蛮 对联 是 有时 铭文 在 这 武器 的
[ðə; ði] [θriː] [liːgz] .
the three leagues .
这 三 联赛 .

[脚注 AE：以下野蛮的双行诗有时会被铭刻在三个联盟的纹章上。

- [sʌnt] ['keɪnə] , ['keɪnə]['faɪdiz] , ['keɪnə][lɪ'bɜːrtɑːs] : [heɪk] ['traɪə] [sʌb] [ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ] -
Foedera sunt cana , cana fides , cana libertas : Haec tria sub uno continentur
- 太阳 卡纳 , 卡纳 信仰 , 卡纳 自由 : 哈克 特里亚 子 一 -
['kɔːrpɔːr] - .]
corpore Rhaeto .]
身体 - .]

Foedera sunt cana、cana fides、cana libertas：Haec tria sub uno heavenur corpore rhaeto。]

[['fʊtnəʊt] [æf] : [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɜːrsiz] ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mælɪts]
[Footnote AF : See Dr . Percy's preface to his translation of Mallet's
[脚注 空军 : 看 博士 . 珀西的 前言 到 他的 翻译 的 木槌的
['nɔːðən] [æn'tɪkwɪtiz] , [piː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Northern Antiquities , p . xxii .
北方 古董 , p . 二十二 .

[脚注 AF：参见珀西博士为马莱特的《北方古迹》所作的翻译所作的序言，第 xxii 页。

[weə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][mɔː(r)]['æmpli] [dɪ'skʌst] .]
where this question is more amply discussed .]
在哪里 这 问题 是 更多的 充足的 讨论 .]

其中对此问题进行了更充分的讨论。

[['fʊtnəʊt] [æx; ʌx] : [kɑːnf] .
[Footnote AG : Conf .
[脚注 AG : conf .

[脚注 AG：会议。

[mem] . [dez] - .
Mem . des Inscrip .
内存 . 德斯 - .

Mem. des Inscrip.

[tɒm] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
tom . xxiv .
汤姆 . 二十四 .

汤姆. xxiv.

[piː] . - .]
p . 608 .]
p . - .]

第608页。

[['fʊtnəʊt] [ɑː] : ['bɒnəmi] , [viː] . [mem] .
[Footnote AH : Bonamy , v . Mem .
[脚注 啊 : 博纳米 , v . 内存 .

[脚注 AH：Bonamy，诉 Mem.

[dez] - .
des Inscrip .
德斯 - .

des Inscrip。

[el] . [siː] .]
l . c .]
我 . c .]

lc]

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'aɪ] : - , - , ['breɪvəri] ; - , - , ['fɒli] ; - , -
[Footnote AI : Tapferdà , Trapferkeit , Bravery ; Nardà , Narheit , Folly ; Klinot , Kleinod
[脚注 人工智能 : - , - , 勇敢 ; - , - , 蠢事 ; - , -
, [ə; eɪ]['dʒuːəl] ; [grɑːf] ,
, a Jewel ; Graf ,
, 一个 宝石 ; 格拉夫 ,

[脚注 AI：Tapferdà、Trapferkeit、勇敢； Nardà，Narheit，愚蠢； Klinot，Kleinod，一颗宝石；格拉夫,

[grɑːf] , [ə; eɪ] [kaʊnt] ; [bɔː(r)] , [bɔː(r)] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , & [siː] .]
Graf , a Count ; Baur , Baur , a Peasant , & c .]
格拉夫 , 一个 数数 ; 鲍尔 , 鲍尔 , 一个 农民 , & c .]

格拉夫，伯爵；鲍尔，鲍尔，农民，等等。

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ'dʒeɪ] : ['rɪvɪt] , [hɪst] .
[Footnote AJ : Rivet , Hist .
[脚注 AJ : 铆钉 , 历史 .

[脚注 AJ：铆钉，历史。

[lɪt] . [diː][lɑː] [frɑːns] , [tɒm] . [sevn] .
Litt . de la France , tom . vii .
利特 . 德 拉 法国 , 汤姆 . 七 .

法国文学，第七卷。

[piː] . [wʌn] .
p . 1 .
p . 1 .

第 1 页。

[et][siː'kjuː] .]
et seq .]
等 序列 .]

等。

[['fʊtnəʊt] [ɔk] : [mem] . [dez] - .
[Footnote AK : Mem . des Inscrip .
[脚注 AK : 内存 . 德斯 - .

[脚注 AK：内存。德铭文。

[tɒm] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
tom . xxiv .
汤姆 . 二十四 .

汤姆. xxiv.

[piː] . - .]
p . 594 .]
p . - .]

第594页。

[['fʊtnəʊt] [əl] : ['bʊlɪt] , [mem] .
[Footnote AL : Bullet , Mem .
[脚注 AL : 子弹 , 内存 .

[脚注 AL：项目符号，备忘录。

[diː][lɑː] [lɒ̃g] [sɛl'tiːk] , [tɒm] .
de la Langue Celtique , tom .
德 拉 语言 凯尔特人 , 汤姆 .

de la Langue Celtique，汤姆。

[ai] . [piː] . - .]
i . p . 23 .]
我 . p . - .]

IP地址23。

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'em] : [mem] . [dez] - .
[Footnote AM : Mem . des Inscrip .
[脚注 是 : 内存 . 德斯 - .

[脚注 AM：Mem. des Inscrip.

[tɒm] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
tom . xxiv .
汤姆 . 二十四 .

汤姆. xxiv.

[piː] . - .]
p . 603 .]
p . - .]

第603页。

[['fʊtnəʊt] [æn; ən] : [mem] .
[Footnote AN : Mem .
[脚注 一个 : 内存 .

[脚注 AN：备忘录。

[dez] .
des .
德斯 .

德斯。

- .
Inscrip .
- .

铭文。

[tɒm] .
tom .
汤姆 .

汤姆。

['ɛks'viː] .
xv .
十五 .

十五、

[piː] . - .
p . 575 .
p . - .

第575页。

[et][siː'kjuː] .]
et seq .]
等 序列 .]

等。

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'əʊ] : - .
[Footnote AO : Praef .
[脚注 AO : - .

[脚注 AO：Praef。

[glɒs] .
Gloss .
光泽 .

光泽。

[en] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .]
n . xiii .]
n . 十三 .]

第十三条]

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'piː] : [ˌdiː'juː] - , [hɪst] .
[Footnote AP : Du Chesne , Hist .
[脚注 美联社 : 杜 - , 历史 .

[美联社脚注：Du Chesne，Hist。

[fræŋk] .
Franc .
法郎 .

法郎。

[tɒm] . [ˌaɪ 'aɪ] .
tom . ii .
汤姆 . 二、 .

汤姆. ii.

[piː] . - .]
p . 374 .]
p . - .]

第374页。

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ'kjuː] : [nəʊ] . [ai] .]
[Footnote AQ : No . I .]
[脚注 空气质量 : 不 . 我 .]

[脚注 AQ：编号 I。]

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] : - .
[Footnote AR : Eloq .
[脚注 增强现实 : - .

[脚注 AR：Eloq。

['ɪtæl] .
Ital .
意大利 .

意大利语。

[piː] . - .]
p . 44 .]
p . - .]

第44页。

[['fʊtnəʊt] [æz; əz] : ['faɪdiːaɪ] [kəmɪsə] [kwəkʌŋk] - - [pɑːsənt] , [nɒn] ['səʊləm]
[Footnote AS : Fidei commissa quocunque Sermone relinqui possunt , non solum
[脚注 作为 : 信仰 委员会 奎昆克 - - possunt , 非 灵魂
[læ'tiːnəʊ] [vel] ['griːkoʊ] ,
Latino vel Graeco ,
拉丁裔 维尔 希腊语 ,

[脚注 AS：Fidei commissa quocunque Sermone relinqui possunt，non solum Latino vel Graeco，

[ˌɛsˌi'diː] ['iːtiːˌæm] - [vel] [gɑːliːkɑːnoʊ] .
sed etiam Punico vel Gallicano .
sed 埃蒂亚姆 - 维尔 加利卡诺 .

sed etiam Punico vel Gallicano。

[daɪ'dʒest] .
Digest .
消化 .

消化。

[el] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [tɪt] . [wʌn] .
l . xxii . tit . 1 .
我 . 二十二 . 山雀 . 1 .

l. xxii. tit.1.

[sek] . - .
sec . 11 .
秒 . - .

第 11 节

[ˌtiː 'juː] ['ɔːtəm] [vel] - , [vel] [ˌes 'aɪ] ['meɪvɪs] ['gælɪsi] , - .
Tu autem vel Celtice , vel si mavis Gallice , loquere .
图 奥特姆 维尔 - , 维尔 是 梅维斯 高卢 , - .

你是凯尔特人，你是加利斯，语言。

[sʌlp] .
Sulp .
硫酸盐 .

硫酸。

[seɪv] .
Sev .
塞夫 .

塞夫。

['daɪəl] , [ai] , [sek] . [sɪks] .
Dial , i , sec . 6 .
拨号 , 我 , 秒 . 6 .

拨号，i，第 6 秒。

[sʌb] [sɪn] .]
sub sin .]
子 罪 .]

子罪。]

[['fʊtnəʊt] [æt; ət] : ['gæliə] - - [fəkʌndə] - .
[Footnote AT : Gallia Causidicos docuit facunda Britannos .
[脚注 在 : 高利亚 - - 法昆达 - .

[脚注 AT：Gallia Causidicos docuit facunda Britannos。

[dʒʌv] .
Juv .
青少年 .

青少年

[sæt] .
Sat .
星期六 .

星期六

['ɛks'viː] . - .]
xv . 111 .]
十五 . - .]

xv. 111.]

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'juː] : ['wɪljəm] [ɒv; əv] - .
[Footnote AU : William of Malmsb .
[脚注 澳大利亚 : 威廉 的 - .

[脚注 AU：马尔姆斯伯里的威廉。

[el] . [ˌaɪ 'aɪ] .
l . ii .
我 . 二、 .

l. ii.

[siː] . [fɔːr] .]
c . 4 .]
c . 4 .]

c. 4.]

[['fʊtnəʊt] [ˌeɪ 'viː] : .
[Footnote AV : Ingulph .
[脚注 AV : 英格尔夫 .

[脚注 AV：Ingulph。

['pæsɪm] .
passim .
通篇 .

通篇。

[ˌdiː'juː] - , [tɒm] . [θriː] .]
Du Chesne , tom . iii .]
杜 - , 汤姆 . 三、 .]

杜切斯内，第三卷。

[['fʊtnəʊt] [ɔː] : [mem] . [dez] - .
[Footnote AW : Mem . des Inscrip .
[脚注 AW : 内存 . 德斯 - .

[脚注 AW：Mem. des Inscrip.

[tɒm] .
tom .
汤姆 .

汤姆。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
xvii .
十七 .

十七。

[piː] . - .]
p . 179 .]
p . - .]

第179页。

[['fʊtnəʊt] [æks] : ['wɪlkɪnz] , ['liːdʒiːz]['æŋgləʊ] - [sæks] .]
[Footnote AX : Wilkins , Leges Anglo - Sax .]
[脚注 斧头 : 威尔金斯 , 法律 盎格鲁 - 萨克斯 .]

[脚注 AX：威尔金斯，《盎格鲁-撒克逊法典》。]

[['fʊtnəʊt] [eɪ] : [ə'pend] .
[Footnote AY : Append .
[脚注 AY : 附加 .

[脚注 AY：附录。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'aɪ] .]
No , II .]
不 , 二 .]

不，二。

[['fʊtnəʊt] [eɪ'ziː] : - .
[Footnote AZ : Praef .
[脚注 亚利桑那州 : - .

[脚注 AZ：Praef。

[glɒs] , [en] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .]
Gloss , n . xxi .]
光泽 , n . 二十一 .]

注释，第 21 号。

[['fʊtnəʊt] [ˌbiː 'eɪ] : - , [piː] . [fɔːr] .]
[Footnote BA : Fontanini , p . 4 .]
[脚注 BA : - , p . 4 .]

[脚注 BA：Fontanini，第 4 页。]

[['fʊtnəʊt] ['biː biː] : ['spɛrən] .
[Footnote BB : Speron .
[脚注 BB : 精子 .

[脚注 BB：精索。

['daɪəl] , ['pæsɪm] . — [kɑːnf] .
Dial , passim . — Conf .
拨号 , 通篇 . — conf .

拨号，通篇。—Conf.

[meɪ'nɑːʒ] , [ɔːrɪdʒ] .
Menage , Orig .
家政 , 原 .

三人行，原名

['dɛlla] [lɪŋ]
della Ling
德拉 凌

德拉·林

['ɪtæl] .
Ital .
意大利 .

意大利语。

['voʊʧi] [rə'mænzə] .]
voce Romanza .]
voce 罗曼扎 .]

voce Romanza.]

[['fʊtnəʊt] [ˌbiː 'siː] : [fɒnt] .
[Footnote BC : Font .
[脚注 公元前 : 字体 .

[脚注 BC：字体。

[piː] . - .]
p . 17 .]
p . - .]

第17页。

[['fʊtnəʊt] [ˌbiː 'diː] : [mʊ'rɑːt] .
[Footnote BD : Murat .
[脚注 BD : 穆拉特 .

[脚注 BD：穆拉特。

[skrɪp] .
Scrip .
处方药 .

脚本。

['ɪtæl] .
Ital .
意大利 .

意大利语。

[tɒm] .
tom .
汤姆 .

汤姆。

[viː] . [piː] . - .]
v . p . 255 .]
v . p . - .]

vp 255.]

[['fʊtnəʊt] [biː; bi] : ['ɪbɪd] .
[Footnote BE : Ibid .
[脚注 是 : 同上 .

[脚注 BE：同上。

[tɒm] . [sevn] .
tom . vii .
汤姆 . 七 .

第七卷

[piː] . - .]
p . 322 .]
p . - .]

第322页。

[['fʊtnəʊt] [ˌbiː 'ef] : [lɪb] . [θriː] .]
[Footnote BF : Lib . iii .]
[脚注 生物 : 图书馆 . 三、 .]

[脚注 BF：Lib. iii.]

[['fʊtnəʊt] ['biː'dʒiː] : [mə'bɪl] .
[Footnote BG : Mabil .
[脚注 BG : 马比尔 .

[脚注 BG：Mabil。

[æn; ən] .
an .
一个 .

一个。

[el] . - , [en] . - .]
l . 64 , n . 124 .]
我 . - , n . - .]

第64行，注124。

[['fʊtnəʊt] ['biː'eɪtʃ] : [ɔː'rɑːskoʊ] , [ˌtiː iː 'es] .
[Footnote BH : Orozco , Tes .
[脚注 勃朗峰 : 奥罗兹科 , 测试 .

[脚注 BH：奥罗兹科，特斯。

.
Castill .
卡斯蒂尔 .

卡斯蒂利亚。

['voʊtʃi] [rəʊ'mæns] — [kɑːnf] . - .
voce Romance — Conf . Crescimb .
voce 浪漫 — conf . - .

声音浪漫——Conf。克雷辛布。

[vɔːlg] .
Volg .
volg .

伏尔格。

[poʊz] .
Poes .
波 .

波。

[el] . [viː] . [siː] . [wʌn] .]
l . v . c . 1 .]
我 . v . c . 1 .]

lvc 1.]

[['fʊtnəʊt] [baɪ] : [ækt] .
[Footnote BI : Act .
[脚注 双 : 行为 .

[脚注 BI：Act。

[ben] . [siːk] . [θriː] .
Ben . Saec . 3 .
本 . 萨克 . 3 .

本·萨克.3.

[piː] . [ˌtuː'tuː] .
p . 2 .
p . 2 .

第 2 页。

[piː] . - .]
p . 258 .]
p . - .]

第258页。

[['fʊtnəʊt] [biː'dʒeɪ] : [reɪm] .
[Footnote BJ : Raym .
[脚注 BJ : 雷姆 .

[脚注 BJ：Raym。

- ['krɑːnɪkə] [diː][hwɑːn; 'dʒuːən][ai] .]
Montanero Chronica de Juan I .]
- 慢性 德 胡安 我 .]

Montanero Chronica de Juan I.]

[['fʊtnəʊt] [biː'keɪ] : [hjuː'ɛt] , [ɔːrɪdʒ] .
[Footnote BK : Huet , Orig .
[脚注 BK : 于埃特 , 原 .

[脚注 BK：Huet，原文。

[dez] [rɒm] .
des Rom .
德斯 只读存储器 .

des Rom。

[piː] . - .
p . 126 .
p . - .

第126页。

[ed] . - .]
ed . 1678 .]
编辑 . - .]

1678 年版。

[['fʊtnəʊt] [ˌbiː 'el] : [piː] . - , - .]
[Footnote BL : P . 43 , 44 .]
[脚注 BL : P . - , - .]

[脚注 BL：第 43、44 页。]

[['fʊtnəʊt] [ˌbiː'ɛm] : [hɪst] .
[Footnote BM : Hist .
[脚注 BM : 历史 .

[脚注 BM：历史。

[lɪt] . [diː][lɑː] [ef ɑːr] .
Litt . de la Fr .
利特 . 德 拉 弗朗西斯 .

Litt. de la Fr.

[tɒm] . [sevn] .
tom . vii .
汤姆 . 七 .

第七卷

[piː] . - .]
p . 22 .]
p . - .]

第22页。

[['fʊtnəʊt] [biː en] : [ðə; ði] [wɜːd] [ɪ'kliːzɪə] ['biːɪŋ] [mɔː(r)]['mɒd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lætɪn] [tʌŋ] [ðæn; ðən]
[Footnote BN : The word Ecclesia being more modern in the Latin tongue than
[脚注 BN : 这 单词 教会 存在 更多的 现代的 在 这 拉丁 舌头 比
[bə'zɪlɪkə] ,
Basilica ,
圣殿 ,

[脚注 BN：Ecclesia 一词在拉丁语中比 Basilica 更为现代，

[ðə; ði][rəu'mænʃ; -'mɑːnʃ] [wɜːd] [bəsɛlgə] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf]
the Romansh word Baselga derived from the latter is an additional proof
这 罗曼什 单词 巴塞尔加 衍生的 从 这 后者 是 一个 额外的 证明
[ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] .]
of the antiquity of this language .]
的 这 古代 的 这 语言 .]

源自后者的罗曼什语单词 Baselga 进一步证明了这种语言的古老性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷